

## II

*(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)*

## RAT

**BERICHTIGUNGSHAUSHALTSPLAN Nr. 3  
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1973**

(73/449/EGKS, EWG, Euratom)

DER PRÄSIDENT DES RATES DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, insbesondere auf Artikel 78 A Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 203a Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 177a Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 20,

gestützt auf die Haushaltsordnung vom 25. April 1973 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften <sup>(1)</sup>, insbesondere auf die Artikel 1 und 14,

gestützt auf den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

gestützt auf den von der Kommission vorgelegten Vorentwurf eines Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

gestützt auf den vom Rat erstellten Entwurf eines Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

gestützt auf die Entschließung des Europäischen Parlaments betreffend den Entwurf eines Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

---

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 116 vom 1. 5. 1973, S. 1.

in der Erwägung, daß das Europäische Parlament in der vorgenannten EntschlieÙung den Entwurf eines Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973 ohne Änderung gebilligt hat —

STELLT FEST:

*Einzigcr Artikel*

Der Berichtigungshaushaltsplan Nr. 3 für das Haushaltsjahr 1973 ist in der Fassung des Anhangs endgültig festgestellt.

Geschehen zu Brüssel am 21. September 1973.

*Der Präsident des Rates*

I. NØRGAARD

---

## A. EINNAHMEN

Die Einnahmen der Gemeinschaften werden wie folgt veranschlagt:

Titel	Art der Einnahmen	RE		
		Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
1	Eigene Mittel	2 532 259 581	— 1 696 072	2 530 563 509
2	Verfügbare Überschüsse	z.E.	—	z.E.
3	Teil des Ertrags aus den nach Artikel 20 des Ver- trages vom 8. April 1965 entrichteten EGKS-Um- lagen	18 000 000	—	18 000 000
4	Gehaltsabzüge	17 131 820	+ 287 600	17 419 420
5	Finanzbeiträge	1 651 693 732	— 8 482 600	1 643 211 132
9	Verschiedene Einnahmen	8 812 320	— 260 000	8 552 320
	<b>Gesamtbetrag</b>	<b>4 227 897 453</b>	<b>— 10 151 072</b>	<b>4 217 746 381</b>



## TITEL 1 — EIGENE MITTEL

## KAPITEL 19 — SONSTIGE EIGENE MITTEL

Artikel	Posten	Erläuterungen
190		Die nebenstehenden Einnahmen stellen die von den neuen Mitgliedstaaten abzuführenden eigenen Mittel dar; eine Aufschlüsselung nach der Art dieser Mittel ist noch nicht möglich.

## TITEL 4 — GEHALTSABZÜGE

KAPITEL 40 — ERTRAG AUS DER STEUER AUF DIE GEHÄLTER, LÖHNE UND ANDEREN BEZÜGE DER BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENSTETEN

KAPITEL 41 — BEITRÄGE DES PERSONALS ZUR ALTERSVERSORGUNG

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließlich Entwurf des Nachtragshaushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
400		KAPITEL 40			
		<i>Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten</i>	10 289 220	+ 56 200	10 345 420
		KAPITEL 40 INSGESAMT	10 289 220	+ 56 200	10 345 420
410		KAPITEL 41			
		<i>Beiträge des Personals zur Altersversorgung</i>	6 842 600	+ 231 400	7 074 000
		KAPITEL 41 INSGESAMT	6 842 600	+ 231 400	7 074 000
		Titel 4 insgesamt	17 131 820	+ 287 600	17 419 420
		Titel 1 bis 4 insgesamt	2 567 391 401	— 1 408 472	2 565 982 929

## TITEL 4 — GEHALTSABZÜGE

KAPITEL 40 — ERTRAG AUS DER STEUER AUF DIE GEHÄLTER, LÖHNE UND ANDEREN BEZÜGE  
DER BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENTETEN

## KAPITEL 41 — BEITRÄGE DES PERSONALS ZUR ALTERSVERSORGUNG

Artikel	Posten	Erläuterungen	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamttrag Haushaltsjahr 1973
400		Parlament	902 250	—	902 250
		Rat	1 250 550	—	1 250 550
		Kommission:			
		— Verwaltungshaushalt	7 733 800	+ 56 200	7 790 000
		— Forschungs- und Investitionshaushalt	—	—	—
		Gerichtshof	402 620	—	402 620
			10 289 220	+ 56 200	10 345 420
410		Parlament	454 750	—	454 750
		Rat	769 150	—	769 150
		Kommission:			
		— Verwaltungshaushalt	4 386 500	+ 31 400	4 417 900
		— Forschungs- und Investitionshaushalt	1 100 000	+ 200 000	1 300 000
		Gerichtshof	132 200	—	132 000
			6 842 600	+ 231 400	7 074 000

KAPITEL 51 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSATZ 4 BZW. ARTIKEL 4 ABSATZ 6 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

KAPITEL 55 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSÄTZE 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE			
			Haushaltsjahr 1973, einschließlich Entwurf des Nachtragshaushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungshaushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973	
510		KAPITEL 51				
		<i>Beiträge nach Artikel 3 Absatz 4 bzw. Artikel 4 Absatz 6 des Beschlusses vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften</i>				
	5100	Belgien	131 842,56	+ 434 012,35	565 854,91	
	5101	Deutschland	1 059 453,95	+ 3 787 604,54	4 847 058,49	
	5102	Frankreich	30 344,64	+ 575 063,14	605 407,78	
	5103	Italien	680 039,74	+ 411 267,10	1 091 306,84	
	5104	Luxemburg	2 893,92	+ 7 421,11	10 315,03	
	5105	Niederlande	666 277,19	+ 2 930 274,60	3 596 551,79	
	5106	Dänemark	—	+ 44 048,85	44 048,85	
	5107	Irland	—	+ 10 869,91	10 869,91	
	5108	Vereinigtes Königreich	—	+ 345 139,40	345 139,40	
		<i>Artikel 510 insgesamt</i>	2 570 852,00	+ 8 545 701,00	11 116 553,00	
		KAPITEL 51 INSGESAMT	2 570 852,00	+ 8 545 701,00	11 116 553,00	
550		KAPITEL 55				
		<i>Beiträge nach Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften</i>				
	5500	Belgien	100 093 999	— 1 395 804	98 698 195	
	5501	Deutschland	449 126 612	— 5 436 976	443 689 636	
	5502	Frankreich	534 707 777	— 4 582 826	530 124 951	
	5503	Italien	307 494 159	— 3 604 771	303 889 388	
	5504	Luxemburg	3 682 417	— 33 015	3 649 402	
	5505	Niederlande	68 756 812	— 1 765 552	66 991 260	
			<i>Artikel 550 insgesamt</i>	1 463 861 776	— 16 818 944	1 447 042 832
			KAPITEL 55 INSGESAMT	1 463 861 776	— 16 818 944	1 447 042 832



KAPITEL 51 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSATZ 4 BZW. ARTIKEL 4 ABSATZ 6 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

KAPITEL 55 UND 56 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSÄTZE 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
510		Die für das Haushaltsjahr 1973 veranschlagten Einnahmen stellen die Beiträge zu den Ergänzungsprogrammen dar.
550		Berechnungsweise und Einzelheiten siehe Anlage, Tabellen.

KAPITEL 55 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSÄTZE 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER  
UND 56 DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL  
DER GEMEINSCHAFTEN

KAPITEL 92 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
560		KAPITEL 56			
		<i>Andere Beiträge</i>			
	5600	Dänemark	14 911 104	— 209 357	14 701 747
	5601	Irland	—	—	—
	5603	Vereinigtes Königreich	—	—	—
		<i>Artikel 560 insgesamt</i>	14 911 104	— 209 357	14 701 747
		KAPITEL 56 INSGESAMT	14 911 104	— 209 357	14 701 747
		Titel 5 insgesamt	1 651 693 732	— 8 482 600	1 643 211 132
		Titel 1 bis 5 insgesamt	4 219 085 133	— 9 891 072	4 209 194 061
	929		KAPITEL 92		
		<i>Sonstige Vergütungen für entgeltliche Leistungen</i>	260 000	— 260 000	z.E.
		KAPITEL 92 INSGESAMT	1 255 500	— 260 000	995 500
		Titel 9 insgesamt	8 812 320	— 260 000	8 552 320
		GESAMTBETRAG	4 227 897 453	— 10 151 072	4 217 746 381

KAPITEL 55 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSÄTZE 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER  
UND 56 DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL  
DER GEMEINSCHAFTEN

KAPITEL 92 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
560		Berechnungsweise und Einzelheiten siehe Anlage, Tabellen.
929		Gemäß der Struktur des funktionellen Haushaltsplans werden die Einnahmen aus entgeltlichen Leistungen an Dritte in die Sammelkonten im zweiten Teil der „Einnahmen- und Ausgabenansätze für die Forschungs- und Investitionstätigkeit“ eingesetzt.

**B. BERECHNUNG DER ANTEILE DER MITGLIEDSTAATEN**

TABELLE 1

**Mittelansätze, die auf Grund des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3/1973 im Haushaltsjahr 1973 gemäß Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 über die eigenen Mittel, Artikel 10 des Vertrages vom 22. April 1970 zur Änderung bestimmter Haushaltsvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften sowie Artikel 129 und 130 der Beitrittsverträge zu decken sind.**

*(in RE)*

Ausgabengruppen	Ursprünglicher Betrag + Entwurf des Nachtrags- und Berichtigungshaushalts Nr. 2	Neue Beträge
1. Zahlungsermächtigungen – Forschungs- und Investitionsausgaben der EAG (Kapitel 33)	35 978 001	74 686 830
2. Europäischer Sozialfonds (Titel 5)	237 950 000	237 950 000
3. EAGFL – Abteilung Garantie (Titel 6 und 7)	2 772 210 000	2 772 210 000
– Abteilung Ausrichtung (Titel 8)	325 000 000	325 000 000
– Abteilung Ausrichtung (Wiedereinsetzung)	25 000 000	25 000 000
4. Mittel betreffend:		
– Verwaltungsausgaben und operationelle Kosten (Titel 1 bis 4 und Kapitel 98 und 99)	360 006 494	311 316 200
– Nahrungsmittelhilfe (Kapitel 90)	48 177 000	48 177 000
5. Erstattung an die Mitgliedstaaten von 10 % der zugewiesenen Beträge (Kapitel 29)	253 225 958	253 056 351
Gesamtbetrag der Ausgaben	4 057 547 453	4 047 396 381
Einnahmegruppen		
1. Verschiedene Einnahmen betreffend die Forschungs- und Investitionstätigkeit der EAG	5 381 000	5 321 000
2. Sonstige verschiedene Einnahmen	20 563 140	20 650 740
3. EGKS-Beitrag zu den Verwaltungsausgaben	18 000 000	18 000 000
4. Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten zu den Ergänzungsprogrammen der EAG	2 570 852	11 116 553
Gesamtbetrag der Einnahmen	46 514 992	55 088 293
Gemäß dem Beschluß vom 21. April 1970 zu deckende Mittelansätze	4 011 032 461	3 992 308 088

T A B E L L E 2  
H A U S H A L T S J A H R 1 9 7 3

**Voranschlag der von den einzelnen Mitgliedstaaten abzuführenden eigenen Einnahmen**

A

(in RE)

Mitgliedstaaten	Agrarabschöpfungen		Zölle des Gemeinsamen Zolltarifs	Bezugsbetrag = (1 + 2 + 3) × 0,75	Zuzuweisende Zolleinnahmen = 4 - (1 + 2)
	Abgaben Sektor Zucker	andere			
	1	2			
Belgien	12 000 000	77 210 000	176 000 000	198 907 500	109 697 500
Deutschland	38 000 000	166 370 000	749 700 000	715 552 500	511 182 500
Frankreich	75 000 000	61 000 000	460 000 000	447 000 000	311 000 000
Italien	11 000 000	239 700 000	368 900 000	464 700 000	214 000 000
Luxemburg	-	120 000	4 400 000	3 390 000	3 270 000
Niederlande	12 000 000	142 700 000	257 900 000	309 450 000	154 750 000
<b>Insgesamt</b>	<b>148 000 000</b>	<b>687 100 000</b>	<b>2 016 900 000</b>	<b>2 139 000 000</b>	<b>1 303 900 000</b>

B

Mitgliedstaaten	Einnahmeveranschläge (GZT + Agrarabschöpfungen)	75 % × Spalte 2	Von den beitretenden Mitglied- staaten gemäß Artikel 129 und 130 des Beitrittsvertrags tatsächlich geschuldeter Betrag
1	2	3	4
Dänemark	88 700 000	66 525 000	29 936 250
Irland	240 000 000	180 000 000	11 066 678
Vereinigtes Königreich	7 500 000 000	5 625 000 000	350 560 581
<b>Insgesamt</b>	<b>7 828 700 000</b>	<b>5 871 525 000</b>	<b>391 563 509</b>

Gesamtbetrag der abzuführenden eigenen Mittel - Tabelle A + B

2 530 563 509

TABELLE 3

## HAUSHALTSJAHR 1973

## Aufschlüsselung der durch die eigenen Mittel nicht gedeckten Ausgaben

(in RE)

Mitgliedstaaten	Beiträge der Mitgliedstaaten nach den Aufbringungsschlüsseln des Artikels 3 Absatz 2 und des Artikels 129 des Beitrittsvertrags		Beitrag der Mitgliedstaaten gemäß den um 55 % verringerten Aufbringungsschlüsseln nach Artikel 3 Absatz 2 und Artikel 129 des Beitrittsvertrags	
	Betrag (1)	%	Betrag (2)	%
Belgien	77 143 570	5,2775	89 384 219	6,1149
Dänemark	35 958 917	2,4600	16 181 512	1,1070
Deutschland	373 237 475	25,5337	432 460 057	29,5852
Frankreich	369 834 534	25,3009	428 516 270	29,3154
Irland	8 916 642	0,6100	4 012 489	0,2745
Italien	229 160 621	15,6772	265 521 518	18,1647
Luxemburg	2 268 628	0,1552	2 628 217	0,1798
Niederlande	82 815 139	5,6655	95 956 223	6,5645
Vereinigtes Königreich	282 409 053	19,3200	127 084 074	8,6940
Insgesamt	1 461 744 579	100,-	1 461 744 579	100,-
Betrag der Ausgaben			3 992 308 088	
Abzuführende eigene Mittel (Tabelle 2)			- 2 530 563 509	
Durch Beiträge der Mitgliedstaaten zu deckender Unterschiedsbetrag			1 461 744 579	

TABELLE 4

## HAUSHALTSJAHR 1973

## Ermittlung des Anteils der Mitgliedstaaten vor der Anpassung

(in RE)

Mitgliedstaaten	Abzuführende eigene Mittel (Tabelle 2)	Geschuldete Beiträge (Tabelle 3 Spalte 2)	Insgesamt (Spalten 1 + 2)	Anteil vor der Anpassung
	1	2	3	4
Belgien	198 907 500	89 384 219	288 291 719	7,2212
Dänemark	29 936 250	16 181 512	46 117 762	1,1552
Deutschland	715 552 500	432 460 057	1 148 012 557	28,7556
Frankreich	447 000 000	428 516 270	875 516 270	21,9301
Irland	11 066 678	4 012 489	15 079 167	0,3777
Italien	464 700 000	265 521 518	730 221 518	18,2907
Luxemburg	3 390 000	2 628 217	6 018 217	0,1507
Niederlande	309 450 000	95 956 223	405 406 223	10,1547
Vereinigtes Königreich	350 560 581	127 084 074	477 644 655	11,9641
Insgesamt	2 530 563 509	1 461 744 579	3 992 308 088	100,-

T A B E L L E 5  
Anpassung der Anteile der neuen Mitgliedstaaten für das Haushaltsjahr 1973

Mitgliedstaaten	Anteil an der Bezugsgröße <sup>(1)</sup>		Höchstsatz + 1 %	Mindestsatz - 1,5 %	Anteil vor Anpassung	Unterschied		Erste Umlage	Zweite Umlage	Anteil nach Anpassung
	1	2				unter dem Mindestsatz	über dem Höchstsatz			
Belgien	7,3889	7,4628	7,2781	7,2781	7,2212	+ 0,0569	-		+ 0,0335	7,3116
Dänemark	1,1070	1,1181	1,0904	1,0904	1,1552	-	- 0,0371			1,1181
Deutschland	28,7816	29,0694	28,3499	28,3499	28,7556	-	-	+ 0,3138		29,0694
Frankreich	24,7441	24,9915	24,3729	24,3729	21,9301	+ 2,4428	-		+ 0,1608	24,5337
Irland	0,2745	0,2772	0,2704	0,2704	0,3777	-	- 0,1005			0,2772
Italien	19,4852	19,6801	19,1929	19,1929	18,2907	+ 0,9022	-		+ 0,0997	19,2926
Luxemburg	0,1784	0,1802	0,1757	0,1757	0,1507	+ 0,0250	-		+ 0,0010	0,1767
Niederlande	9,3463	9,4398	9,2061	9,2061	10,1547	-	- 0,7149			9,4398
Vereinigtes Königreich	8,6940	8,7809	8,5636	8,5636	11,9641	-	- 3,1832			8,7809
	100,-	101,0000	98,5000	98,5000	100,-	+ 3,4269	- 4,0357	+ 0,3138	+ 0,2950	100,-
Umzulogender Saldo:							- 0,6088		+ 0,6088	

<sup>(1)</sup> Der Anteil der Tabelle 10 betreffend die Sechs wurde auf (100 - 10,0755) gesenkt; für die beitretenden Mitgliedstaaten beträgt der Anteil an der Bezugsgröße 45 % des Aufbringungsschlüssels gemäß Artikel 129 des Beitrittsvertrags.

TABELLE 6

**Beteiligung der neuen Mitgliedstaaten an der Finanzierung des Haushalts 1973**

(in RE)

Staaten	Anteil je Staat nach Anpassung		Aufschlüsselung der Anteile nach	
	%	Beträge	eigenen Mitteln	Finanzbeiträgen
Dänemark	1,1181	44 637 997	29 936 250	14 701 747
Irland	0,2772	11 066 678	11 066 678	—
Vereinigtes Königreich	8,7809	350 560 581	350 560 581	—
Beteiligung der Drei insgesamt	10,1762	406 265 256	391 563 509	14 701 747
Haushalt insgesamt	100,—	3 992 308 088	2 530 563 509	1 461 744 579

TABELLE 7

**HAUSHALTSJAHR 1973****Ermittlung des Anteils der sechs ursprünglichen Mitgliedstaaten vor der Anpassung**

(in RE)

Mitgliedstaaten	Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten	Gesamtanteile der Mitgliedstaaten	Vomhundertsatz der Anteile
Belgien	98 398 912	297 306 412	8,2907
Deutschland	476 077 092	1 191 629 592	33,2296
Frankreich	471 735 963	918 735 963	25,6198
Italien	292 302 652	757 002 652	21,1097
Luxemburg	2 894 086	6 284 086	0,1752
Niederlande	105 634 127	415 084 127	11,5750
Insgesamt	1 447 042 832	3 586 042 832	100,—

Eigene Mittel der Mitgliedstaaten insgesamt (Tabelle 2)	2 530 563 509
Von einem beitretenden Staat zu leistende Finanzbeiträge (Tabelle 6)	14 701 747
	<u>2 545 265 256</u>
Ausgaben insgesamt	<u>3 992 308 088</u>
	<u>1 447 042 832</u>



TABELLE 8

Ermittlung je Mitgliedstaat des an Hand der Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 1970 berechneten Anteils, der bei der Anwendung von Artikel 3 Absatz 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 als Bezugsgröße 1970 zu berücksichtigen ist <sup>(1)</sup>

(in RE)

Ausgabengruppen	Beiträge zum Haushalt 1970	Aufschlüsselung der Beiträge nach Mitgliedstaaten					
		Belgien	Deutschland	Frankreich	Italien	Luxemburg	Niederlande
1. Zahlungsermächtigungen des Forschungs- und Investitions- haushalts der EAG (Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 2 Buchstabe a)	28 389 267	2 810 538 9,9 %	8 516 780 30 %	8 516 780 30 %	6 529 531 23 %	56 779 0,2 %	1 958 859 6,9 %
2. Mittelansätze des Europäischen Sozialfonds (Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 2 Buchstabe b)	37 041 701	3 259 670 8,8 %	11 853 344 32 %	11 853 344 32 %	7 408 341 20 %	74 083 0,2 %	2 592 919 7 %
3. Mittelansätze EAGFL <sup>(2)</sup> (Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 2 Buchstabe c)		8,25 %	31,5 %	28 %	21,5 %	0,2 %	10,35 %
– Abteilung Garantie	2 369 780 000	195 506 850	746 480 700	663 538 400	509 502 700	4 739 560	245 272 230
– Abteilung Ausrichtung	285 000 000	23 512 500	89 775 000	79 800 000	61 275 000	570 000	29 497 500
4. Mittelansätze betreffend: (Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 2 Buchstabe d)							
– die Verwaltungsausgaben (Titel I bis IV)	88 276 973	6 973 881 7,9 %	24 717 552 28 %	24 717 552 28 %	24 717 552 28 %	176 555 0,2 %	6 973 881 7,9 %
– die Nahrungsmittelhilfe	16 443 000	1 256 245 7,64 %	4 998 672 30,4 %	4 998 672 30,4 %	3 551 688 21,6 %	108 524 0,66 %	1 529 199 9,3 %
Insgesamt	2 824 930 941	233 319 684	886 342 048	793 424 748	612 984 812	5 725 501	287 824 588
Vomhundertsatz je Mitgliedstaat		8,2593	31,3757	28,0865	21,6991	0,2027	10,1887

(1) Vorläufige Berechnung.

(2) Durch die Anwendung des Höchstsatzes von 31,5 % für die Beiträge Deutschlands zum EAGFL (Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 2 Buchstabe d) ist die aufgeschlüsselte Summe der Beiträge niedriger als die in der ersten Spalte erscheinende Gesamtsumme.





## C. ZUSAMMENFASSUNG DER AUSGABEN

Für die einzelnen Organe werden folgende Ausgabenansätze ins Auge gefaßt:

(in RE)

	Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
EINZELPLAN I: Europäisches Parlament	25 564 625	—	25 564 625
EINZELPLAN II: Rat	33 656 865	—	33 656 865
EINZELPLAN III: Kommission	4 161 652 723	— 10 151 072	4 151 501 651
EINZELPLAN IV: Gerichtshof	7 023 240	—	7 023 240
Insgesamt	4 227 897 453	— 10 151 072	4 217 746 381

## D. PERSONALBESTAND

Einzelplan III - Kommission  
Verwaltungshaushalt

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	Planstellen			davon Dauerplanstellen		
	Im Entwurf des Haushaltsplans Nr. 2/1973 vorgesehene Dauerplanstellen	zusätzliche Stellen (Dauerplanstellen)	auf Zeit	Im Entwurf des Haushaltsplans Nr. 3/1973 vorgesehene Dauerplanstellen	der Versorgungsagentur	des Amtes für Veröffentlichungen
A 1	23 <sup>(x)</sup>	-	-	23 <sup>(x)</sup>	-	-
A 2	107 <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(x)</sup>	-	13	107 <sup>(a)</sup> <sup>(b)</sup> <sup>(x)</sup>	-	1
A 3	284 <sup>(c)</sup> <sup>(d)</sup> <sup>(x)</sup>	+ 2	14	286 <sup>(c)</sup> <sup>(d)</sup> <sup>(x)</sup>	1 <sup>(i)</sup> <sup>(k)</sup>	1 <sup>(k)</sup>
A 4	493 <sup>(l)</sup> <sup>(e)</sup> <sup>(f)</sup> <sup>(w)</sup>	+ 10	21	503 <sup>(l)</sup> <sup>(e)</sup> <sup>(f)</sup> <sup>(w)</sup>	1	1
A 5	498 <sup>(l)</sup> <sup>(f)</sup> <sup>(w)</sup>	+ 17	6	515 <sup>(l)</sup> <sup>(f)</sup> <sup>(w)</sup>	2	1
A 6	280 <sup>(l)</sup>	+ 4	15	284 <sup>(l)</sup>	1	6
A 7	236 <sup>(m)</sup>	-	-	236 <sup>(m)</sup>	-	1
A 8	-	-	-	-	-	-
<b>Insgesamt</b>	<b>1921</b>	<b>+ 33</b>	<b>69</b>	<b>1954</b>	<b>5</b>	<b>11</b>
B 1	357 <sup>(n)</sup>	+ 1	13	358 <sup>(n)</sup>	-	11
B 2	393 <sup>(n)</sup> <sup>(g)</sup>	+ 2	13	395 <sup>(n)</sup> <sup>(g)</sup>	1	25
B 3	413 <sup>(n)</sup> <sup>(t)</sup>	+ 4	-	417 <sup>(n)</sup> <sup>(t)</sup>	1	35
B 4	159 <sup>(n)</sup> <sup>(h)</sup> <sup>(u)</sup>	+ 6	-	165 <sup>(n)</sup> <sup>(h)</sup> <sup>(u)</sup>	-	6
B 5	94 <sup>(o)</sup> <sup>(v)</sup>	+ 1	-	95 <sup>(o)</sup> <sup>(v)</sup>	1	2
<b>Insgesamt</b>	<b>1416</b>	<b>+ 14</b>	<b>26</b>	<b>1430</b>	<b>3</b>	<b>79</b>
C 1	328 <sup>(p)</sup>	+ 1	14	329 <sup>(p)</sup>	1	12
C 2	823 <sup>(q)</sup>	+ 3	38	826 <sup>(q)</sup>	2	17
C 3	894 <sup>(q)</sup>	+ 3	24	897 <sup>(q)</sup>	3	31
C 4	229 <sup>(r)</sup>	-	-	229 <sup>(r)</sup>	-	14
C 5	62 <sup>(s)</sup>	-	-	62 <sup>(s)</sup>	-	2
<b>Insgesamt</b>	<b>2336</b>	<b>+ 7</b>	<b>76</b>	<b>2343</b>	<b>6</b>	<b>76</b>
D 1	169	-	-	169	-	3
D 2	139	-	-	139	-	2
D 3	57	-	-	57	-	-
D 4	-	-	-	-	-	-
<b>Insgesamt</b>	<b>365</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>365</b>	<b>-</b>	<b>5</b>
LA 3	10	-	-	10	-	-
LA 4	18	-	-	18	-	-
LA 4 <sub>1</sub>	114	-	-	114	-	-
LA 5 <sub>1</sub>	117	-	-	117	-	-
LA 5 <sub>2</sub>	125	-	-	125	-	-
LA 6 <sub>1</sub>	164	-	-	164	-	-
LA 7 <sub>1</sub>	158	-	-	158	-	-
LA 8 <sub>1</sub>	1	-	-	1	-	-
<b>Insgesamt</b>	<b>707</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>707</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>6745</b>	<b>+ 54</b>	<b>171</b>	<b>6799</b>	<b>14</b>	<b>171<sup>(j)</sup></b>

(a) Davon 16 Stellen, deren Inhabern für ihre Person die Besoldungsgruppe A 1 zuerkannt wurde.

(b) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und Rechte der Besoldungsgruppe A 1.

(c) Davon 23 Stellen, deren Inhabern für ihre Person die Besoldungsgruppe A 2 zuerkannt wurde.

(d) 3 Bedienstete genießen gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für ihre Person die Besoldung und Rechte der Besoldungsgruppe A 2.

(e) Davon 4 Stellen der Besoldungsgruppe A 3 für diejenigen Beamten, die auf Grund der Rechtsprechung des Gerichtshofes in den Rechtssachen 20/63 und 21/63 sowie 79/63 und 82/63 Anspruch auf eine Einstufung in die Besoldungsgruppe A 3 haben.

(f) 12 Bedienstete genießen gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für ihre Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe A 3.

(g) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe B 1.

(h) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe B 3.

(i) Die Dienstgeschäfte des Generaldirektors der Versorgungsagentur werden von einem Beamten der Besoldungsgruppe A 3 wahrgenommen, der gemäß Artikel 53 des Euratom-Vertrags zum Generaldirektor ernannt wurde.

(j) Vergleiche Beschluß vom 16. Januar 1969 über die Einrichtung des Amtes für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften, Artikel 5 Absatz 5 (ABl. Nr. L 13 vom 18. 1. 1969).

(k) Eingestuft in A 2 ad personam.

(l) Davon 20 blockierte Stellen.

(m) Davon 15 blockierte Stellen.

(n) Davon 10 blockierte Stellen.

(o) Davon 5 blockierte Stellen.

(p) Davon 18 blockierte Stellen.

(q) Davon 16 blockierte Stellen.

(r) Davon 6 blockierte Stellen.

(s) Davon 4 blockierte Stellen.

(t) Davon 45 Stellen für Sekretariatshauptinspektoren und Technische Hauptinspektoren.

(u) Davon 30 Stellen für Sekretariatsinspektoren und Technische Inspektoren.

(v) Davon 15 Stellen für Sekretariatsinspektoren und Technische Inspektoren.

(w) Davon 16 Stellen, deren Inhabern für ihre Person die Besoldungsgruppe A 3 zuerkannt wurde.

(x) Die Kommission ist ermächtigt, etwa 100 Planstellen A 1, A 2 und A 3 drei Monate lang bis spätestens 30. Juni 1973 gleichzeitig mit Beamten, die freigestellt wurden, und deren Nachfolgern zu besetzen.

## EINZELPLAN III

## KOMMISSION

## Ansätze der Einnahmen der Kommission für das Haushaltsjahr 1973

Titel Kapitel	Artikel	Art der Einnahmen	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
TITEL 2		VERFÜGBARE ÜBERSCHÜSSE			
Kapitel 20		<i>Verfügbarer Überschuß aus dem vorher- gehenden Haushaltsjahr</i>	z.E.	—	z.E.
		TITEL 2 INSGESAMT	z.E.	—	z.E.
TITEL 4		GEHALTSABZÜGE			
Kapitel 40		<i>Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten</i>	7 733 800	+ 56 200	7 790 000
Kapitel 41		<i>Beiträge des Personals zur Altersversorgung</i>	5 486 500	+ 231 400	5 717 900
		TITEL 4 INSGESAMT	13 220 300	+ 287 600	13 507 900
TITEL 9		VERSCHIEDENE EINNAHMEN			
Kapitel 90		<i>Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen</i>			
	900	Erlös aus der Veräußerung von beweglichen Sachen	27 000	—	27 000
	901	Erlös aus der Veräußerung von unbeweglichen Sachen	—	—	—
	902	Verkauf von Veröffentlichungen, Druck- sachen und Filmen	330 000	—	330 000
		<i>Kapitel 90 insgesamt</i>	357 000	—	357 000
Kapitel 91		<i>Mieteinnahmen</i>			
	910	Einnahmen aus der Vermietung von Mobiliar und Material	—	—	—
	911	Einnahme aus der Vermietung von unbeweg- lichen Sachen	—	—	—
		<i>Kapitel 91 insgesamt</i>	—	—	—
Kapitel 92		<i>Vergütung und Entschädigung für entgelt- liche Leistungen</i>			
	920	Entgeltliche Lieferung von Ausgangsstoffen oder besonderen spaltbaren Stoffen (Artikel 6 des Vertrages)	z.E.	—	z.E.

KOMMISSION

## Ansätze der Einnahmen der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

Titel Kapitel	Artikel	Art der Einnahmen	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf de Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
Kapitel 92 (Forts.)	921	Vergütung für entgeltliche Leistungen im Rahmen der Durchführung des Forschungsprogramms der Gemeinschaft (Artikel 10 des Vertrages)	z.E.	—	z.E.
	922	Entschädigung für entgeltliche Leistungen an Mitgliedstaaten, Personen oder Unternehmen (Artikel 6 des Vertrages)	z.E.	—	z.E.
	923	Einnahmen aus Lizenzen der Kommission auf Patente oder technische Verfahren	10 000		10 000
	924	Einnahmen aus Arbeiten des Amtes für Veröffentlichungen	985 500 [1 620 400] <sup>(1)</sup>	— —	985 500 [1 620 400] <sup>(1)</sup>
	925	Einnahmen aus Überschüssen bei Arbeiten für Rechnung Dritter	z.E.	—	z.E.
	928	Vergütung für entgeltliche Leistungen der Gemeinsamen Forschungsstelle nach Maßgabe der grundsätzlichen Entschließung des Rates vom 20. Dezember 1971	z.E.	—	z.E.
	929	Sonstige Vergütungen für entgeltliche Leistungen	260 000	— 260 000	z.E.
		<i>Kapitel 92 insgesamt</i>	1 255 500 [1 620 400]	— 260 000 [—]	995 500 [1 620 400]
Kapitel 93		<i>Erstattung verschiedener Beträge</i>			
	930	Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen Organs verauslagt worden sind	1 838 890	—	1 838 890
	931	Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen oder mehrerer Mitgliedstaaten verauslagt worden sind	—	—	—
	932	Erstattung von Beträgen, die eigens in Durchführung von Auftragsarbeiten gegen Vergütung verauslagt worden sind	24 735	—	24 735
	939	Erstattung von sonstigen Beträgen, die für Rechnung Dritter verauslagt worden sind	6 375	—	6 375
		<i>Kapitel 93 insgesamt</i>	1 870 000	—	1 870 000
Kapitel 94		<i>Anleihen und Darlehen</i>			
	940	Erlös aus Anleihen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommen worden sind	z.E.	—	z.E.
	941	Rückfluß von Darlehen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten gewährt worden sind	4 000 000	—	4 000 000

(1) Davon 1 620 400 RE pro forma. Eine Pro-Forma-Ausgabe in gleicher Höhe ist bei Artikel 380 eingesetzt.

## KOMMISSION

## Ansätze der Einnahmen der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

Titel Kapitel	Artikel	Art der Einnahmen	RE		
			Haushaltsjahr 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
Kapitel 94 (Forts.)	942	Erstattung von Finanzkosten und Bankkosten für Anleihen und Darlehen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommen bzw. gewährt worden sind	1 000	—	1 000
	943	Rückfluß von Darlehen und Erstattung von Nebenkosten	—	—	—
	949	Erlös aus verschiedenen Anleihen	—	—	—
		<i>Kapitel 94 insgesamt</i>	4 001 000	—	4 001 000
Kapitel 95		<i>Verschiedene Einnahmen</i>			
	950	Ertrag aus Anlagemitteln, Darlehensmitteln, Bankzinsen und sonstigen Zinsen	350 000	—	350 000
	951	Kursdifferenzen	z.E.	—	z.E.
	952	Verzugszinsen (Artikel 9 der Verordnung Nr. 2/71 des Rates)	z.E.	—	z.E.
	953	Wiedereingezogene Beträge gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 729/70	z.E.	—	z.E.
	<i>Kapitel 95 insgesamt</i>	350 000	—	350 000	
Kapitel 99		<i>Sonstige verschiedene Einnahmen</i>			
	990	Erstattung der auf die Forschungsmaßnahmen erhobenen Steuern und Abgaben durch die französische und italienische Verwaltung	z.E.	—	z.E.
	991	Verschiedene Erträge und Zinsen aus dem Ersten und Zweiten EEF	64 000	—	64 000
	992	Zinsertrag der im Rahmen der Gemeinschaftsverträge über Innovation und industrielle Entwicklung gewährten Darlehen	z.E.	—	z.E.
	993	Rückfluß der im Rahmen der Gemeinschaftsverträge über Innovation und industrielle Entwicklung gewährten Darlehen		—	
	999	Verschiedene Einnahmen	18 000	—	18 000
	<i>Kapitel 99 insgesamt</i>	82 000	—	82 000	
		<b>TITEL 9 INSGESAMT</b>	7 915 500   1 620 400	— 260 000 —	7 655 500   1 620 400
		<b>GESAMTSUMME</b>	21 135 800   1 620 400	27 600 —	21 163 400   1 620 400



KOMMISSION

## Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS			
Kapitel 10	Mitglieder des Organs	1 515 140	—	1 515 140
Kapitel 11	Personal	100 323 945	621 500	100 945 445
Kapitel 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Aus- scheiden aus dem Dienst und Versetzungen	6 540 570	94 900	6 635 470
Kapitel 13	Dienstreise- und Fahrkosten	4 402 180	15 000	4 417 180
Kapitel 14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	1 042 650	114 000	1 156 650
Kapitel 15	Kosten für Fortbildungsaufenthalte in den Dienst- stellen des Organs	430 000	—	430 000
	TITEL 1 INSGESAMT	114 254 485	845 400	115 099 885
TITEL 2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN			
Kapitel 20	Ausgaben für Grundstücksinvestitionen	430 000	—	430 000
Kapitel 21	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	14 681 950	—	14 681 950
Kapitel 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	5 910 400	—	5 910 400
Kapitel 23	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	5 727 500	—	5 727 500
Kapitel 24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	340 700	—	340 700
Kapitel 25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	6 398 225	—	6 398 225
Kapitel 26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Kon- sultationen	8 748 920	—	8 748 920
Kapitel 27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unter- richtung der Öffentlichkeit	8 655 000	—	8 655 000
Kapitel 29	Sonstige Ausgaben	253 225 958	— 169 607	253 056 351
	TITEL 2 INSGESAMT	304 118 653	— 169 607	303 949 046
	Titel 1 und 2 insgesamt	418 373 138	+ 675 793	419 048 931
TITEL 3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DIE KOMMISSION			
Kapitel 30	Ausgaben im Bereich des Sozialwesens	990 000	—	990 000
Kapitel 31	Ausgaben im Bereich der Landwirtschaft	2 224 740	—	2 224 740

## KOMMISSION

## Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 (Fortsetzung)

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
Kapitel 32	Ausgaben im Bereich der Entwicklungshilfe	115 000	—	115 000
Kapitel 33	Forschungs- und Investitionsausgaben	35 978 001	+ 38 708 829	74 686 830
Kapitel 34	Ausgaben für die Überwachung der Sicherheit	500 000	—	500 000
Kapitel 35	Ausgaben für den Gesundheitsschutz	447 000	—	447 000
Kapitel 36	Ausgaben für die Verbreitung der Kenntnisse	1 021 120	—	1 021 120
Kapitel 38	Besondere Ausgaben einiger Institutionen und Organe	144 000	—	144 000
	TITEL 3 INSGESAMT	41 419 861	+ 38 708 829	80 128 690
	Titel 1 bis 3 insgesamt	459 792 999	+ 39 384 622	499 177 621
TITEL 4	BEIHILFEN, ZUSCHÜSSE UND ZUWENDUNGEN			
Kapitel 40	Beihilfen	2 764 500	—	2 764 500
Kapitel 41	Zuschüsse und Zuwendungen	403 700	—	403 700
Kapitel 42	Zuschüsse im Interesse des Haushaltsausgleichs	703 730	—	703 730
Kapitel 43	Europäische Schulen	7 168 000	—	7 168 000
	TITEL 4 INSGESAMT	11 039 930	—	11 039 930
	Titel 1 bis 4 insgesamt	470 832 929	+ 39 384 622	510 217 551
TITEL 5	EUROPÄISCHER SOZIALFONDS			
Kapitel 50	Ausgaben gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds	68 800 000	—	68 800 000
Kapitel 51	Ausgaben gemäß Artikel 5 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds	108 400 000	—	108 400 000
Kapitel 52	Mustervorhaben und Voruntersuchungen	750 000	—	750 000
Kapitel 53	In Artikel 125 Absatz 1 Buchstabe a) des EWG-Vertrags vorgesehene Ausgaben	60 000 000	—	60 000 000
Kapitel 54	In Artikel 125 Absatz 1 Buchstabe b) des EWG-Vertrags vorgesehene Ausgaben	—	—	—
	TITEL 5 INSGESAMT	237 950 000	—	237 950 000
	Titel 1 bis 5 insgesamt	708 782 929	+ 39 384 622	748 167 551

KOMMISSION

## Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 (Fortsetzung)

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
TITEL 6 und 7	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT  ABTEILUNG GARANTIE			
Kapitel 60	Getreide	812 410 000	—	812 410 000
Kapitel 61	Reis	51 070 000	—	51 070 000
Kapitel 62	Milch und Milcherzeugnisse	798 510 000	—	798 510 000
Kapitel 63	Fette	292 160 000	—	292 160 000
Kapitel 64	Zucker	147 810 000	—	147 810 000
Kapitel 65	Rindfleisch	5 500 000	—	5 500 000
Kapitel 66	Schweinefleisch	56 030 000	—	56 030 000
Kapitel 67	Eier und Geflügel	15 770 000	—	15 770 000
Kapitel 68	Obst und Gemüse	83 460 000	—	83 460 000
Kapitel 69	Wein	51 900 000	—	51 900 000
Kapitel 70	Tabak	118 980 000	—	118 980 000
Kapitel 71	Fischereierzeugnisse	2 750 000	—	2 750 000
Kapitel 72	Flachs und Hanf	10 090 000	—	10 090 000
Kapitel 73	Saatgut	4 590 000	—	4 590 000
Kapitel 74	Hopfen	5 500 000	—	5 500 000
Kapitel 76	Andere gemeinsame Marktorganisationen	920 000	—	920 000
Kapitel 77	Mittel für den Abschluß der Verbuchungszeiträume vor dem 1. Januar 1971	170 000 000	—	170 000 000
Kapitel 78	In Anhang II des EWG-Vertrags nicht aufgeführte landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse	24 760 000	—	24 760 000
Kapitel 79	Sonstige Ausgaben	290 000 000	—	290 000 000
	TITEL 6 UND 7 INSGESAMT	2 942 210 000	—	2 942 210 000
	Titel 1 bis 7	3 650 992 929	+ 39 384 622	3 690 377 551
TITEL 8	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT  ABTEILUNG AUSRICHTUNG			
Kapitel 80	Vorhaben zur Verbesserung der Agrarstruktur, Arti- kel 13 der Verordnung Nr. 17/64	170 000 000	—	170 000 000
Kapitel 81	Gemeinsame Maßnahmen auf dem strukturellen Gebiet auf Grund der Entschließung des Rates vom 25. März 1972	25 000 000	—	25 000 000
Kapitel 82	Sonstige gemeinsame Maßnahmen	2 700 000	—	2 700 000

## KOMMISSION

## Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 (Fortsetzung)

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
Kapitel 83	Hopfenerzeugergemeinschaften	300 000	—	300 000
Kapitel 85	Entwicklungsmaßnahmen in den landwirtschaftlichen Fördergebieten	75 000 000	—	75 000 000
Kapitel 87	Mittel zur Deckung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 bis 86 und bei Kapitel 80 — Posten 8001	z.E.	—	z.E.
Kapitel 88	In den vorhergehenden Haushaltsjahren zurückgestellte Mittel für die Finanzierung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 bis 84	46 000 000	—	46 000 000
Kapitel 89	Besondere Maßnahmen	31 000 000	—	31 000 000
	TITEL 8 INSGESAMT	350 000 000	—	350 000 000
	<b>Titel 1 bis 8 insgesamt</b>	<b>4 000 992 929</b>	<b>+ 39 384 622</b>	<b>4 040 377 551</b>
TITEL 9	NAHRUNGSMITTELHILFE UND SONSTIGE AUSGABEN			
Kapitel 90	Ausgaben für Nahrungsmittelhilfe	48 177 000	—	48 177 000
Kapitel 98	Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel	109 982 794	— 49 535 694	60 447 100
Kapitel 99	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	2 500 000	—	2 500 000
	TITEL 9 INSGESAMT	160 659 794	— 49 535 694	111 124 100
	<b>Titel 1 bis 9 insgesamt</b>	<b>4 161 652 723</b>	<b>— 10 151 072</b>	<b>4 151 501 651</b>



## KOMMISSION

## AUSGABEN

(Die nachstehend nicht aufgeführten Titel, Kapitel, Artikel und Posten bleiben unverändert)

## KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
110		<i>Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben</i>			
	1100	Grundgehälter	63 968 400	465 300	64 433 700
	1101	Familienzulagen	6 435 200	46 800	6 482 000
	1102	Auslandszulagen (einschließlich nach Artikel 97 des EGKS-Statuts)	8 342 145	60 700	8 402 845
	1103	Vorübergehende Pauschalzulage	553 100		553 100
		<i>Artikel 110 insgesamt</i>	79 298 845	572 800	79 871 645
111		<i>Sonstige Bedienstete</i>			
	1110	Hilfskräfte	500 000	—	500 000
	1111	Dolmetscherhilfskräfte	350 000	—	350 000
	1112	Örtliche Bedienstete	2 400 000	25 300	2 425 300
	1113	Sonderberater	270 000	—	270 000
		<i>Artikel 111 insgesamt</i>	3 520 000	25 300	3 545 300
112		<i>Versorgungsbezüge und Abgangsgelder</i>			
	1120	Ruhegehälter	1 249 200	—	1 249 200
	1121	Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit	859 900	—	859 900
	1122	Hinterbliebenenversorgung	969 400	—	969 400
	1123	Abgangsgelder	1 640 500	—	1 640 500
		<i>Artikel 112 insgesamt</i>	4 719 000	—	4 719 000

KOMMISSION

## KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Erläuterungen
		<p>Die Nachtragsmittel des Kapitels 11 sind für einen Zeitraum von 12 Monaten auf der Grundlage eines zusätzlichen Personalbestands von 42 Personen veranschlagt worden; dieses zusätzliche Personal gliedert sich wie folgt:</p> <p>a) Beamte in Planstellen 38  davon 24 der Laufbahngruppe A  12 der Laufbahngruppe B  2 der Laufbahngruppe C</p> <p>b) Örtliche Bedienstete 4</p> <p>Bei der Prüfung dieser Übertragungen von den Haushaltssachverständigen wurde die Anzahl von 38 Beamten in Planstellen um 16 erhöht (Laufbahngruppe A = 9, Laufbahngruppe B = 2, Laufbahngruppe C = 5), so daß sie nunmehr insgesamt 54 beträgt. Allerdings wurden die Mittelansätze von Kapitel 11 nicht geändert, um diesen 16 zusätzlichen Bediensteten Rechnung zu tragen.</p>
1112		<p>Die Erhöhung der Mittel soll die Möglichkeit geben, im Jahre 1973 die vier örtlichen Bediensteten zu besolden, deren Stellen vom Teil „Forschung und Investitionen“ auf den Teil „Verwaltung“ des Haushaltsplans übertragen werden.</p> <p>Die als Anhangspunkt genannte durchschnittliche Zahl von 415 örtlichen Bediensteten, die 1973 besoldet werden können, erhöht sich damit auf 419.</p>

## KOMMISSION

## KAPITEL 11 — PERSONAL (Fortsetzung)

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
113		<i>Kranken- und Unfallversicherung</i>			
	1130	Krankenversicherung	2 141 300	14 800	2 156 100
	1131	Unfallversicherung und Versicherung gegen Berufs- krankheiten	579 500	3 900	583 400
		<i>Artikel 113 insgesamt</i>	2 720 800	18 700	2 739 500
114		<i>Sonstige Zulagen und Vergütungen</i>			
	1140	Geburtenzulagen und Sterbegeld	83 900		83 900
	1141	Fahrkosten anlässlich des Jahresurlaubs	842 900	4 700	847 600
	1142	Mietzulage und Fahrkostenzulage	2 600	—	2 600
	1143	Pauschalvergütung für Dienstaufwandskosten	77 000	—	77 000
	1144	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	138 000	—	138 000
	1149	Sonstige Zulagen und Erstattungen	1 200	—	1 200
		<i>Artikel 114 insgesamt</i>	1 145 600	4 700	1 150 300
115		<i>Überstunden</i>	725 000	—	725 000
116		<i>Berichtigungskoeffizient</i>	3 566 100	—	3 566 100
117		<i>Aushilfsleistungen</i>			
	1170	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzopera- teure	2 900 000	—	2 900 000
	1171	Freiberufliche Korrektoren	128 600	—	128 600
	1172	Sonstige Leistungen sowie Übersetzungs- und Schreibarbeiten außerhalb des Hauses	1 250 000	—	1 250 000
	1173	Reise- und Aufenthaltskosten der an die Dienst- stellen der Kommission abgeordneten nationalen Sachverständigen	350 000	—	350 000
		<i>Artikel 117 insgesamt</i>	4 628 600	—	4 628 600
		<b>KAPITEL 11 INSGESAMT</b>	100 323 945	621 500	100 945 445



KOMMISSION

KAPITEL 11 — PERSONAL (Fortsetzung)

Artikel	Posten	Erläuterungen

## KOMMISSION

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHIEDEN AUS DEM DIENST UND  
VERSETZUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
120		<i>Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung</i>	225 000	—	225 000
121		<i>Reisekosten (einschließlich Familienmitglieder)</i>			
	1210	Mitglieder des Organs	6 600	—	6 600
	1211	Personal	324 600	3 600	328 200
		<i>Artikel 121 insgesamt</i>	331 200	3 600	334 800
122		<i>Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungs- beihilfen</i>			
	1220	Mitglieder des Organs	108 270	—	108 270
	1221	Personal	1 599 700	51 500	1 651 200
		<i>Artikel 122 insgesamt</i>	1 707 970	51 500	1 759 470
123		<i>Umzugskosten</i>			
	1230	Mitglieder des Organs	55 000	—	55 000
	1231	Personal	1 275 500	24 000	1 299 500
		<i>Artikel 123 insgesamt</i>	1 330 500	24 000	1 354 500
124		<i>Zeitweilige Tagegelder</i>			
	1240	Mitglieder des Organs	z.E.	—	z.E.
	1241	Personal	1 017 000	15 800	1 032 800
		<i>Artikel 124 insgesamt</i>	1 017 000	15 800	1 032 800
125		<i>Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassung</i>	1 928 900	—	1 928 900
		<b>KAPITEL 12 INSGESAMT</b>	<b>6 540 570</b>	<b>94 900</b>	<b>6 635 470</b>

KOMMISSION

**KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN**

Artikel	Posten	Erläuterungen
		<p>Bei der Berechnung der zusätzlichen Mittel des Kapitels 12 beschränkte man sich auf den Bedarf zur Deckung der Kosten, die durch die Versetzung von 20 Beamten an einen anderen Dienstort entstehen.</p> <p>1241 Die Mittel decken die Zahlung der zeitweiligen Tagegelder für durchschnittlich sechs Monate.</p>

## KOMMISSION

## KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

## KAPITEL 14 — SOZIALAUSGABEN UND AUSGABEN FÜR DIE BERUFLICHE FORTBILDUNG DES PERSONALS

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
130		<i>Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten</i>			
	1300	Mitglieder des Organs	292 500	—	292 500
	1301	Personal	4 100 000	15 000	4 115 000
	1302	Besondere Ausstattung für Dienstreisen	9 680	—	9 680
		<i>Artikel 130 insgesamt</i>	4 402 180	15 000	4 417 180
		KAPITEL 13 INSGESAMT	4 402 180	15 000	4 417 180
140		<i>Außerordentliche Beihilfen</i>	30 000	—	30 000
141		<i>Personalklubs</i>	139 600	—	139 600
142		<i>Restaurants und Kantinen</i>	101 400	—	101 400
143		<i>Ärztlicher Dienst</i>	158 950	114 000	272 950
144		<i>Sprachkurse und berufliche Fortbildung</i>	289 000	—	289 000
149		<i>Sonstige Aufwendungen</i>	323 700	—	323 700
		KAPITEL 14 INSGESAMT	1 042 650	114 000	1 156 650
		Titel 1 insgesamt	114 254 485	+ 845 400	115 099 885

KOMMISSION

## KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

## KAPITEL 14 — SOZIALAUSGABEN UND AUSGABEN FÜR DIE BERUFLICHE FORTBILDUNG DES PERSONALS

Artikel	Posten	Erläuterungen												
143		<p>Die zusätzlichen Mittel in Höhe von 114 000 RE sollen folgende Ausgaben decken:</p> <table><tr><td>Ausrüstung der ärztlichen Laboratorien</td><td>52 000 RE</td></tr><tr><td>Arzneimittel und Material für verschiedene Dienste</td><td>15 000 RE</td></tr><tr><td>Kosten für Untersuchungen und Vorbeugeuntersuchungen</td><td>32 000 RE</td></tr><tr><td>Nach Stunden bezahlte Ärzte</td><td>15 000 RE</td></tr><tr><td></td><td><hr/></td></tr><tr><td></td><td>114 000 RE</td></tr></table>	Ausrüstung der ärztlichen Laboratorien	52 000 RE	Arzneimittel und Material für verschiedene Dienste	15 000 RE	Kosten für Untersuchungen und Vorbeugeuntersuchungen	32 000 RE	Nach Stunden bezahlte Ärzte	15 000 RE		<hr/>		114 000 RE
Ausrüstung der ärztlichen Laboratorien	52 000 RE													
Arzneimittel und Material für verschiedene Dienste	15 000 RE													
Kosten für Untersuchungen und Vorbeugeuntersuchungen	32 000 RE													
Nach Stunden bezahlte Ärzte	15 000 RE													
	<hr/>													
	114 000 RE													

## KOMMISSION

## KAPITEL 29 — SONSTIGE AUSGABEN

## KAPITEL 33 — FORSCHUNGS- UND INVESTITIONSAUSGABEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
290		<i>Erstattung der bei der Erhebung der eigenen Mittel entstandenen Kosten an die Mitgliedstaaten</i>			
	2900	Belgien	19 890 750	—	19 890 750
	2901	Dänemark	2 993 625	—	2 993 625
	2902	Deutschland	71 555 250	—	71 555 250
	2903	Frankreich	44 700 000	—	44 700 000
	2904	Irland	1 111 858	— 5 190	1 106 668
	2905	Italien	46 470 000	—	46 470 000
	2906	Luxemburg	339 000	—	339 000
	2907	Niederlande	30 945 00	—	30 945 000
	2909	Vereinigtes Königreich	35 220 475	— 164 417	35 056 058
		<i>Artikel 290 insgesamt</i>	253 225 958	— 169 607	253 056 351
		<b>KAPITEL 29 INSGESAMT</b>	253 225 958	— 169 607	253 056 351
		<b>Titel 2 insgesamt</b>	304 118 653	— 169 607	303 949 046
		<b>Titel 1 und 2 insgesamt</b>	418 373 138	+ 675 793	419 048 931
330		<i>Forschungs- und Investitionsausgaben</i>	35 978 001	+ 38 708 829	74 686 830
		<b>KAPITEL 33 INSGESAMT</b>	35 978 001	+ 38 708 829	74 686 830
		<b>Titel 3 insgesamt</b>	41 419 861	+ 38 708 829	80 128 690
		<b>Titel 1 bis 3 insgesamt</b>	459 792 999	+ 39 384 622	499 177 621
		<b>Titel 1 bis 4 insgesamt</b>	470 832 929	+ 39 384 622	510 217 551
		<b>Titel 1 bis 5 insgesamt</b>	708 782 925	+ 39 384 622	748 167 547
		<b>Titel 1 bis 7 insgesamt</b>	3 650 992 929	+ 39 384 622	3 690 377 551
		<b>Titel 1 bis 8 insgesamt</b>	4 000 992 929	+ 39 384 622	4 040 377 551

KOMMISSION

## KAPITEL 29 — SONSTIGE AUSGABEN

## KAPITEL 33 — FORSCHUNGS- UND INVESTITIONSAUSGABEN

Artikel	Posten	Erläuterungen				
290		Erstattung von 10 % der gemäß Artikel 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 (70/243/EGKS/EWG/Euratom) gezahlten Beträge an die einzelnen Mitgliedstaaten.				
330		<p>Die Forschungs- und Investitionseinnahmen und -ausgaben sind in Anlage I zum Einzelplan III des Haushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften enthalten.</p> <p>Die Ausgaben umfassen nach den Sonderbestimmungen der Haushaltsordnung für die Forschungs- und Investitionsmittel Verpflichtungsermächtigungen und Zahlungsermächtigungen.</p> <p>Für 1973 (vgl. Anlage I) werden folgende Haushaltssummen veranschlagt:</p> <table data-bbox="283 1563 1000 1624"> <tr> <td>— Verpflichtungsermächtigungen:</td> <td>73 260 524 RE</td> </tr> <tr> <td>— Zahlungsermächtigungen:</td> <td>74 686 830 RE</td> </tr> </table>	— Verpflichtungsermächtigungen:	73 260 524 RE	— Zahlungsermächtigungen:	74 686 830 RE
— Verpflichtungsermächtigungen:	73 260 524 RE					
— Zahlungsermächtigungen:	74 686 830 RE					

## KOMMISSION

## KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE, NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973, einschließ- lich Entwurf des Nachtrags- haushaltsplans Nr. 2/1973	Berichtigungs- haushaltsplan Nr. 3/1973	Neuer Gesamtbetrag Haushaltsjahr 1973
980		<i>Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel</i>	109 982 794	— 49 535 694	60 447 100
		KAPITEL 98 INSGESAMT	109 982 794	— 49 535 694	60 447 100
		Titel 9 insgesamt	160 659 794	— 49 535 694	111 124 100
		GESAMTBETRAG	4 161 652 723	— 10 151 072	4 151 501 651



KOMMISSION

## KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE, NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL

Artikel	Posten	Erläuterungen																																				
980		<p>A. Entwicklung der in Kapitel 98 eingesetzten Mittel (siehe Punkt B.c) der Erläuterungen zu Artikel 980) für Forschungs- und Investitionsausgaben</p> <p>a) <i>Zahlungsermächtigungen</i> <span style="float: right;">49 535 694 RE</span></p> <p>Übertragungen nach</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kapitel 11</td> <td style="text-align: right;">621 500 RE</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kapitel 12</td> <td style="text-align: right;">94 900 RE</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kapitel 13</td> <td style="text-align: right;">15 000 RE</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kapitel 14</td> <td style="text-align: right;"><u>114 000 RE</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kapitel 33</td> <td style="text-align: right;"><u>845 400 RE</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>38 708 829 RE</u></td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">— 39 554 229 RE</p> <p style="text-align: right;">Saldo <u>9 981 465 RE</u></p> <p>Dieser Restbetrag verfällt</p> <p>b) <i>Verpflichtungsermächtigungen</i></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">Übertragung nach Kapitel 33</td> <td style="text-align: right;">59 195 194 RE</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>— 45 377 309 RE</u></td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">Saldo <u>13 817 885 RE</u></p> <p>Dieser Restbetrag verfällt.</p> <p>B. Entwicklung aller in Kapitel 98 eingesetzten Mittel</p> <p>a) <i>Haushaltsplan 1973</i> <span style="float: right;">155 078 794 RE</span></p> <p>b) <i>Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 2/1973</i> <span style="float: right;">— 45 096 000 RE</span></p> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;"><u>109 982 794 RE</u></p> <p>c) <i>Berichtigungshaushaltsplan Nr. 3/1973</i></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Kürzung der Mittel durch Übertragungen auf die Kapitel 11, 12, 13, 14 und 33 (siehe Punkt A. a))</td> <td style="text-align: right;"><u>— 39 554 229 RE</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">70 428 565 RE</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">— Streichung des Restbetrags der Zahlungsermächtigungen (siehe Punkt A. a))</td> <td style="text-align: right;"><u>— 9 981 465 RE</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;"><u>60 447 100 RE</u></td> <td></td> </tr> </table>	— Kapitel 11	621 500 RE		— Kapitel 12	94 900 RE		— Kapitel 13	15 000 RE		— Kapitel 14	<u>114 000 RE</u>		— Kapitel 33	<u>845 400 RE</u>			<u>38 708 829 RE</u>		Übertragung nach Kapitel 33	59 195 194 RE			<u>— 45 377 309 RE</u>		— Kürzung der Mittel durch Übertragungen auf die Kapitel 11, 12, 13, 14 und 33 (siehe Punkt A. a))	<u>— 39 554 229 RE</u>			70 428 565 RE		— Streichung des Restbetrags der Zahlungsermächtigungen (siehe Punkt A. a))	<u>— 9 981 465 RE</u>			<u>60 447 100 RE</u>	
— Kapitel 11	621 500 RE																																					
— Kapitel 12	94 900 RE																																					
— Kapitel 13	15 000 RE																																					
— Kapitel 14	<u>114 000 RE</u>																																					
— Kapitel 33	<u>845 400 RE</u>																																					
	<u>38 708 829 RE</u>																																					
Übertragung nach Kapitel 33	59 195 194 RE																																					
	<u>— 45 377 309 RE</u>																																					
— Kürzung der Mittel durch Übertragungen auf die Kapitel 11, 12, 13, 14 und 33 (siehe Punkt A. a))	<u>— 39 554 229 RE</u>																																					
	70 428 565 RE																																					
— Streichung des Restbetrags der Zahlungsermächtigungen (siehe Punkt A. a))	<u>— 9 981 465 RE</u>																																					
	<u>60 447 100 RE</u>																																					

## ANLAGE I

EINNAHMEN- UND AUSGABENANSÄTZE FÜR DIE FORSCHUNGS-  
UND INVESTITIONSTÄTIGKEITEN

## EINNAHMENANSÄTZE

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Art der Einnahmen	Haushaltsjahr 1973	Haushaltsjahr 1972	
2	20		VERFÜGBARER ÜBERSCHUSS			
			<i>Verfügbarer Überschuß aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr</i>	z.E.	2 000 000	
			INSGESAMT TITEL 2	z.E.	2 000 000	
4	40		GEHALTSABZÜGE			
			<i>Ertrag der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten</i>	— <sup>(1)</sup>	— <sup>(1)</sup>	
		41		<i>Beiträge des Personals zur Altersversorgung</i>	1 300 000	1 090 000
				INSGESAMT TITEL 4	1 300 000	1 090 000

<sup>(1)</sup> Um bei Anwendung des Programmhaushalts einen völligen Zusammenhang mit den unter Steuerabzug festgelegten Programmdotierungen zu gewährleisten, wird der Ertrag der Gemeinschaftssteuer als Einnahme auf dem Sammelkonto „Personal“ verbucht.

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973

Titel	Kap.	Art.	Erläuterungen

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Art der Einnahmen	Haushaltsjahr 1973	Haushaltsjahr 1972
5			BEITRÄGE		
	51	510	<i>Beiträge nach Artikel 3 Absatz 3 und Artikel 4 Absatz 6 des Beschlusses vom 21. 4. 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften</i>		
			Belgien	565 854,91	3 143 408,87
			Deutschland	4 847 058,49	11 261 504,92
			Frankreich	605 407,78	2 014 529,91
			Italien	1 091 306,84	8 316 818,14
			Luxemburg	10 315,03	51 875,25
			Niederlande	3 596 551,79	2 250 195,91
			Dänemark	44 048,85	—
			Irland	10 869,91	—
			Vereinigtes Königreich	345 139,40	—
			INSGESAMT TITEL 5	11 116 553,00	27 038 333,00
9			VERSCHIEDENE EINNAHMEN		
	90		<i>Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen</i>		
		900	Erlös aus der Veräußerung von beweglichen Sachen	10 000,00	10 000,00
		901	Erlös aus der Veräußerung von unbeweglichen Sachen	—	—
	91		<i>Mieteinnahmen</i>		
		910	Einnahmen aus der Vermietung von Mobiliar und Material	—	—
		911	Einnahmen aus der Vermietung von unbeweglichen Sachen	—	—

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

Titel	Kap.	Art.	Erläuterungen
5	51		<p>Bei diesem Kapitel werden die Einnahmen aus den Beiträgen zu den Ergänzungsprogrammen verbucht.</p> <p>Einzelheiten der Berechnung dieser Beiträge erscheinen in der Anlage A zu diesen Einnahmenansätzen.</p> <p>Die Aufbringungsschlüssel für die Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten zu den in Anlage A — Seite 3 — dieser Einnahmenansätze aufgeführten Ergänzungsprogrammen (1973-1976) „Plutonium und Transplutone“ und „Spaltflußkontrolle und Brennstoffmanagement“ wurden auf der Grundlage der im Vorentwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2 aufgeführten Anteile berechnet.</p> <p>Für das Ergänzungsprogramm „Reaktor HFR“ ist der Aufbringungsschlüssel vom Rat ad hoc festgesetzt worden.</p>

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Art der Einnahmen	Haushaltsjahr 1973	Haushaltsjahr 1972
	92		<i>Vergütung und Entschädigung für entgeltliche Leistungen</i>		
		920	Lieferung von Ausgangsstoffen oder besonderen spaltbaren Stoffen gegen Entgelt (Artikel 6 des Euratom-Vertrags)	z.E.	z.E.
		921	Vergütung für entgeltliche Leistungen im Rahmen der Durchführung des Forschungsprogramms der Gemeinschaften (Artikel 10 des Euratom-Vertrags)	z.E.	z.E.
		922	Entschädigung für entgeltliche Leistungen an Mitgliedstaaten, Personen oder Unternehmen (Artikel 6 des Euratom-Vertrags)	z.E.	z.E.
		923	Einnahmen aus von der Kommission erteilten Lizenzen an Patenten oder technischen Verfahren	10 000	10 000
		925	Einnahmen aus Überschüssen bei Arbeiten für Dritte	z.E.	z.E.
		928	Erstattungen von Leistungen gegen Entgelt der Gemeinsamen Forschungsstelle, die im Rahmen des grundsätzlichen Übereinkommens vom 20. 12. 1971 durchgeführt werden	z.E.	4 000 000
		929	Sonstige Vergütungen für entgeltliche Leistungen	z.E.	295 000

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

Titel	Kap.	Art.	Erläuterungen																											
		929	<p>1. <i>Einnahmen, die 1973 durch Ausführung der Programme von 1972 entstehen</i></p> <p>Diese Einnahmen betreffen die 1973 von den nachstehenden Anlagen vereinnahmten Beträge, soweit es sich um vor dem 1. 1. 1973 (Programm 1972) erbrachte Leistungen handelt:</p> <table> <tr> <td>Rechenzentrum</td> <td>120 000 RE</td> <td rowspan="3">} Ergänzungsprogramme</td> </tr> <tr> <td>Reaktor HFR</td> <td>100 000 RE</td> </tr> <tr> <td>Reaktor ISPRA I</td> <td>30 000 RE</td> </tr> <tr> <td>Große Anlagen des ZBKM</td> <td>10 000 RE</td> <td>} Gemeinsames Programm</td> </tr> <tr> <td>Insgesamt</td> <td><u>260 000 RE</u></td> <td></td> </tr> </table> <p>Es handelt sich um Aufkommen der Sammelkonten 1.40, 1.41, 1.42 und 1.46 aus 1972. Da diese Sammelkonten von 1972 im Jahre 1973 bis zur Beendigung der entsprechenden Operationen weiter bestehen müssen, brauchen diese Einnahmen im Haushalt nicht veranschlagt zu werden.</p> <p>2. <i>Einnahmen, die 1973 durch Ausführung der Programme von 1973 entstehen</i></p> <p>Diese Einnahmen betreffen die 1973 von den nachstehenden Anlagen im Rahmen des Programms 1973 zu vereinnahmenden Beträge. Sie bilden das Aufkommen der folgenden Sammelkonten in 1973:</p> <table> <tr> <td>Rechenzentrum</td> <td>235 000 RE</td> </tr> <tr> <td>Reaktor ISPRA I</td> <td>24 000 RE</td> </tr> <tr> <td>Soziale Einrichtungen von ISPRA</td> <td><u>80 000 RE</u></td> </tr> <tr> <td>Insgesamt</td> <td><u>339 000 RE</u></td> </tr> </table> <p>Gemäß der Struktur des Programmhaushalts brauchen diese Aufkommen im Einnahmenteil nicht veranschlagt zu werden.</p> <p>Diesen Einnahmen sind die Erstattungen der italienischen und der belgischen Regierung hinzuzufügen für die Zurverfügungstellung</p> <table> <tr> <td>— des Reaktors ESSOR (Italien) (Sammelkonto 1.43)</td> <td>9 600 000 RE</td> </tr> <tr> <td>— des Reaktors BR 2 (Belgien) (Sammelkonto 1.48)</td> <td><u>507 835 RE</u></td> </tr> <tr> <td>Insgesamt</td> <td><u>10 107 835 RE</u></td> </tr> </table>	Rechenzentrum	120 000 RE	} Ergänzungsprogramme	Reaktor HFR	100 000 RE	Reaktor ISPRA I	30 000 RE	Große Anlagen des ZBKM	10 000 RE	} Gemeinsames Programm	Insgesamt	<u>260 000 RE</u>		Rechenzentrum	235 000 RE	Reaktor ISPRA I	24 000 RE	Soziale Einrichtungen von ISPRA	<u>80 000 RE</u>	Insgesamt	<u>339 000 RE</u>	— des Reaktors ESSOR (Italien) (Sammelkonto 1.43)	9 600 000 RE	— des Reaktors BR 2 (Belgien) (Sammelkonto 1.48)	<u>507 835 RE</u>	Insgesamt	<u>10 107 835 RE</u>
Rechenzentrum	120 000 RE	} Ergänzungsprogramme																												
Reaktor HFR	100 000 RE																													
Reaktor ISPRA I	30 000 RE																													
Große Anlagen des ZBKM	10 000 RE	} Gemeinsames Programm																												
Insgesamt	<u>260 000 RE</u>																													
Rechenzentrum	235 000 RE																													
Reaktor ISPRA I	24 000 RE																													
Soziale Einrichtungen von ISPRA	<u>80 000 RE</u>																													
Insgesamt	<u>339 000 RE</u>																													
— des Reaktors ESSOR (Italien) (Sammelkonto 1.43)	9 600 000 RE																													
— des Reaktors BR 2 (Belgien) (Sammelkonto 1.48)	<u>507 835 RE</u>																													
Insgesamt	<u>10 107 835 RE</u>																													

## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Art der Einnahmen	Haushaltsjahr 1973	Haushaltsjahr 1972
	93		<i>Erstattung verschiedener Beträge</i>		
		930	Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen Organs verauslagt worden sind	—	—
		931	Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen oder mehreren Mitgliedstaaten verauslagt worden sind	—	—
		932	Erstattung von Beträgen, die eigens in Durchführung von Auftragsarbeiten gegen Vergütung verauslagt worden sind	z.E.	z.E.
		939	Erstattung von sonstigen Beträgen, die für Rechnung Dritter verauslagt worden sind	z.E.	z.E.
	94		<i>Anleihen und Darlehen</i>		
		940	Erlös aus Anleihen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommen worden sind	z.E.	z.E.
		941	Rückfluß von Darlehen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten gewährt worden sind	4 000 000	4 000 000
		942	Erstattung von Finanz- und Bankkosten für Anleihen und Darlehen, die im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommen bzw. gewährt worden sind	1 000	1 000
		949	Erlöse aus verschiedenen Anleihen	—	—
	95		<i>Verschiedene Einnahmen</i>		
		950	Erträge aus Anlagemitteln, Darlehensmitteln, Bankzinsen und sonstigen Zinsen	z.E.	—
	99		<i>Sonstige verschiedene Einnahmen</i>		
		990	Erstattungen der von den französischen und italienischen Behörden zu Lasten der Forschungstätigkeiten erhobenen Steuern und Abgaben	z.E.	—
			INSGESAMT TITEL 9	4 021 000	8 316 000
			Gesamtsumme	16 437 553	38 444 333



## Einnahmenvoranschläge der Kommission für das Haushaltsjahr 1973 (Fortsetzung)

Titel	Kap.	Art.	Erläuterungen
	99	990	<p>Bei dieser Rubrik werden Einnahmen aus Steuer- und Zollerstattungen verbucht, die die französischen und italienischen Behörden in Anwendung der Artikel 3 und 4 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen an die Kommission leisten müssen. Diese Erstattungen betreffen im wesentlichen die Durchführung des ersten und zweiten Forschungsprogramms der Euratom.</p> <p>Einnahmen werden bei diesem Artikel nur dann veranschlagt, wenn die Bestimmungen der Haushaltsordnung über die Wiederverwendung nicht anwendbar sind.</p>





ANLAGE A  
(zu dem Einmahmeansätzen)

Berechnung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten zu den Ergänzungsprogrammen

Forschungsvorhaben	Eingliederungsplan	Ausgaben (1)	Finanzbeiträge (in Rechnungseinheiten)										
			Belgien		Dänemark		Deutschland		Frankreich		Irland		
			%		%		%		%				
C. PROGRAMM 1973/1976													
Plutonium und Transplutone	Kap. 4.11	1 897 272	9,23	175 118,21	1,39	26 372,08	35,96	682 259,01	30,31	575 063,14	0,34	6 450,72	
Spaltstoffrückkontrolle und Brennstoffmanagement	Kap. 4.12	1 194 376	9,87	117 884,91	1,48	17 676,77	38,45	459 237,57	-	-	0,37	4 419,19	
Reaktor HFR	Kap. 4.13	5 086 297	2,25	114 441,68	-	-	48,875	2 485 927,66	-	-	-	-	
Biologie - Anpassungen an die landwirtschaftliche und medizinische Forschung (Programm 1971/1973)													
INSGESAMT C	Kap. 5.20	1 205 827	-	-	-	-	41,00	494 389,07	-	-	-	-	
<b>Gesamtsumme</b>		<b>9 383 772</b>		<b>407 444,80</b>		<b>44 048,85</b>		<b>4 121 813,31</b>		<b>575 063,14</b>		<b>10 869,91</b>	
		<b>11 116 553</b>		<b>565 854,91</b>		<b>44 048,85</b>		<b>4 847 058,49</b>		<b>605 407,78</b>		<b>10 869,91</b>	

(in Rechnungseinheiten)

Forschungsvorhaben	Eingliederungsplan	(1)	Finanzbeiträge (in Rechnungseinheiten)										
			Italien		Luxemburg		Niederlande		Vereinigtes Königreich				
			%		%		%		%				
C. PROGRAMM 1973/1976													
Plutonium und Transplutone	Kap. 4.11	1 897 272	-	-	0,22	4 174,00	11,68	221 601,37	10,87	206 233,47			
Spaltstoffrückkontrolle und Brennstoffmanagement	Kap. 4.12	1 194 376	25,49	304 446,44	0,23	2 747,07	12,48	149 058,12	11,63	138 905,93			
Reaktor HFR	Kap. 4.13	5 086 297	-	-	-	-	48,875	2 485 927,66	-	-			
Biologie - Anpassungen an die landwirtschaftliche und medizinische Forschung (Programm 1971/1973)													
INSGESAMT C	Kap. 5.20	1 205 827	23,00	277 340,21	-	-	36,00	434 097,72	-	-			
<b>Gesamtsumme</b>		<b>9 383 772</b>		<b>581 786,65</b>		<b>6 921,07</b>		<b>3 290 684,87</b>		<b>345 139,40</b>			
		<b>11 116 553</b>		<b>1 091 306,84</b>		<b>10 315,03</b>		<b>3 596 551,79</b>		<b>345 139,40</b>			

(1) Die Ausgaben setzen sich aus den für jedes Forschungsziel 1973 veranschlagten Zahlungsmöglichkeiten zusammen.

## AUSGABENANSÄTZE

## ERSTER TEIL

## Zusammenfassende Übersicht über die Ausgabenansätze

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Bezeichnung	Tranchen	Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen
1		SALDEN DER SAMMELKONTEN			
	1.10	<i>Personal</i>	z.E.	z.E.	z.E.
	1.20	<i>Allgemeine Infrastruktur: Allgemeine Dienste und Gemeinkosten</i>	z.E.	z.E.	z.E.
	1.30	<i>Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste</i>	z.E.	z.E.	z.E.
		<i>Große Anlagen</i>			
	1.40	Rechenzentrum	z.E.	z.E.	z.E.
	1.41	Reaktor HFR	z.E.	z.E.	z.E.
	1.42	Reaktor ISPRA I	z.E.	z.E.	z.E.
	1.43	Reaktor ESSOR/ADECO	—	711 447	711 447
	1.45	Laboratorium mittlerer Aktivität	z.E.	z.E.	z.E.
	1.46	Große Anlagen des ZBKM (Beschleuniger und Spektrometrie)	z.E.	z.E.	z.E.
	1.47	Große Anlagen (Institut für Transurane)	z.E.	z.E.	z.E.
	1.48	Reaktor BR-2	—	101 567	101 567
	1.50	Wissenschaftliche Abteilungen	z.E.	z.E.	z.E.
	1.90	Leistungen für Rechnung Dritter	z.E.	z.E.	z.E.
		INSGESAMT TITEL 1	—	813 014	813 014

## Zusammenfassende Übersicht über die Ausgabenansätze (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Bezeichnung	Tranchen	Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen
2			GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTIONEN — GFS			
	2.11	2.11.0	Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	6 900 000	1 570 000	1 524 216
	2.12	2.12.0	Plutonium und Transplutone	13 000 000	2 970 000	2 839 907
	2.13	2.13.0	Werkstoff-Grundlagenforschung	8 500 000	1 924 971	1 846 971
	2.13	2.13.1	Werkstoffkunde	5 100 000	1 119 606	1 069 606
	2.14	2.14.0	Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)	6 700 000	1 500 000	1 439 477
	2.21	2.21.0	Reaktorsicherheit	21 100 000	4 842 791	4 662 791
	2.22	2.22.0	Angewandte Informatik	6 050 000	1 380 000	1 333 500
	2.23	2.23.0	Zentrum für Informationsanalyse	5 100 000	1 160 000	1 146 000
	2.24	2.24.0	Zentralbüro für Kernmessungen	20 350 000	4 450 000	4 273 376
	2.25	2.25.0	Technische Unterstützung der Kernkraftwerks- betreiber	6 100 000	1 366 547	1 309 547
	2.26	2.26.0	Ausbildung	745 000	316 611	316 611
	2.27	2.27.0	Nutzung des Reaktors ISPRA I	2 200 000	500 000	500 000
	2.28	2.28.0	Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit	1 722 000	390 000	390 000
	2.30	2.30.0	Europäisches Informatiknetz (COST 11)	—	251 000	249 372
	2.40	2.40.0	Kontraktforschung	956 000	404 120	389 120
	2.51	2.51.0	Standards und Referenzsubstanzen	5 400 000	1 222 195	1 192 595
	2.51	2.51.1	Standards und Referenzsubstanzen	800 000	180 000	175 200
	2.52	2.52.0	Umweltschutz	13 000 000	2 941 405	2 831 705
	2.52	2.52.1	Umweltschutz	2 850 000	650 000	629 735
	2.53	2.53.0	Fernmessung irdischer Lagerstätten	1 050 000	240 000	234 000
	2.54	2.54.0	Neue Technologien	3 050 000	646 000	618 330
	2.90	2.90.0	Leitung und Koordination	7 684 000	1 744 860	1 744 860
			INSGESAMT TITEL 2	138 357 000	31 770 106	30 716 919

## Zusammenfassende Übersicht über die Ausgabenansätze (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Bezeichnung	Neue Tranchen	Verpflichtungsermächtigungen	Zahlungsermächtigungen
3		GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRAL- VERWALTUNG UND INDIREKTE AKTIONEN			
	3.11	Ausbildung	4 500 000	1 080 995	632 995
	3.12	Materialprüfreaktoren	215 000	49 401	49 401
	3.20	Thermonukleare Kernfusion und Plasmaphysik	9 696 000	8 497 130	11 413 841
	3.30	Biologie und Gesundheitsschutz — Strahlenschutz	1 551 000	2 841 662	4 100 727
	3.40	DRAGON-Abkommen	10 630 000	9 679 407	4 156 441
	3.51	Referenzsubstanzen und -methoden (Referenzbüro der Gemeinschaften)	1 900 000	507 893	266 893
	3.52	Umweltschutz (Umweltbelastungen)	6 300 000	1 073 983	428 983
		INSGESAMT TITEL 3	34 792 000	23 730 471	21 049 281
4		ERGÄNZUNGSPROGRAMM — DIREKTE AKTIONEN — GFS			
	4.11	Plutonium und Transplutone	8 650 000	1 980 000	1 897 272
	4.12	Spaltstoffflußkontrolle und Brennstoffmanagement	5 400 000	1 227 376	1 194 376
	4.13	Reaktor HFR	22 460 000	5 086 297	5 086 297
		INSGESAMT TITEL 4	36 510 000	8 293 673	8 177 945
5		ERGÄNZUNGSPROGRAMM — ZENTRAL- VERWALTUNG UND INDIREKTE AKTIONEN			
	5.20	Biologie — Anpassungen an die landwirtschaftliche und medizinische Forschung	—	z.E.	1 205 827
		INSGESAMT TITEL 5	—	z.E.	1 205 827

## Zusammenfassende Übersicht über die Ausgabenansätze (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Bezeichnung	Neue Tranchen	Verpflichtungsermächtigungen	Zahlungsermächtigungen
6		ABSCHLIESSENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN			
	6.10	Frühere Programme bis 1969	—	—	393 410
	6.21	Gemeinsame Programme 1969-1971	—	—	623 393
	6.22	Ergänzungsprogramme 1969-1971 (B/D/I/L/N)	—	—	541 265
	6.23	Ergänzungsprogramme 1969-1971 (D/F/I/L/N)	—	—	13 498
	6.24	Ergänzungsprogramme 1969-1971 (D/I/N/)	—	—	35 801
	6.25	Ergänzungsprogramme 1969-1971 (B/D/I/L/N)	—	—	12 017
	6.26	Ausgaben für die Umstrukturierung der GFS und deren Einsatz für nichtnukleare Aufgaben	—	—	75 000
		Insgesamt Kapitel 6.21-6.26	—	—	1 300 974
	6.31	Gemeinsame Programme 1972	—	—	1 246 000
	6.32	Ergänzungsprogramme 1972 (B/D/I/L/N)	—	—	135 200
	6.33	Ergänzungsprogramme 1972 (B/D/I/L)	—	—	207 400
	6.34	Ergänzungsprogramme 1972 (B/D/F/I/L)	—	—	80 200
	6.35	Ergänzungsprogramme 1972 (B/D/I/L/N)	—	—	707 400
		Insgesamt Kapitel 6.31-6.35	—	—	2 376 200
		INSGESAMT TITEL 6	—	—	4 070 584



## Zusammenfassende Übersicht über die Ausgabenansätze (Fortsetzung)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap. und Art.	Bezeichnung	Neue Tranchen	Verpflichtungsermächtigungen	Zahlungsermächtigungen
7		SONSTIGE TÄTIGKEITEN			
	7.01	Im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten gewährte Darlehen	—	z.E.	z.E.
	7.02	Rückzahlung der im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommenen Anleihen	—	4 000 000	4 000 000
	7.03	Finanz- und Bankkosten für Anleihen und Darlehen im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten	—	1 000	1 000
		INSGESAMT TITEL 7	—	4 001 000	4 001 000
8		VERSCHIEDENE TÄTIGKEITEN			
	8.90.0	Personal in Erwartung einer dienstlichen Verwendung	—	359 255	359 255
	8.90.1	Personal in Erwartung einer Anwendung der Freisetzungsmaßnahmen	—	2 228 005	2 228 005
		INSGESAMT TITEL 8	—	2 587 260	2 587 260
9		VORLÄUFIGE MITTEL			
	9.30	Eventuelle Anpassungen der Dienstbezüge	—	2 065 000	2 065 000
		INSGESAMT TITEL 9	—	2 065 000	2 065 000
		Gesamtsumme	209 659 000	73 260 524	74 686 830

TITEL 1 — SALDEN DER SAMMELKONTEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen	Erläuterungen
1.10			PERSONAL			In diesem Titel werden, entsprechend den Vorschriften des Artikels 6 der „Haushaltsordnung über die Sonderbestimmungen für die Forschungs- und Investitionsmittel“, die Salden der Sammelkonten verbucht.
	1.10.1		Personalausgaben — GFS	z.E.	z.E.	
	1.10.2		Personalausgaben — Zentralverwaltung und indirekte Aktionen	z.E.	z.E.	
			INSGESAMT KAPITEL 1.10	z.E.	z.E.	
1.20			ALLGEMEINE INFRASTRUKTUR:			
			ALLGEMEINE DIENSTE UND GEMEINKOSTEN			
	1.20.0		Außergewöhnliche Ausgaben für die Infrastruktur	z.E.	z.E.	
	1.20.1		Allgemeine Ausgaben für den Verwaltungsbe-trieb — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.2		Allgemeine Ausgaben für den Verwaltungsbe-trieb — Zentralverwaltung	z.E.	z.E.	
	1.20.3		Leitung und Verwaltungsdienststellen — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.4		Verwaltung der Sozialeinrichtungen — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.5		Instandhaltung und Ausrüstung der Gebäude und des Geländes — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.6		Schutzeinrichtungen und Sicherheitsvorrichtun-gen zur Verhütung von Arbeitsunfällen — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.7		Dokumentation, Bibliothek und Veröffentlichun-gen — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.8		Programmierung der Betriebslenkung — GFS	z.E.	z.E.	
	1.20.9		Dekontaminierung — GFS	z.E.	z.E.	
			INSGESAMT KAPITEL 1.20	z.E.	z.E.	

## TITEL 1 — SALDEN DER SAMMELKONTEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
1.30			WISSENSCHAFTLICHE UND TECH- NISCHE HILFSDIENSTE — GFS			
	1.30.1		Lager	z.E.	z.E.	
	1.30.2		Büros für Entwicklungsarbeiten	z.E.	z.E.	
	1.30.3		Werkstätten	z.E.	z.E.	
	1.30.4		Elektroniklaboratorium	z.E.	z.E.	
	1.30.5		Chemielaboratorium	z.E.	z.E.	
	1.30.6		Hilfsdienste für die wissenschaftliche und tech- nische Programmierung	z.E.	z.E.	
	1.30.7		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste — Petten	z.E.	z.E.	
	1.30.8		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des ZBKM	z.E.	z.E.	
	1.30.9		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des Instituts für Transurane	z.E.	z.E.	
			INSGESAMT KAPITEL 1.30	z.E.	z.E.	
1.40			GROSSE ANLAGEN			
1.41			RECHENZENTRUM	z.E.	z.E.	
1.42			REAKTOR HFR	z.E.	z.E.	
1.43			REAKTOR ISPRA I	z.E.	z.E.	
1.44			REAKTOR ESSOR/ADECO	711 447	711 447	Dieser Ansatz von 711 447 RE entspricht den Ausgaben für die An- lage ESSOR vom 1. 1. 1973 bis zum 28. 2. 1973 gemäß dem Rats- beschluß vom 5. 2. 1973.
1.45			LABORATORIUM MITTLERER AKTIVITÄT	z.E.	z.E.	
1.46			GROSSE ANLAGEN DES ZBKM	z.E.	z.E.	
1.47			(BESCHLEUNIGER UND SPEKTROMETRIE)			
			GROSSE ANLAGEN DES INSTITUTS FÜR TRANSURANE	z.E.	z.E.	
1.48			REAKTOR BR-2	z.E.	z.E.	
1.49			FORTGESCHRITTENE REAKTOREN	101 567	101 567	Dieser Ansatz von 101 567 RE entspricht den Ausgaben für die Abordnung von 33 Bediensteten zum BRZ für die Zeit vom 1. 1. 1973 bis zum 28. 2. 1973 gemäß dem Ratsbeschluß vom 3. 2. 1973.
1.50			WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN			
	1.50.1		Wissenschaftliche Abteilung Ispra/Petten	z.E.	z.E.	
	1.50.2		Wissenschaftliche Abteilung Karlsruhe	z.E.	z.E.	
	1.50.3		Wissenschaftliche Abteilung des ZBKM	z.E.	z.E.	
			INSGESAMT KAPITEL 1.50	z.E.	z.E.	
			Insgesamt Titel I	813 014	813 014	

## TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle

Tranche 1973: 6 900 000 RE

<i>(in Rechnungseinheiten)</i>						
Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
2.11	2.11.0		<b>PRIMÄRVERBÜCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreisen und Fahrkosten	2 000	2 000	
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	146 034	102 250	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe und für Ausrüstung und Unterhalt der Geräte.
		50	Ausgaben für Verträge	10 000	8 000	
			<b>SEKUNDÄRVERBÜCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	230 827	230 827	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	154 697	154 697	Dieser Betrag entspricht den Ausgaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums I.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	1 026 442	1 026 442	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 40 dieser Forschung zugewiesene Bedienstete.
			<b>INSGESAMT</b>	<b>1 570 000</b>	<b>1 524 216</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.11 — Forschungsziel: Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle  
Tranche 1973: 6 900 000 RE (davon 324 500 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	2 000	2 000	2 000	2 000	—	2 000	2 000	2 000	2 000	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	146 034	153 000	153 000	153 000	50 070	150 914	151 000	151 000	151 000	50 070
50	Ausgaben für Verträge	10 000	10 500	10 500	10 500	2 100	10 400	10 400	10 400	10 400	2 100
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	158 034	165 500	165 500	165 500	52 170	163 314	163 400	163 400	163 400	52 170
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	230 827	246 000	246 000	246 000	—	246 000	246 000	246 000	246 000	—
94	Große Anlagen	154 697	164 000	164 000	164 000	—	164 000	164 000	164 000	164 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	1 026 442	1 093 000	1 093 000	1 093 000	—	1 093 000	1 093 000	1 093 000	1 093 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 411 966	1 503 000	1 503 000	1 503 000	—	1 503 000	1 503 000	1 503 000	1 503 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	1 570 000	1 668 500	1 668 500	1 668 500	52 170	1 666 314	1 666 400	1 666 400	1 666 400	52 170

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Plutonium und Transplutone  
 Tranche 1973: 13 000 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermäßigungen	Zahlungs- ermäßigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.12	2.12.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	373 693	261 600	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		50	Ausgaben für Verträge	60 000	42 000	Diese Mittel dienen zur Finanzierung der Bestrahlungen mit thermischen Neutronen in Grenoble und BR 2.
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	283 685	283 685	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	825 582	825 582	Diese Mittel entsprechen den Ausgaben für die Inanspruchnahme der großen Anlagen des Instituts für Transurane 1.47.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	1 427 040	1 427 040	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 63 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
<b>INSGESAMT</b>				<b>2 970 000</b>	<b>2 839 907</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.12 — Forschungsziel: Plutonium und Transplutone  
 Tranche 1973: 13 000 000 RE (davon 601 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	373 693	392 000	392 000	392 000		261 600	386 493	386 500	386 500	129 300
50	Ausgaben für Verträge	60 000	63 000	63 000	63 000		42 000	62 100	62 100	62 100	20 000
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	433 693	455 000	455 000	455 000		303 600	448 593	448 600	448 600	149 300
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	283 685	300 000	300 000	300 000		283 685	300 000	300 000	300 000	—
94	Große Anlagen	825 582	877 000	877 000	877 000		825 582	877 000	877 000	877 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	1 427 040	1 511 000	1 511 000	1 511 000		1 427 040	1 511 000	1 511 000	1 511 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	2 536 307	2 688 000	2 688 000	2 688 000		2 536 307	2 688 000	2 688 000	2 688 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	2 970 000	3 143 000	3 143 000	3 143 000		2 839 907	3 136 593	3 136 600	3 136 600	149 300

## TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Werkstoffkunde

Tranche 1973: 8 500 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlung s-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.13	2.13.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	260 002	182 002	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	297 614	297 614	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	84 302	84 302	Diese Mittel entsprechen den Ausgaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1,40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	1 283 053	1 283 053	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 50 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	1 924 971	1 846 971	

(in Rechnungseinheiten)



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.13 — Forschungsziel: Werkstoffkunde  
Tranche 1973: 8 500 000 RE (davon 354 000 RE als Reserve)

*(in Rechnungseinheiten)*

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	260 002	425 000	230 000	250 000	182 002	375 500	288 500	244 000	75 000
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	260 002	425 000	230 000	250 000	182 002	375 500	288 500	244 000	75 000
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	297 614	316 000	316 000	316 000	297 614	316 000	316 000	316 000	—
94	Große Anlagen	84 302	89 000	89 000	89 000	84 302	89 000	89 000	89 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	1 283 053	1 367 029	1 367 000	1 367 000	1 283 053	1 367 029	1 367 000	1 367 000	—
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	1 664 969	1 772 029	1 772 000	1 772 000	1 664 969	1 772 029	1 772 000	1 772 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>1 924 971</b>	<b>2 197 029</b>	<b>2 002 000</b>	<b>2 022 000</b>	<b>1 846 971</b>	<b>2 147 529</b>	<b>2 060 500</b>	<b>2 016 000</b>	<b>75 000</b>

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Werkstoff-Grundlagenforschung  
 Tranche 1973: 5 100 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.13	2.13.1		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	2 000	2 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für besondere Dienstreisen zur Erreichung dieses Ziels.
	30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	170 000	120 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe und für Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte und Bestrahlungsvorrichtungen.	
		<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>				
	93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	131 919	131 919		
	94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	71 516	71 516	Dieser Betrag entspricht den Ausgaben für die Benutzung des Rechenzentrums 1.40.0: und des Reaktors HFR 1.41.0: 10 000 RE	
	95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	744 171	744 171	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 29 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.	
			<b>INSGESAMT</b>	<b>1 119 606</b>	<b>1 069 606</b>	

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.13 — Artikel 2.13.1 — Forschungsziel: Werkstoff-Grundlagenforschung  
Tranche 1973: 5 100 000 RE (davon 275 500 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	
<b>I. PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>											
13	Dienstreise- und Fahrkosten	2 000	2 100	2 100	2 100	2 000	2 100	2 100	2 100	—	
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	170 000	222 794	222 900	222 900	120 000	206 794	206 800	206 800	98 200	
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	172 000	224 894	225 000	225 000	122 000	208 894	208 900	208 900	98 200	
<b>II. SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>											
93	Wissenschafliche und technische Hilfsdienste	131 919	141 000	141 000	141 000	131 919	141 000	141 000	141 000	—	
94	Große Anlagen	71 516	76 000	76 000	76 000	71 516	76 000	76 000	76 000	—	
95	Wissenschafliche Abteilungen	744 171	793 000	793 000	793 000	744 171	793 000	793 000	793 000	—	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	947 606	1 010 000	1 010 000	1 010 000	947 606	1 010 000	1 010 000	1 010 000	—	
	<b>Gesamtsumme</b>	1 119 606	1 234 894	1 235 000	1 235 000	1 069 606	1 218 894	1 218 900	1 218 900	98 200	

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)

Tranche 1973: 6 700 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.14	2.14.0	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN	171 523	121 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
			Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb			
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN	50	Ausgaben für Verträge	50 000	40 000	Dieser Betrag deckt die Ausgaben für die Verträge zur Untersuchung der Wasserstoff-Produktionszyklen und zur Untersuchung von Apparaturen.
			Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	302 654	302 654	
				Inanspruchnahme der großen Anlagen	26 364	26 364
Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	949 459	949 459	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 37 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.			
INSGESAMT				1 500 000	1 439 477	

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.14 — Forschungsziel: Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)

Tranche 1973: 6 700 000 RE (davon 349 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1977 und spätere Haushalts- jahre
		1973	1974	1975	1976		1973	1974	1975	1976		
(in Rechnungseinheiten)												
<b>I. PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>												
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	171 523	201 000	201 000	201 000		121 000	191 523	191 500	191 500	191 500	90 000
50	Ausgaben für Verträge	50 000	53 000	53 000	53 000		40 000	47 000	47 000	47 000	47 000	17 000
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	221 523	254 000	254 000	254 000		161 000	238 523	238 500	238 500	238 500	107 000
<b>II. SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>												
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	302 654	323 000	323 000	323 000		302 654	323 000	323 000	323 000	323 000	—
94	Große Anlagen	26 364	28 000	28 000	28 000		26 364	28 000	28 000	28 000	28 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	949 459	1 012 000	1 012 000	1 012 000		949 459	1 012 000	1 012 000	1 012 000	1 012 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 278 477	1 363 000	1 363 000	1 363 000		1 278 477	1 363 000	1 363 000	1 363 000	1 363 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	1 500 000	1 617 000	1 617 000	1 617 000		1 439 477	1 601 523	1 601 500	1 601 500	1 601 500	107 000

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Reaktorsicherheit

Tranche 1973: 646 247 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabeararten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.21	2.21.0	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	600 001	420 001	Diese Mittel decken außer den Ausgaben für den normalen Betrieb gewisse Investitionskosten, insbesondere: — Gleichrichter von 1,2 MW 85 000 RE — Heizstäbe 10 000 RE — Fourier'scher Schwingungsanalysator 40 000 RE — Zugmaschine 40 000 RE. Ferner decken sie die Herstellungskosten von Vorrichtungen für Engineering-Forschungen, für die Untersuchung der Thermo-Hydraulik von Unfällen und für die Prädiktion von Mängeln (insbesondere ein 1/6-Modell der Behältersysteme der Reaktoren SNR und PEC sowie eine Vorrichtung zur Untersuchung der Thermo-Hydraulik des Sodiums).
		93	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	1 006 174	1 006 174	Diese Mittel entsprechen hauptsächlich den Kosten für die Inanspruchnahme der Arbeitskräfte der Werkstatt zur Herstellung der unter Gruppe 30 genannten Vorrichtungen.
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	285 595	285 595	Dieser Betrag deckt die Kosten für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	2 951 021	2 951 021	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 115 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	4 842 791	4 662 791	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.21 — Forschungsziel: Reaktorsicherheit  
 Tranche 1973: 21 100 000 RE (davon 899 000 RE als Reserve)

*(in Rechnungseinheiten)*

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	600 001	700 000	547 000	560 000	420 001	670 000	593 000	556 000	168 000
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	600 001	700 000	547 000	560 000	420 001	670 000	593 000	556 000	168 000
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	1 006 174	1 071 000	1 071 000	1 071 000	1 006 174	1 071 000	1 071 000	1 071 000	—
94	Große Anlagen	285 595	303 000	303 000	303 000	285 595	303 000	303 000	303 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	2 951 021	3 143 209	3 143 000	3 143 000	2 951 021	3 143 209	3 143 000	3 143 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	4 242 790	4 517 209	4 517 000	4 517 000	4 242 790	4 517 209	4 517 000	4 517 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>4 842 791</b>	<b>5 217 209</b>	<b>5 064 000</b>	<b>5 077 000</b>	<b>4 662 791</b>	<b>5 187 209</b>	<b>5 110 000</b>	<b>5 073 000</b>	<b>168 000</b>

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Angewandte Informatik  
Tranche 1973: 6 050 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.22	2.22.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	10 000	10 000	
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	50 000	35 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für den Kauf oder die Anmietung von Software für die Beanspruchungs-Analyse, die mathematische Programmierung und die Nachbildung von Systemen.
	50	Ausgaben für Verträge	105 000	73 500	Diese Mittel dienen zur Deckung von mit der europäischen Software-Industrie abzuschließenden Verträgen zur Entwicklung von Basis-Software und aufgabenorientierter Software, insbesondere für Dokumentationsinformatik und methodologische Rechenhilfe.	
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
	94		Inanspruchnahme der großen Anlagen	419 507	419 507	Dieser Ansatz deckt die Kosten für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
	95		Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	795 493	795 493	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 31 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
<b>INSGESAMT</b>				<b>1 380 000</b>	<b>1 333 500</b>	



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.22 — Forschungsziel: Angewandte Informatik  
Tranche 1973: 6 050 000 RE (davon 278 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	10 000	10 500	10 500	10 500	—	10 000	10 500	10 500	10 500	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	50 000	52 000	52 000	52 000	16 900	35 000	51 400	51 400	16 900	
50	Ausgaben für Verträge	105 000	110 000	110 000	110 000	35 900	73 500	108 500	108 500	35 900	
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	165 000	172 500	172 500	172 500	52 800	118 500	170 400	170 400	52 800	
94	Große Anlagen	419 507	445 500	445 500	445 500	—	419 507	445 500	445 500	—	
95	Wissenschaftlichen Abteilungen	795 493	846 000	846 000	846 000	—	795 493	846 000	846 000	—	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 215 000	1 291 500	1 291 500	1 291 500	52 800	1 215 000	1 291 500	1 291 500	52 800	
	<b>Gesamtsumme</b>	1 380 000	1 464 000	1 464 000	1 464 000	52 800	1 333 500	1 461 900	1 461 900	52 800	

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Zentrum für Informationsanalyse

Tranche 1973: 5 100 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.23	2.23.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	3 000	3 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	47 000	33 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	109 908	109 908	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	307 243	307 243	Dieser Betrag deckt die Kosten für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums I.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	692 849	692 849	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 27 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	1 160 000	1 146 000	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.23 — Forschungsziel: Zentrum für Informationsanalyse  
Tranche 1973: 5 100 000 (davon 241 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	3 000	3 100	3 100	3 100	—	3 000	3 100	3 100	3 100	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	47 000	49 900	49 900	49 900	16 700	33 000	49 000	49 000	49 000	16 700
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	50 000	53 000	53 000	53 000	16 700	36 000	52 100	52 100	52 100	16 700
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	109 908	116 000	116 000	116 000	—	109 908	116 000	116 000	116 000	—
94	Große Anlagen	307 243	327 000	327 000	327 000	—	307 243	327 000	327 000	327 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	692 849	737 000	737 000	737 000	—	692 849	737 000	737 000	737 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 110 000	1 180 000	1 180 000	1 180 000	—	1 110 000	1 180 000	1 180 000	1 180 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	1 160 000	1 233 000	1 233 000	1 233 000	16 700	1 146 000	1 232 100	1 232 100	1 232 100	16 700

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Zentralbüro für Kernmessungen

Tranche 1973: 20 350 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.24	2.24.0	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	575 414	402 790	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den technischen Betrieb, insbesondere für Verbrauchsmaterial und für Ausrüstungen. Außerdem für: — Industrieelektrizität 78 000 RE — spaltbare Stoffe und Radioisotopen 30 000 RE — Unterhaltung der Geräte 45 000 RE — Anpassung der Laboratorien an die Vorschriften zum Schutz gegen Strahlungsschäden 130 000 RE
		50	Ausgaben für Verträge	30 000	26 000	
		93	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	598 129	598 129	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	1 046 838	1 046 838	Dieser Ansatz deckt die Kosten für die Inanspruchnahme der großen Anlagen des ZBKM 1.46.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	2 199 619	2 199 619	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 92 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	4 450 000	4 273 376	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.24 — Forschungsziel: Zentralbüro für Kernmessungen  
Tranche 1973: 20 350 000 RE (davon 1 101 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1977 und spätere Haushaltsjahre
		1973	1974	1975	1976	1977	1973	1974	1975	1976	1977	
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	575 414	1 224 000	1 020 000	435 000	402 790	1 029 424	1 081 200	610 500	130 500		
50	Ausgaben für Verträge	30 000	32 000	32 000	32 000	26 000	31 800	31 800	31 800	4 600		
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>605 414</b>	<b>1 256 000</b>	<b>1 052 000</b>	<b>467 000</b>	<b>428 790</b>	<b>1 061 224</b>	<b>1 113 000</b>	<b>642 300</b>	<b>135 100</b>		
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	598 129	637 000	637 000	637 000	598 129	637 000	637 000	637 000	—		
94	Große Anlagen	1 046 838	1 114 000	1 114 000	1 114 000	1 046 838	1 114 000	1 114 000	1 114 000	—		
95	Wissenschaftliche Abteilungen	2 199 619	2 257 000	2 257 000	2 257 000	2 199 619	2 257 000	2 257 000	2 257 000	—		
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>3 844 586</b>	<b>4 008 000</b>	<b>4 008 000</b>	<b>4 008 000</b>	<b>3 844 586</b>	<b>4 008 000</b>	<b>4 008 000</b>	<b>4 008 000</b>	<b>—</b>		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>4 450 000</b>	<b>5 264 000</b>	<b>5 060 000</b>	<b>4 475 000</b>	<b>4 273 376</b>	<b>5 069 224</b>	<b>5 121 000</b>	<b>4 650 300</b>	<b>135 100</b>		

(in Rechnungseinheiten)

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Technische Unterstützung der Kernkraftwerksbetreiber  
 Tranche 1973: 6 100 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.25	2.25.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	190 000	133 000	Diese Mittel decken die Kosten für den normalen technischen Betrieb und umfassen außerdem einen Betrag in Höhe von 80 000 RE für den Bau einer Bleikammer zum Transport von aus verschiedenen Kraftwerken stammenden bestrahlten Brennelementen für Abbrand-Untersuchungen durch Isotopenanalyse, für die Untersuchung der Schutzrohre und für die Kontrolle ihrer Qualität.  Etwaige Einnahmen sind während der Laufzeit des Programms vorgesehen; sie werden in den nächsten Jahren definiert.
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	283 416	283 416	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	297 927	297 927	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Benutzung des Rechenzentrums 1.40.0  und des Laboratoriums mittlerer Aktivität 1.45.0  <u>      = 262 665 RE</u> <u>      297 927 RE</u>
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	590 204	590 204	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 23 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			<b>INSGESAMT</b>	<b>1 366 547</b>	<b>1 309 547</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.25 — Forschungsziel: Technische Unterstützung [der Kernkraftwerksbetreiber

Tranche 1973: 6 100 000 RE (davon 288 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 200	5 200	5 200	—	5 000	5 200	5 200	5 200	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	190 000	294 800	199 800	199 800	59 940	133 000	263 360	228 300	199 800	59 940
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	195 000	300 000	205 000	205 000	59 940	138 000	268 560	233 500	205 000	59 940
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	283 416	301 000	301 000	301 000	—	283 416	301 000	301 000	301 000	—
94	Große Anlagen	297 927	316 000	316 000	316 000	—	297 927	316 000	316 000	316 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	590 204	628 453	628 000	628 000	—	590 204	628 453	628 000	628 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 171 547	1 245 453	1 245 000	1 245 000	—	1 171 547	1 245 453	1 245 000	1 245 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	1 366 547	1 545 453	1 450 000	1 450 000	59 940	1 309 547	1 514 013	1 478 500	1 450 000	59 940

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Ausbildung  
Tranche 1973: 745 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- mächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.26	2.26.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			Die in diesem Kapitel vorgesehenen Mittel sollen die Durchführung von Kursen für Dritte ermöglichen.
		11	Personalausgaben	8 000	8 000	
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	3 000	3 000	
		22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	20 000	20 000	
		24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	3 000	3 000	
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	24 000	24 000	
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	2 000	2 000	
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 10 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	256 611	256 611	
			INSGESAMT	316 611	316 611	



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.26 — Forschungsziel: Ausbildung  
Tranche 1973: 745 000 RE (davon 76 000 RE als Reserve)

Bemerkung: Es wurde vereinbart, die für 1973 vorgeschlagene Tranche auf die in den Haushaltsjahren 1973 und 1974 benötigten Mittel zu beschränken (unter Berücksichtigung der Reserve). Die Programmzuweisung wurde auf 1 450 000 RE festgesetzt.

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
11	Personalausgaben	8 000	10 000	—	—	8 000	10 000	—	—	—
13	Dienstreise- und Fahrkosten	3 000	4 000	—	—	3 000	4 000	—	—	—
22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	20 000	26 500	—	—	20 000	26 500	—	—	—
24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationskosten	3 000	4 000	—	—	3 000	4 000	—	—	—
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	24 000	32 000	—	—	24 000	32 000	—	—	—
27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	2 000	2 500	—	—	2 000	2 500	—	—	—
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	60 000	79 000	—	—	60 000	79 000	—	—	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	256 611	273 389	—	—	256 611	273 389	—	—	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	256 611	273 389	—	—	256 611	273 389	—	—	—
	<b>Gesamtsumme</b>	316 611	352 389	z.E.	z.E.	316 611	352 389	z.E.	z.E.	—

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Nutzung des Reaktors ISPRA I

Tranche 1973: 2 200 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.27	2.27.0					
		94	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der großen Anlagen	500 000	500 000	Dieses Ziel deckt die Bewirtschaftung des Reaktors und seine Nutzung im Rahmen der von der Forschungsanstalt Ispra auszuführenden Programme.  Diese Mittel entsprechen der Übernahme des Saldos des Sammelkontos Reaktor ISPRA I (1.42.0).
INSGESAMT				500 000	500 000	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.27 — Forschungsziel: Nutzung des Reaktors ISRA I  
Tranche 1973: 2 200 000 RE (davon 104 000 RE als Reserve)

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen							
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre				
		500 000	532 000	532 000	532 000	532 000	500 000	532 000	532 000	532 000	532 000			
94	Große Anlagen	500 000	532 000	532 000	532 000	500 000	532 000	532 000	532 000	532 000				
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	500 000	532 000	532 000	532 000	500 000	532 000	532 000	532 000	532 000				
	Gesamtsumme	500 000	532 000	532 000	532 000	500 000	532 000	532 000	532 000	532 000				

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit

Tranche 1973: 1 722 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.28	2.28.0	13	PRIMÄRVERBUCHUNGEN	8 297	8 297	Dieser Ansatz dient zur Deckung der Kosten für besondere Dienstreisen zur Erreichung dieses Forschungsziels.  Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Benutzung des Rechenzentrums 1.40.0.  Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 12 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			Dienstreise- und Fahrkosten			
		93	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN	12 254	12 254	
			Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste			
94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	61 516	61 516			
95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	307 933	307 933			
INSGESAMT				390 000	390 000	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.28 — Forschungsziel: Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit

Tranche 1973: 1 722 000 RE (davon 85 500 RE als Reserve)

Bemerkung: Aus dem vorliegenden Fälligkeitsplan geht hervor, daß die für dieses Forschungsziel voraussichtlich erforderliche Summe 1 722 000 RE beträgt, während die Programmdotierung auf 2 000 000 RE festgelegt wurde. Somit entspricht die für 1973 vorgeschlagene Tranche dem zur Zeit für 1973/1976 vorgesehenen Bedarf.

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)																			
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen														
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre										
13	I. PRIMÄRVERBUCHUNGEN																				
	Dienstreise- und Fahrkosten	8 297	9 000	9 000	9 000		8 297	9 000	9 000	9 000		8 297	9 000	9 000	9 000						
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	8 297	9 000	9 000	9 000		8 297	9 000	9 000	9 000		8 297	9 000	9 000	9 000						
	II. SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN																				
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	12 254	13 000	13 000	13 000		12 254	13 000	13 000	13 000		12 254	13 000	13 000	13 000						
94	Große Anlagen	61 516	65 500	65 500	65 500		61 516	65 500	65 500	65 500		61 516	65 500	65 500	65 500						
95	Wissenschaftliche Abteilungen	307 933	328 000	328 000	328 000		307 933	328 000	328 000	328 000		307 933	328 000	328 000	328 000						
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	381 703	406 500	406 500	406 500		381 703	406 500	406 500	406 500		381 703	406 500	406 500	406 500						
	Gesamtsumme	390 000	415 500	415 500	415 500		390 000	415 500	415 500	415 500		390 000	415 500	415 500	415 500						

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Europäisches Informatiknetz  
Tranche 1973: 1 000 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Att.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.30	2.30.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Diese Forschungstätigkeit wurde im Jahre 1972 im Rahmen der COST-Tätigkeiten (Aktion Nr. 11) auf 5 Jahre beschlossen; es handelt sich um die Beteiligung der Gemeinschaft an der Vereinbarung über den Aufbau eines europäischen Informatiknetzes, in dem die Forschungsanstalt Ispra eines der Nodalzentren bilden wird.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	4 000	4 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	26 628	43 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstungen und Unterhaltung der Geräte. Der für 1973 vorgeschlagene Ansatz von 26 628 RE wurde unter Berücksichtigung der noch vorhandenen erheblichen Mittel aus 1972 aufgestellt; diese Aktion begann nämlich ziemlich spät wegen der mit dem Inkrafttreten der COST-Vereinbarungen zusammenhängenden Verfahren.
		50	Ausgaben für Verträge	90 000	72 000	Dieser Betrag deckt die Beteiligung an den Kosten für mit Spezialfirmen abzuschließenden Verträgen zur Untersuchung über die Konzeption, die Kontrollsprache und das Vorhaben des Computers Nodal.
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	22 728	22 728	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Benutzung des Rechenzentrums 1.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	102 644	102 644	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für vier diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			<b>INSGESAMT</b>	<b>251 000</b>	<b>249 372</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.30 — Forschungsziel: Europäisches Informatiknetz  
Tranche 1973: 1 000 000 RE (davon 29 000 RE als Reserve)

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1977 und spätere Haushaltsjahre		
		1972 <sup>(1)</sup>	1973	1974	1975	1976	1972 <sup>(2)</sup>	1973	1974	1975	1976			
13	Dienstreise- und Fahrkosten		5 000				5 000							
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen		4 000				4 000							
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	102 195	26 628	80 000	16 000	17 000	78 195	43 000	89 308	29 056	16 796		2 468	
50	Ausgaben für Verträge		90 000				72 000							
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	102 195	125 628	80 000	16 000	17 000	78 195	124 000	89 308	29 056	16 796		2 468	
91	Personal	17 896					17 896							
92	Infrastruktur	51 716					51 716							
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	15 215					15 215							
94	Große Anlagen	12 203	22 728	24 000	24 000	24 000	12 203	22 728	24 000	24 000	24 000			
95	Wissenschaftliche Abteilungen	—	102 644	112 775	112 000	112 000	—	102 644	112 775	112 000	112 000			
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	97 030	125 372	136 775	136 000	136 000	97 030	125 372	136 775	136 000	136 000			
	<b>Gesamtsumme</b>	199 225	251 000	216 775	152 000	152 000	175 225	249 372	226 083	165 056	152 796		2 468	

<sup>1</sup> Einschließlich der 1973 noch vorhandenen Mittel von 1972.

<sup>(2)</sup> Einschließlich der von 1972 auf 1973 übertragenen Mittel.

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Kontraktforschung  
Tranche 1973: 956 000 RE

*(in Rechnerseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.40	2.40.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	5 000	5 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für die Veranstaltung von Ausstellungen.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	40 000	25 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten technischen Charakters für die Vorbereitung der Tätigkeiten, die unter Vertrag auszuführen sind, sowie für die Unterstützung, die sich aus den Lizenzverträgen ergibt.
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	28 817	28 817	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	196 998	196 998	Dieser Ansatz entspricht der Übernahme eines Teils der Kosten für die Inanspruchnahme des Laboratoriums mittlerer Aktivität 1.45.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	128 305	128 305	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für fünf diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			<b>INSGESAMT</b>	<b>404 120</b>	<b>389 120</b>	



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.40 — Forschungsziel: Kontraktforschung  
Tranche 1973: 956 000 RE (davon 105 000 RE als Reserve)

Bemerkung: Es wurde vereinbart, die für 1973 vorgeschlagene Tranche auf die in den Haushaltsjahren 1973 und 1974 benötigten Mittel zu beschränken (unter Berücksichtigung der Reserve); die Programmzuweisung wurde auf 1 850 000 RE festgesetzt.

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 500			5 000	5 500			
27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unter- richtung der Öffentlichkeit	5 000	5 500			5 000	5 000			
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	40 000	54 000			25 000	49 500	19 500		
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	50 000	65 000			35 000	60 500	19 500		
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	28 817	32 000			28 817	32 000			
94	Große Anlagen	196 998	212 000			196 998	212 000			
95	Wissenschaftliche Abteilungen	128 305	137 880			128 305	137 880			
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	354 120	381 880			354 120	381 880			
	<b>Gesamtsumme</b>	404 120	446 880			389 120	442 380	19 500		

## TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Standards und Referenzsubstanzen  
Tranche 1973: 5 400 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.51	2.51.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		11	Personalausgaben	3 000	3 000	
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	12 000	12 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	15 000	15 000	
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	4 000	4 000	
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	93 000	65 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		50	Ausgaben für Verträge	8 000	6 400	
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	202 819	202 819	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	11 900	11 900	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	872 476	872 476	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 34 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.		
		<b>INSGESAMT</b>	<b>1 222 195</b>	<b>1 192 595</b>		

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.51 — Forschungsziel: Standards und Referenzsubstanzen  
Tranche 1973: 5 400 000 RE (davon 254 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
11	Personalausgaben	3 000	3 100	3 100	3 100	—	3 000	3 100	3 100	3 100	—
13	Dienstreise- und Fahrkosten	12 000	13 000	13 000	13 000	—	12 000	13 000	13 000	13 000	—
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	15 000	17 000	17 000	17 000	—	15 000	17 000	17 000	17 000	—
27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	4 000	4 200	4 200	4 200	—	4 000	4 200	4 200	4 200	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	93 000	103 000	103 000	103 000	36 900	65 000	100 000	100 000	100 000	36 900
50	Ausgaben für Verträge	8 000	8 700	8 700	8 700	2 000	6 400	8 600	8 600	8 600	2 000
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	135 000	149 000	149 000	149 000	38 900	105 400	145 900	145 900	145 900	38 900
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	202 819	216 000	216 000	216 000	—	202 819	216 000	216 000	216 000	—
94	Große Anlagen	11 900	13 000	13 000	13 000	—	11 900	13 000	13 000	13 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	872 476	929 805	930 000	930 000	—	872 476	929 805	930 000	930 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 087 195	1 158 805	1 159 000	1 159 000	—	1 087 195	1 158 805	1 159 000	1 159 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	1 222 195	1 307 805	1 308 000	1 308 000	38 900	1 192 595	1 304 705	1 304 900	1 304 900	38 900

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Standards und Referenzsubstanzen

Tranche 1973: 800 000 RE

P.	Art.	Gliederung nach Ausgabeararten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.51	2.51.1	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	16 000	11 200	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		93	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	35 695	35 695	
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	128 305	128 305	Diese Mittel entsprechen den jährlichen Ausgaben für 5 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	180 000	175 200	

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.51 — Artikel 2.51.1 — Forschungsziel: Standards und Referenzsubstanzen

Tranche 1973: 800 000 RE (davon 41 000 RE als Reserve)

*(in Rechnungseinheiten)*

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen						
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre		
30	I. PRIMÄRVERBUCHUNGEN											
	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	16 000	18 000	18 000	18 000	11 200	17 800	17 800	17 800	17 800	5 400	
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	16 000	18 000	18 000	18 000	11 200	17 800	17 800	17 800	17 800	5 400	
93	II. SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN											
	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	35 695	38 000	38 000	38 000	35 695	38 000	38 000	38 000	38 000	—	
95	Wissenschaftliche Abteilungen	128 305	137 000	137 000	137 000	128 305	137 000	137 000	137 000	137 000	—	
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	164 000	175 000	175 000	175 000	164 000	175 000	175 000	175 000	175 000	—	
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>180 000</b>	<b>193 000</b>	<b>193 000</b>	<b>193 000</b>	<b>175 200</b>	<b>192 800</b>	<b>192 800</b>	<b>192 800</b>	<b>192 800</b>	<b>5 400</b>	

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Umweltschutz  
Tranche 1973: 13 000 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabeararten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.52	2.52.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung der Personals	6 000	6 000	Diese Mittel dienen zur Deckung der Kosten für Fortbildungsaufenthalte oder Umschulungskurse für 3 bis 5 Beamte, die früher im Nuklearsektor tätig waren und die nunmehr bei dem neuen Programm mitarbeiten sollen, insbesondere auf folgenden Gebieten: Verfahren der Modelle über die Verbreitung der Luftverschmutzung, Datenbanken für chemische Erzeugnisse, Fernmessung der Luft- und Wasserverschmutzung usw.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	359 000	251 300	Dieser Ansatz deckt die allgemeinen Kosten für den technischen Betrieb, insbesondere für den Kauf von Lasern zur Feststellung der Verschmutzung der Atmosphäre (70 000 RE).
		50	Ausgaben für Verträge	10 000	8 000	
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	517 829	517 829	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	118 997	118 997	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	1 924 579	1 924 579	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 75 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			<b>INSGESAMT</b>	<b>2 941 405</b>	<b>2 831 705</b>	

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.52 — Forschungsziel: Umweltschutz  
Tranche\_1973: 13 000 000 RE (davon 621 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabenarten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraus sichtliche Mittelbindungen					Voraus sichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 500	5 500	5 500	—	5 000	5 500	5 500	5 500	—
14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	6 000	6 500	6 500	6 500	—	6 000	6 500	6 500	—	
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	359 000	395 000	395 000	395 000	140 100	251 300	384 200	384 200	140 100	
50	Ausgaben für Verträge	10 000	11 000	11 000	11 000	2 600	8 000	10 800	10 800	2 600	
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	380 000	418 000	418 000	418 000	142 700	270 300	407 000	407 000	142 700	
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	517 829	551 000	551 000	551 000	—	517 829	551 000	551 000	—	
94	Große Anlagen	118 997	127 000	127 000	127 000	—	118 997	127 000	127 000	—	
95	Wissenschaftliche Abteilungen	1 924 579	2 049 595	2 050 000	2 050 000	—	1 924 579	2 049 595	2 050 000	—	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	2 561 405	2 727 595	2 728 000	2 728 000	—	2 561 405	2 727 595	2 728 000	—	
	<b>Gesamtsumme</b>	2 941 405	3 145 595	3 146 000	3 146 000	142 700	2 831 705	3 134 595	3 135 000	142 700	

## TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Umweltschutz

Tranche 1973: 2 850 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabeararten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.52	2.52.1		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	67 765	47 500	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		93	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	85 184	85 184	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	35 152	35 152	Diese Mittel entsprechen den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	461 899	461 899	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 18 diesem Forschungszentrum zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	650 000	629 735	

(in Rechnungseinheiten)





## TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Fernmessung irdischer Lagerstätten

Tranche 1973: 1 050 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.53	2.53.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	1 500	1 500	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	15 500	10 100	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		50	Ausgaben für Verträge	3 000	2 400	
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	60 537	60 537	
	94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	56 819	56 819	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums I.40.0.	
	95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	102 644	102 644	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 4 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.	
			<b>INSGESAMT</b>	<b>240 000</b>	<b>234 000</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.53 — Forschungsziel: Fernmessung irdischer Lagerstätten  
 Tranche 1973: 1 050 000 RE (davon 46 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)								
		Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	1 500	1 600	1 700	1 800	1 500	1 600	1 700	1 800	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	15 500	23 200	15 900	10 600	10 100	20 500	18 600	12 400	3 600
50	Ausgabe für Verträge	3 000	3 200	3 400	3 600	2 400	3 160	3 360	3 560	720
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	20 000	28 000	21 000	16 000	14 000	25 260	23 660	17 760	4 320
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	60 537	64 000	64 000	64 000	60 537	64 000	64 000	64 000	—
94	Große Anlagen	56 819	60 000	60 000	60 000	56 819	60 000	60 000	60 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	102 644	109 000	109 000	109 000	102 644	109 000	109 000	109 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	220 000	233 000	233 000	233 000	220 000	233 000	233 000	233 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	240 000	261 000	254 000	249 000	234 000	258 260	256 660	250 760	4 320

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Neue Technologien

Tranche 1973: 3 050 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.54	2.54.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	62 170	43 500	Dieses Forschungsziel umfaßt die Untersuchungen über die Sonnenenergie und über Rohstoffrückführung.
		50	Ausgaben für Verträge	45 000	36 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	140 732	140 732	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	13 182	13 182	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums I.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	384 916	384 916	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 15 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
			INSGESAMT	646 000	618 330	

## FÄLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.54 — Forschungsziel: Neue Technologien  
Tranche 1973: 3 050 000 RE (davon 220 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	
<b>I. PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>											
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	62 170	106 000	106 000	106 000	43 500	92 670	93 000	93 000	55 000	
50	Ausgaben für Verträge	45 000	48 000	48 000	48 000	36 000	48 000	48 000	48 000	12 000	
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>107 170</b>	<b>154 000</b>	<b>154 000</b>	<b>154 000</b>	<b>79 500</b>	<b>140 670</b>	<b>141 000</b>	<b>141 000</b>	<b>67 000</b>	
<b>II. SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>											
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	140 732	150 000	150 000	150 000	140 732	150 000	150 000	150 000	—	
94	Große Anlagen	13 182	14 000	14 000	14 000	13 182	14 000	14 000	14 000	—	
95	Wissenschaftliche Abteilungen	384 916	410 000	410 000	410 000	384 916	410 000	410 000	410 000	—	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>538 830</b>	<b>574 000</b>	<b>574 000</b>	<b>574 000</b>	<b>538 916</b>	<b>574 000</b>	<b>574 000</b>	<b>574 000</b>	<b>—</b>	
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>646 000</b>	<b>728 000</b>	<b>728 000</b>	<b>728 000</b>	<b>618 330</b>	<b>714 670</b>	<b>715 000</b>	<b>715 000</b>	<b>67 000</b>	

(in Rechnungseinheiten)

TITEL 2 — GEMEINSAMES PROGRAMM — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Leitung und Koordination

Tranche 1973: 7 684 000 RE <sup>(1)</sup>

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
2.90	2.90.0	92	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 744 860	1 744 860	<p>Dieses Forschungsziel deckt die allgemeine Leitung, die Koordination und die Verwaltung der Programme der Gemeinsamen Forschungsstelle sowie bestimmte Investitionen von allgemeinem Interesse.</p> <p>Die Eigenausgaben der Generaldirektion und die Ausgaben für außergewöhnliche Investitionen wurden im Sammelkonto 1.20 (allgemeine Infrastruktur) veranschlagt, da diese ausschließlich einen allgemeinen Charakter haben: Sie werden zu Lasten des Forschungsziels „Leitung und Koordination“ durch Inrechnungstellung verbucht.</p> <p>Der Betrag setzt sich wie folgt zusammen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— spezifische Investitionen (1.20.0) 237 000 RE</li> <li>— Eigenausgaben der Generaldirektion (einschließlich der Personalkosten, 55 Beamte und Atomman-lagenbedienstete und 4 örtliche Bedienstete) 1 058 150 RE</li> <li>— Anteil an der Finanzierung der Infrastruktur von Ispra 449 710 RE</li> </ul>
<b>INSGESAMT</b>				<b>1 744 860</b>	<b>1 744 860</b>	

<sup>(1)</sup> Siehe die Bemerkung beim Fälligkeitsplan zu diesem Kapitel.

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 2 — Kapitel 2.90 — Forschungsziel: Leitung und Koordination  
Tranche 1973: 7 684 000 (davon 368 000 RE als Reserve)

Bemerkung: Aus dem vorliegenden Fälligkeitsplan geht hervor, daß die für dieses Forschungsziel voraussichtlich erforderliche Summe 7,684 Mill. RE beträgt, während die Programmzuweisung auf 8,100 Mill. RE festgelegt wurde. Daher entspricht die für 1973 vorgeschlagene Tranche dem Bedarf von 1973-1976 wie er zur Zeit vorgesehen ist.

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen					1977 und spätere Haushaltsjahre	
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976			
96	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN											
	Infrastruktur	1 744 860	1 857 140	1 857 000	1 857 000	1 744 860	1 857 140	1 857 000	1 857 000	1 857 000		
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	1 744 860	1 857 140	1 857 000	1 857 000	1 744 860	1 857 140	1 857 000	1 857 000	1 857 000		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>1 744 860</b>	<b>1 857 140</b>	<b>1 857 000</b>	<b>1 857 000</b>	<b>1 744 860</b>	<b>1 857 140</b>	<b>1 857 000</b>	<b>1 857 000</b>	<b>1 857 000</b>		

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Ausbildung  
Tranche 1973: 4 500 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.11	3.11.0	PRIMÄRVERBUCHUNGEN				
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	8 000	8 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung der Dienstreise- und Fahrkosten des diesem For- schungsziel zugewiesenen Personals.
		14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	100 000	70 000	Diese Mittel bilden einen jährlichen Pauschalbetrag zur Finanzierung der beruflichen Weiterbildung des wissenschaftlichen und technischen Personals der Kommission durch Besuch von geeigneten Kursen; insbesondere von Fortbildungs- und Umschu- lungskursen.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	4 000	4 000	Dieser Ansatz soll vor allem die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen decken, die zu Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden.
		60	Sonstige Ausgaben	848 000	430 000	Dieser Ansatz dient zur Finanzierung der Maßnahmen der Kommission zugunsten junger Wissenschaftler und Techniker, zur Förderung einer gründlichen nachuniver- sitären Ausbildung von Forschern und Ingenieuren sowie zur regelmäßigen Auffrischung der Kenntnisse dieser Forscher und Ingenieure — nicht des Personals der Kommission — während ihrer beruflichen Laufbahn.
		91	Inanspruchnahme des Personals	119 287	119 287	Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: 3 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 73 322,58 RE 2 Bedienstete der Laufbahngruppe B zu 13 504,40 RE = 27 008,80 RE 2 Bedienstete der Laufbahngruppe C zu 9 477,77 RE = 18 955,54 RE Insgesamt: 119 286,92 RE
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 708	1 708			
INSGESAMT				1 080 995	632 995	

(in Rechnungseinheiten)



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 3 — Kapitel 3.11 — Forschungsziel: Ausbildung  
Tranche 1973: 4 500 000 RE

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)								
		Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Dienstreise- und Fahrkosten	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	
14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	100 000	100 000	100 000	100 000	70 000	100 000	100 000	100 000	30 000
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000	
60	Sonstige Ausgaben	848 000	868 000	878 000	888 000	430 000	940 000	900 000	900 000	312 000
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	960 000	980 000	990 000	1 000 000	512 000	1 052 000	1 012 000	1 012 000	342 000
91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	119 287	137 800	147 500	158 005	119 287	137 800	147 500	158 005	
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 708	1 800	1 900	2 000	1 708	1 800	1 900	2 000	
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	120 995	139 600	149 400	160 005	120 995	139 600	149 400	160 005	
	Gesamtsumme	1 080 995	1 119 600	1 139 400	1 160 005	632 995	1 191 600	1 161 400	1 172 005	342 000

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIRECTE AKTION

Forschungsziel: Materialprüfreaktoren

Tranche 1973: 215 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.12	3.12.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung der Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	10 000	10 000	Diese Mittel decken insbesondere die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen, die zu Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden.
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		91	Inanspruchnahme des Personals	33 918	33 918	Diese Mittel entsprechen den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: 1 Bediensteter der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 24 440,86 RE 1 Bediensteter der Laufbahngruppe C zu 9 477,77 RE = 9 477,77 RE Insgesamt 33 918,63 RE
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	483	483	
			<b>INSGESAMT</b>	<b>49 401</b>	<b>49 401</b>	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 3 — Kapitel 3.12 — Forschungsziel: Materialprüfreaktoren  
Tranche 1973: 215 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen						
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre		
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>											
13	Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000			
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	10 000	10 000	11 000	11 000	10 000	10 000	11 000	11 000			
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	15 000	15 000	16 000	16 000	15 000	15 000	16 000	16 000			
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>											
91	Inanspruchnahme des Personals	33 918	36 300	38 900	41 719	33 918	36 300	38 900	41 719			
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	483	520	560	600	483	520	560	600			
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	34 401	36 820	39 460	42 319	34 401	36 820	39 460	42 319			
	<b>Gesamtsumme</b>	49 401	51 820	55 460	58 319	49 401	51 820	55 460	58 319			

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Thermonukleare Kernfusion und Plasmaphysik

Tranche 1971	=	38 400 000 RE
Berichtigung 1972	=	1 537 000 RE (Personal 1971)
Gesamtbetrag für 1971	=	39 937 000 RE
Tranche 1972	=	6 563 000 RE
Gesamtbetrag für 1972	=	46 500 000 RE (Zuweisung Ratsbeschluß vom 21. 6. 1971)
Tranche 1973	=	9 696 000 RE (Zuweisung Ratsbeschluß vom 5. 2. 1973)
Insgesamt	=	56 196 000 RE (Programmuweisung insgesamt)

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.20	3.20.0	11	PRIMÄRVERBUCHUNGEN	7 000	7 000	<p>Diese Mittel sind bestimmt für:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— die Beschäftigung von Aushilfskräften bei Arbeitsüberlastung und bei Erkrankung von Bediensteten;</li> <li>— die Kosten für nach außerhalb vergebene Schreibarbeiten.</li> </ul> <p>Dieser Ansatz deckt die Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals.</p> <p>Diese Mittel dienen vor allem zum Kauf von elektronischen Rechenmaschinen für bestimmte wissenschaftliche Berechnungen.</p> <p>Diese Mittel decken die Kosten für Erfrischungen und gelegentlich für Imbisse, die bei internen Sitzungen gereicht werden.</p> <p>Die Mittel dieses Postens wurden unter Zugrundelegung der Zahl von Besuchern aus den Mitgliedsstaaten und aus Drittländern berechnet.</p> <p>Dieser Ansatz deckt insbesondere die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen, die zu Verbindungs-, Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden.</p> <p>Die Eröffnung von Verpflichtungsermächtigungen in dieser Gruppe gestattet vor allem den Abschluß von Assoziierungsverträgen mit den neuen Mitgliedsländern.</p>
			Personalausgaben	7 000	7 000	
			Dienstreise- und Fahrkosten	25 000	25 000	
			Bewegliche Sachen und Nebenkosten	2 600	2 600	
			Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	500	500	
			Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	1 000	1 000	
			Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	35 000	35 000	
			Ausgaben für Verträge	6 083 289	9 000 000	
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			Inanspruchnahme des Personals	2 309 694	2 309 694	
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur		33 047	33 047		
			8 497 130	11 413 841		
		INSGESAMT				

Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden:

63 Bedienstete der Laufbahngruppe A für 12 Monate zu	24 440,86 =	1 539 774,18 RE
21 Bedienstete der Laufbahngruppe A für 6 Monate zu	12 220,43 =	256 629,03 RE
26 Bedienstete der Laufbahngruppe B für 12 Monate zu	13 504,40 =	351 114,40 RE
17 Bedienstete der Laufbahngruppe B für 6 Monate zu	6 752,20 =	114 787,40 RE
5 Bedienstete der Laufbahngruppe C für 12 Monate zu	9 477,77 =	47 388,85 RE
<b>Insgesamt</b>		<b>2 309 693,86 RE</b>

## FÄLLIGKEITSPLAN

## Titel 3 — Kapitel 3.20 — Forschungsziel: Thermonukleare Kernfusion und Plasmaphysik

Tranche 1971	=	38 400 000 RE
Berichtigung 1972	=	1 537 000 RE (Personal 1971)
Gesamtbeitrag für 1971	=	39 937 000 RE
Tranche 1972	=	6 563 000 RE
Gesamtbeitrag für 1972	=	46 500 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 21. 6. 1971)
Tranche 1973	=	9 696 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 5. 2. 1973)
Insgesamt	=	56 196 000 RE (Programmmittel insgesamt)

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabarten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1976 und spätere Haushaltsjahre
		1971 <sup>(1)</sup>	1972 <sup>(2)</sup>	1973	1974	1975	1971 <sup>(3)</sup>	1972 <sup>(4)</sup>	1973	1974	1975	
11	Personalausgaben	—	11 618	7 000	7 500	8 000	—	11 618	7 000	7 500	8 000	—
12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	—	9 400	—	—	—	—	9 400	—	—	—	—
13	Dienstreise- und Fahrkosten	—	11 863	25 000	27 000	29 000	—	11 863	25 000	27 000	29 000	—
22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	—	—	2 600	2 800	3 000	—	—	2 600	2 800	3 000	—
23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	—	—	500	600	700	—	—	500	600	700	—
24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	—	1 000	1 000	1 100	1 200	—	1 000	1 000	1 100	1 200	—
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	—	26 714	35 000	37 000	39 700	—	26 714	35 000	37 000	39 700	—
50	Ausgaben für Verträge	3 748 987	34 642 755	6 083 289	—	—	3 748 987	12 293 160	9 000 000	9 000 000	9 000 000	1 372 289
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	3 748 987	34 642 755	6 154 389	76 000	81 600	3 748 987	12 353 755	9 071 100	9 076 000	9 081 600	1 372 289
91	Personal	1 495 274	1 629 707	2 309 694	2 868 000	3 069 000	1 495 274	1 629 707	2 309 694	2 868 000	3 069 000	—
92	Infrastruktur	—	14 247	33 047	35 400	37 900	—	14 247	33 047	35 400	37 900	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 495 274	1 643 954	2 342 741	2 903 400	3 106 900	1 495 274	1 643 954	2 342 741	2 903 400	3 106 900	—
	<b>Gesamtsumme</b>	5 244 261	36 286 709	8 497 130	2 979 400	3 188 500	5 244 261	13 997 709	11 413 841	11 979 400	12 188 500	1 372 289

<sup>(1)</sup> Eingegangene Verpflichtungen.<sup>(2)</sup> Zu Lasten der Mittel für 1972 eingegangene Verpflichtungen und 1973 noch vorhandene Verpflichtungsmöglichkeiten aus 1972.<sup>(3)</sup> Endgültige Ausführung.<sup>(4)</sup> Einschließlich der auf das folgende Haushaltsjahr übertragenen Mittel.

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Biologie und Gesundheitsschutz — Strahlenschutz  
 Tranche 1971 = 1 947 000 RE  
 Berichtigung 1972 = 1 491 000 RE (Personal 1971)  
 Gesamtbetrag für 1971 = 3 438 000 RE  
 Tranche 1972 = 13 897 000 RE  
 Gesamtbetrag für 1972 = 17 335 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 21. 6. 1971)  
 Tranche 1973 = 1 551 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 5. 2. 1973)  
 Insgesamt = 18 886 000 RE (Programmwzuweisung insgesamt)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgaben		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.30	3.30.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		11	Personalausgaben	3 000	3 000	Diese Mittel sind bestimmt für die Beschäftigung von Aushilfskräften bei Arbeitsüberlastung und bei Erkrankung von Bediensteten, — die Kosten für nach außerhalb vergebene Schreibarbeiten.
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	25 000	25 000	Dieser Ansatz deckt die Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals.
		22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	z.E.	z.E.	
		23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	300	300	Dieser Ansatz deckt die Kosten für Erfrischungen und gelegentlich für Imbisse, die bei internen Sitzungen geteilt werden.
		24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	2 500	Die Mittel dieses Postens wurden unter Zugrundelegung der Zahl von Besuchern aus den Mitgliedsstaaten und aus Drittländern berechnet.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	28 000	28 000	Dieser Ansatz deckt insbesondere die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen, die zu Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	105 000	160 000	Dieser Betrag deckt die laufenden Forschungskosten der in Ispra tätigen Biologie-Gruppe.
		40	Investitionsausgaben	—	65	
		50	Ausgaben für Verträge	696 000	1 900 000	Diese Mittel sollen die Finanzierung von Verträgen auf folgenden Gebieten ermöglichen: Untersuchung über die Kontamination des Menschen und der Umgebung, Untersuchung der Erbwirkungen von Strahlen, ihrer kurzfristigen Wirkungen (akutes Strahlungssyndrom und seine Behandlung) und ihrer langfristigen Wirkungen sowie Strahlungsmessungen und ihre Auswertung. Die Eröffnung von Verpflichtungsermächtigungen für 1973 ermöglicht insbesondere den Abschluß einer Reihe von Verträgen mit den neuen Mitgliedsländern.
91	Inanspruchnahme des Personals	1 633 862	1 633 862	Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: 52 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,98 RE = 1 270 924,72 RE 16 Bedienstete der Laufbahngruppe B zu 13 504,40 RE = 216 070,40 RE 6 Bedienstete der Laufbahngruppe C zu 9 477,77 RE = 56 866,62 RE 3 Aromatlagenbedienstete zu 8 333,34 RE = 25 000,02 RE 10 örtliche Bedienstete zu 6 500,— RE = 65 000,— RE Insgesamt 1 633 861,76 RE		
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	338 380	338 380	Dieser Betrag entspricht den Kosten der Inanspruchnahme der Infrastruktur: — der GFS (315 000 RE) für den Unterhalt des dort für die Biologie beschäftigten Personals, — der Zentralverwaltung — indirekte Aktion (23 380 RE).		
93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	9 620	9 620			
		<b>INSGESAMT</b>	<b>2 841 662</b>	<b>4 100 727</b>		

## FÄLLIGKEITSPLAN

## Titel 3 — Kapitel 3.30 — Forschungsziel: Biologie und Gesundheitsschutz — Strahlenschutz

Tranche 1971	=	1 947 000 RE
Berichtigung 1972	=	1 491 000 RE (Personal)
Gesamtbeitrag für 1971	=	3 438 000 RE
Tranche 1972	=	13 897 000 RE
Gesamtbeitrag für 1972	=	17 335 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 21. 6. 1971)
Tranche 1973	=	1 551 000 RE (Zuweisung Ratsbeschuß vom 5. 2. 1973)
Insgesamt	=	18 886 000 RE (Programmwzuweisung insgesamt)

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1976 und spätere Haushaltsjahre
		1971 <sup>(1)</sup>	1972 <sup>(2)</sup>	1973	1974	1975	1971 <sup>(3)</sup>	1972 <sup>(4)</sup>	1973	1974	1975	
11	Personalausgaben	—	2 319	3 000	3 200	3 400	—	2 319	3 000	3 200	3 400	
13	Dienstreise- und Fahrkosten	—	18 003	25 000	28 000	29 000	—	18 003	25 000	28 000	29 000	
22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	
23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	—	200	300	300	400	—	200	300	300	400	
24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	—	1 500	2 500	2 800	2 900	—	1 500	2 500	2 800	2 900	
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	—	22 624	28 000	30 000	32 000	—	22 624	28 000	30 000	32 000	
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	135 895	194 115	105 000	112 000	120 000	92 151	113 665	160 000	110 000	120 000	71 194
40	Investitionsausgaben	2 232	65	—	—	—	1 110	1 122	65	—	—	—
50	Ausgaben für Verträge	1 349 722	6 718 721	696 000	—	—	1 262 434	1 848 643	1 900 000	1 750 000	1 750 000	253 366
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	1 487 849	6 957 547	859 800	176 300	187 700	1 355 695	2 008 076	2 118 865	1 924 300	1 937 700	324 560
91	Personal	1 354 718	1 246 779	1 633 862	1 748 000	1 869 489	1 354 718	1 246 779	1 633 862	1 748 000	1 869 489	
92	Infrastruktur	—	311 671	338 380	340 000	341 700	—	311 671	338 380	340 000	341 700	
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	—	385	9 620	10 700	11 500	—	385	9 620	10 700	11 500	
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	1 354 718	1 558 835	1 981 862	2 098 700	2 222 689	1 354 718	1 558 835	1 981 862	2 098 700	2 222 689	
	Gesamtsumme	2 842 567	8 516 382	2 841 662	2 275 000	2 410 389	2 710 413	3 566 911	4 100 727	4 023 000	4 160 389	324 560

<sup>(1)</sup> Eingegangene Verpflichtungen.<sup>(2)</sup> Zu Lasten der Mittel für 1972 eingegangene Verpflichtungen und 1973 noch vorhandene Verpflichtungsmächigungen aus 1972.<sup>(3)</sup> Endgültige Ausführung.<sup>(4)</sup> Einschließlich der auf das folgende Haushaltsjahr übertragenen Mittel.

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Dragon-Abkommen

Insgesamt: 6 900 000 Ratsbeschluß vom 30. 6. 69	}	Tranche 1970	=	6 110 000 RE
		Berichtigung 1972	=	461 000 RE (Personal 1970 + 1971)
		Tranche 1972	=	329 000 RE
		Tranche 1973	=	10 630 000 RE (Zuweisung Ratsbeschluß vom 17. 11. 1972)
		Insgesamt	=	17 530 000 RE (Programmuweisung insgesamt)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.40	3.40.0	13	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Dienstreise- und Fahrkosten	5 000	5 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung der Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals.  Diese Mittel decken die Teilnahme der Gemeinschaft am DRAGON-Abkommen unter Berücksichtigung der Verlängerung dieses Abkommens vom 1. 4. 1973 bis 31. 3. 1976. Die Verpflichtungsermächtigung spiegelt die sich aus der Verlängerung ergebende Gesamtverpflichtung für die Laufzeit des Abkommens wider. Die Beteiligung der Kommission stellt 47,1 % der Gesamtverpflichtung dar.  Die Zahlungsermächtigung stellt die veranschlagte Beteiligung der Gemeinschaft an den im Haushaltsplan im Rahmen des Abkommens für das Haushaltsjahr 1973 vorgesehenen tatsächlichen Ausgaben dar.  Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: 16 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 391 053,76 RE 4 Bedienstete der Laufbahngruppe B zu 13 504,40 RE = 54 017,60 RE Insgesamt 445 071,36 RE
		26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	z.E.	z.E.	
		50	Ausgaben für Verträge	9 222 966	3 700 000	
		91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	445 071	445 071	
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	6 370	6 370	
			INSGESAMT	9 679 407	4 156 441	

(in Rechnungseinheiten)



## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 3 — Kapitel 3.40 — Forschungsziel: Dragon-Abkommen

Insgesamt: 6 900 000	Tranche 1970	= 6 110 000 RE
Zuweisung Ratsbeschluß	Berichtigung 1972	= 461 000 RE (Personal 1970 + 1971)
30. 6. 1969	Tranche 1972	= 329 000 RE
	Tranche 1973	= 10 630 000 RE (Zuweisung Ratsbeschluß vom 17. 11. 1972)
	Insgesamt	= 17 530 000 RE (Programmuweisung insgesamt)

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen						Voraussichtliche Zahlungen						1976 und spätere Haushaltsjahre
		1970/71 <sup>(1)</sup>	1972 <sup>(2)</sup>	1973	1974	1975	1976	1970/71 <sup>(3)</sup>	1972 <sup>(4)</sup>	1973	1974	1975		
13	Dienstreise- und Fahrkosten	—	4 354	5 000	5 300	5 700	1 500	—	4 354	5 000	5 300	5 700	1 500	
26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	z.E.	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	z.E.	
50	Ausgaben für Verträge	4 200 000	1 958 016	9 222 966	—	—	—	4 200 000	1 548 016	3 700 000	3 000 000	2 500 000	432 966	
	PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	4 200 000	1 962 370	9 227 966	5 300	5 700	1 500	4 200 000	1 552 370	3 705 000	3 005 300	2 505 700	434 466	
91	Personal	334 478	201 871	445 071	476 000	509 000	136 000	334 478	201 871	445 071	476 000	509 000	136 000	
92	Infrastruktur	—	2 274	6 370	6 800	7 300	2 000	—	2 274	6 370	6 800	7 300	2 000	
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	334 478	204 145	451 441	482 800	516 300	138 000	334 478	204 145	451 441	482 800	516 300	138 000	
	Gesamtsumme	4 534 478	2 166 515	9 679 407	488 100	522 000	139 500	4 534 478	1 756 515	4 156 441	3 488 100	3 022 000	572 466	

(1) Eingegangene Verpflichtungen.

(2) Zu Lasten der Mittel für 1972 eingegangene Verpflichtungen und 1973 noch vorhandene Verpflichtungsmöglichkeiten aus 1972.

(3) Endgültige Ausführung.

(4) Einschließlich der auf das folgende Haushaltsjahr übertragenen Mittel.

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIKRETE AKTION

Forschungsziel: Referenzsubstanzen und -methoden (Referenzbüro der Gemeinschaften)

Tranche 1973: 1 900 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
3.51	3.51.0	PRIMÄRVERBUCHUNGEN				
		11	Personalausgaben	5 000	5 000	Dieser Ansatz ist bestimmt für — die Beschäftigung von Aushilfskräften bei Überlastung mit Sekretariatsarbeiten bei Arbeitssitzungen außerhalb der Zentralverwaltung, — die Deckung der Kosten für nach außerhalb vergebene Schreibarbeiten.
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	10 500	10 500	Diese Mittel decken die Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals.
		22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	10 000	10 000	Diese Mittel dienen insbesondere zum Kauf einer Lochband-Schreibmaschine sowie zum Kauf von Spezialmöbeln für die Einordnung der Referenzsubstanzen und von elektronischen Rechenmaschinen.
		23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	500	500	Diese Mittel decken die Kosten für Erfrischungen und gelegentlich für Imbisse, die bei internen Sitzungen gereicht werden.
		24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	1 000	1 000	Die Mittel dieses Postens wurden unter Zugrundelegung der Zahl von Besuchern aus den Mitgliedsstaaten und aus Drittländern berechnet.
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	25 000	25 000	Dieser Ansatz deckt insbesondere die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen, die zu Studien- und Arbeitsgruppen einberufen werden.
		26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	50 000	25 000	Dieser Ansatz deckt die Ausgaben, die sich aus der Konsultation von Sachverständigen, aus der Ausführung oder aus dem Kauf von Untersuchungen und Erhebungen ergeben. Bei seiner Berechnung wurde davon ausgegangen, daß die Kosten für die Untersuchungen und die Honorare der Sachverständigen während der Ausführung des BCR-Programms auf einem Stand von jährlich 50 000 RE gehalten werden.
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	3 000	2 000	Diese Mittel sind für die Ausgaben für periodische oder nichtperiodische Veröffentlichungen bestimmt.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	30 000	15 000	Dieser Ansatz dient in erster Linie für den Kauf der Rohstoffe zur Herstellung der zertifizierten Referenzsubstanzen sowie für ihre Konditionierung, ihre Verpackung und ihren Verkehr zwischen den verschiedenen nationalen Laboratorien.
		50	Ausgaben für Verträge	300 000	100 000	Diese Mittel dienen zur Finanzierung von Verträgen zu geteilten Kosten in Forschungsinstituten der Mitgliedsländer über die in dem Programmbeschluß aufgeführten Themen.
		91	INANSPRUCHNAHME DES PERSONALS	71 864	71 864	Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: 2 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 48 881,72 RE 13 504,40 RE = 13 504,40 RE 1 Bediensteter der Laufbahngruppe B zu 9 477,77 RE = 9 477,77 RE 1 Bediensteter der Laufbahngruppe C zu Insgesamt: 71 863,89 RE
		92	INANSPRUCHNAHME DER INFRASTRUKTUR	1 029	1 029	
		INSGESAMT				507 893

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 3 — Kapitel 3.51 — Forschungsziel: Referenzsubstanzen und -methoden (Referenzbüro der Gemeinschaften)  
Tranche 1973: 1 900 000 RE

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearbeit	Voraussichtliche Mittelbindungen				Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>									
11	Personalausgaben	5 000	5 000	5 000		5 000	5 000	5 000	—	
13	Dienstreise- und Fahrkosten	10 500	18 500	23 500		10 500	18 500	23 500	—	
22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	10 000	10 000	10 000		10 000	10 000	10 000	—	
23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	500	500	500		500	500	500	—	
24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	1 000	1 500	2 000		1 000	1 500	2 000	—	
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	25 000	28 000	30 000		25 000	28 000	30 000	—	
26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	50 000	50 000	50 000		50 000	50 000	50 000	25 000	
27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	3 000	3 000	3 000		2 000	3 000	3 000	1 000	
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	30 000	40 000	50 000		15 000	40 000	45 000	25 000	
50	Ausgaben für Verträge	300 000	363 500	461 500		100 000	300 000	420 000	300 000	
	<b>INSGESAMT</b>	<b>435 000</b>	<b>520 000</b>	<b>635 500</b>		<b>194 000</b>	<b>456 500</b>	<b>589 000</b>	<b>351 000</b>	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>									
91	Inanspruchnahme des Personals	71 864	113 200	121 107		71 864	113 200	121 107		
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 029	1 100	1 200		1 029	1 100	1 200		
	<b>INSGESAMT</b>	<b>72 893</b>	<b>114 300</b>	<b>122 307</b>		<b>72 893</b>	<b>114 300</b>	<b>122 307</b>		
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>507 893</b>	<b>634 300</b>	<b>757 807</b>		<b>266 893</b>	<b>570 800</b>	<b>711 307</b>	<b>351 000</b>	

TITEL 3 — GEMEINSAMES PROGRAMM — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Umweltschutz (Umweltbelastungen)

Tranche 1973: 6 300 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen	Erläuterungen	
		Gruppe	Bezeichnung				
3.52	3.52.0	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>					
		11	Personalausgaben	5 000	5 000	Dieser Ansatz ist bestimmt für — die Beschäftigung von Aushilfskräften bei Sitzungen und bei Krankheit von Bediensteten, — die Kosten für nach außerhalb vergebene Übersetzungs- und Schreibarbeiten.	
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	10 000	10 000	Diese Mittel decken die Dienstreise- und Fahrkosten des diesem Programm zugewiesenen Personals zu folgenden Zwecken: — Diskussion des Programms mit nationalen Sachverständigen, — Aushandlung der Verträge, — Beteiligung an Kolloquien und Vorträgen, um sich über den wissenschaftlichen Fortschritt auf dem laufenden zu halten.	
		22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	1 500	1 500	Diese Mittel dienen insbesondere zum Kauf einer elektronischen Rechenmaschine für die Verarbeitung der Daten bestimmter geplanter Forschungen.	
		23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	500	500	Diese Mittel decken die Kosten für Erfrischungen und gelegentlich für Imbisse, die bei internen Sitzungen gereicht werden.	
		24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 000	2 000	Dieser Ansatz ist bestimmt für die Ausgaben anlässlich von — Konsultationen oder Sitzungen von Sachverständigen und Verantwortlichen für die Umweltforschung in den Mitgliedstaaten und in Drittländern, — Sitzungen des Beratenden Ausschusses für Umweltforschung sowie der Verwaltungsausschüsse.	
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	25 000	25 000	Diese Mittel decken insbesondere die Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Regierungs- und sonstigen Sachverständigen, die zu Studien- und Arbeitsgruppen sowie zu den Sitzungen des Beratenden Ausschusses und der Verwaltungsausschüsse einberufen werden.	
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	2 000	2 000	Dieser Ansatz ist bestimmt für die Ausgaben für periodische oder nichtperiodische Veröffentlichungen.	
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	4 000	4 000	Diese Mittel dienen vor allem für bestimmte Software-Arbeiten sowie zum Kauf von Material für die Entwicklung analytischer Methodologien.	
		50	Ausgaben für Verträge	940 000	295 000	Diese Mittel dienen zur Finanzierung der ersten Verträge auf folgenden Gebieten: — Epidemiologie; — ökologische Wirkungen hydrobiologischer Schadstoffe; — Auswirkungen der Mikroschadstoffe auf die Gesundheit; — Datenbank über chemische Produkte, welche die Umwelt verseuchen können, — Schädlichkeit von Blei.	
91	Inanspruchnahme des Personals	82 800	82 800	Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt veranschlagt wurden: — 3 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 73 322,58 RE — 1 Bediensteter der Laufbahngruppe C zu 9 477,77 RE = 9 477,77 RE Insgesamt 82 800,35 RE			
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 183	1 183				
		<b>INSGESAMT</b>	<b>1 073 983</b>	<b>428 983</b>			

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLIGKEITSPLAN

Titel 3 — Kapitel 3.52 — Forschungsziel: Umweltschutz (Umweltbelastungen)  
Tranche 1973: 6 300 000 RE

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)													
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen								
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre				
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>														
11	Personalausgaben	5 000	4 000	4 300			5 000	4 000	4 300						
13	Dienstreise- und Fahrkosten	10 000	12 000	15 000			10 000	12 000	15 000						
22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	1 500	1 500	1 500			1 500	1 500	1 500						
23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	500	500	500			500	500	500						
24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 000	2 500	3 000			2 000	2 500	3 000						
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	25 000	28 000	35 000			25 000	28 000	35 000						
27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	2 000	2 000	2 000			2 000	2 000	2 000						
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	4 000	2 000	2 000			4 000	2 000	2 000						
50	Ausgaben für Verträge	940 000	2 247 500	2 601 700			295 000	1 745 000	2 500 000					1 249 200	
	<b>INSGESAMT</b>	990 000	2 300 000	2 665 000			345 000	1 797 500	2 563 300					1 249 200	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>														
91	Inanspruchnahme des Personals	82 800	124 900	133 487			82 800	124 900	133 487						
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 183	1 270	1 360			1 183	1 270	1 360						
	<b>INSGESAMT</b>	83 983	126 170	134 847			83 983	126 170	134 847						
	<b>Gesamtsumme</b>	1 073 983	2 426 170	2 799 847			428 983	1 923 670	2 698 147					1 249 200	

TITEL 4 — ERGÄNZUNGSPROGRAMME — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Pluronium und Transplutone

Tranche 1973: 8 650 000 RE

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
4.11	4.11.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	249 128	174 400	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
		50	Ausgaben für Verträge	40 000	32 000	Diese Mittel dienen zur Finanzierung der vorgesehenen Bestrahlungen mit schnellen Neutronen (Rapsodie und Dounreay).
		93	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b> Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	189 123	189 123	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	550 389	550 389	Diese Mittel entsprechen der Inanspruchnahme der großen Anlagen des Instituts für Transurane.
	95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	951 360	951 360	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 42 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.	
<b>INSGESAMT</b>				<b>1 980 000</b>	<b>1 897 272</b>	

(in Rechnungseinheiten)

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 4 — Kapitel 4.11 — Forschungsziel: Plutonium und Transplutone  
 Tranche 1973: 8 650 000 RE (davon 388 000 RE als Reserve)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	249 128	253 000	253 000	253 000	174 400	251 828	252 000	252 000	78 900	
50	Ausgaben für Verträge	40 000	41 000	41 000	41 000	32 000	40 800	40 800	40 800	7 600	
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	289 128	294 000	294 000	294 000	206 400	292 628	292 800	292 800	86 500	
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	189 123	201 000	201 000	201 000	189 123	201 000	201 000	201 000	—	
94	Große Anlagen	550 389	586 000	586 000	586 000	550 389	586 000	586 000	586 000	—	
95	Wissenschaftliche Abteilungen	951 360	1 013 000	1 013 000	1 013 000	951 360	1 013 000	1 013 000	1 013 000	—	
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	1 690 872	1 800 000	1 800 000	1 800 000	1 690 872	1 800 000	1 800 000	1 800 000	—	
	<b>Gesamtsumme</b>	1 980 000	2 094 000	2 094 000	2 094 000	1 897 272	2 092 628	2 092 800	2 092 800	86 500	

TITEL 4 — ERGÄNZUNGSPROGRAMME — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Spaltstoffflußkontrolle und Brennstoffmanagement

Tranche 1973: 5 400 000 RE

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
4.12	4.12.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	6 000	6 000	Dieser Ansatz dient zur Deckung von besonderen Reisekosten im Zusammenhang mit diesem Forschungsziel.
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	109 000	76 000	Dieser Ansatz deckt die Kosten für den laufenden technischen Betrieb, insbesondere für Werkstoffe, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
			<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
		93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	360 029	360 029	
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	59 498	59 498	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen	692 849	692 849	Dieser Ansatz entspricht den jährlichen Ausgaben für 27 diesem Forschungsziel zugewiesene Bedienstete.
<b>INSGESAMT</b>				<b>1 227 376</b>	<b>1 194 376</b>	



## FÄLLIGKEITSPLAN

**Titel 4 — Kapitel 4.12 — Forschungsziel: Spaltstoffflußkontrolle und Brennstoffmanagement**  
**Tranche 1973: 5 400 000 RE (davon 252 000 RE als Reserve)**

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	(in Rechnungseinheiten)									
		Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre	1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
13	Dienstreise- und Fahrkosten	6 000	6 500	6 500	6 500	—	6 000	6 500	6 500	6 500	—
30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	109 000	115 500	115 500	115 500	37 500	76 000	114 000	114 000	114 000	37 500
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>115 000</b>	<b>122 000</b>	<b>122 000</b>	<b>122 000</b>		<b>82 000</b>	<b>120 500</b>	<b>120 500</b>	<b>120 500</b>	<b>37 500</b>
93	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste	360 029	383 000	383 000	383 000	—	360 029	383 000	383 000	383 000	—
94	Große Anlagen	59 498	63 000	63 000	63 000	—	59 498	63 000	63 000	63 000	—
95	Wissenschaftliche Abteilungen	692 849	738 624	739 000	739 000	—	692 849	738 624	739 000	739 000	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	<b>1 112 376</b>	<b>1 184 624</b>	<b>1 185 000</b>	<b>1 185 000</b>		<b>1 112 376</b>	<b>1 184 624</b>	<b>1 185 000</b>	<b>1 185 000</b>	<b>—</b>
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>1 227 376</b>	<b>1 306 624</b>	<b>1 307 000</b>	<b>1 307 000</b>		<b>1 194 376</b>	<b>1 305 124</b>	<b>1 305 500</b>	<b>1 305 500</b>	<b>37 500</b>

TITEL 4 — ERGÄNZUNGSPROGRAMME — DIREKTE AKTION GFS

Forschungsziel: Reaktor HFR

Tranche 1973: 22.460.000 RE (\*)

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
4.13	4 13.0					
	94		SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der großen Anlagen	5 086 297	5 086 297	Dieses Forschungsziel umfaßt die Nutzung des Reaktors, die Konzeption, Durchführung und Überwachung der Experimente zugunsten von Programmen der Teilnehmerstaaten und/oder für Rechnung etwaiger Dritter.  Dieser Ansatz entspricht der Übernahme des Saldos des Sammelkontos HFR 1.41.0.
			INSGESAMT	5 086 297	5 086 297	

(\*) Siehe die Bemerkung beim Fälligkeitsplan zu diesem Kapitel.

FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 4 — Kapitel 4.13 — Forschungsziel: Reaktor HFR  
 Tranche 1973: 22 460 000 RE (davon 1 090 000 RE als Reserve)

Bemerkung: Aus dem vorliegenden Fälligkeitsplan geht hervor, daß die für dieses Forschungsziel voraussichtlich erforderliche Summe 22 460 Mill. RE beträgt, während die Programmzuweisung auf 23 000 Mill. RE festgelegt wurde. Somit entspricht die für 1973 vorgeschlagene Tranche dem z.Z. für 1973-1976 vorgesehenen Bedarf.

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen				
		1973	1974	1975	1976		1973	1974	1975	1976	1977 und spätere Haushaltsjahre
94	Große Anlagen	5 086 297	5 427 703	5 428 000	5 428 000		5 086 297	5 427 703	5 428 000	5 428 000	
	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT	5 086 297	5 427 703	5 428 000	5 428 000		5 086 297	5 427 703	5 428 000	5 428 000	
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>5 086 297</b>	<b>5 427 703</b>	<b>5 428 000</b>	<b>5 428 000</b>		<b>5 086 297</b>	<b>5 427 703</b>	<b>5 428 000</b>	<b>5 428 000</b>	

TITEL 5 — ERGÄNZUNGSPROGRAMME — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTION

Forschungsziel: Biologie — Anpassungen an die landwirtschaftliche und medizinische Forschung

Tranche 1971	=	568 000 RE
Berichtigung 1972	=	82 000 RE (Personal 1971)
Gesamtbeitrag für 1971	=	650 000 RE
Tranche 1972	=	4 960 000 RE
Insgesamt für 1972	=	5 610 000 RE (Ratsbeschluß vom 21. 6. 1971)

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabarten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
5.20	5.20.0		PRIMÄRVERBÜCHUNGEN			1973 brauchen für dieses Kapitel keine Verpflichtungsermächtigungen eingeplant zu werden. Gemäß den Grundsätzen für die Ausführung des Programmhaushalts und auf Grund des Fähigkeitsplans für dieses Forschungsziel wird der Bedarf an Verpflichtungsermächtigungen für 1973 nämlich durch eine von der Kommission zu beschließende Mittelübertragung unter Entnahme der erforderlichen Mittel aus den in Gruppe 50 verfügbaren Beträgen gedeckt.
		11	Personalausgaben	z.E.	z.E.	
		13	Dienstreise- und Fahrkosten	z.E.	2 500	
		25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	z.E.	5 000	
		50	Ausgaben für Verträge	z.E.	1 000 000	Dieser Ansatz soll die Deckung der Ausgaben betreffend die Anpassung der nuklearen Techniken an die Erfordernisse der biologischen, medizinischen und landwirtschaftlichen Forschung ermöglichen.
		91	SEKUNDÄRVERBÜCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	z.E.	195 527	Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben, die wie folgt geschätzt wurden: — 8 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 195 526,88 RE.
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	z.E.	2 800	
			INSGESAMT	z.E.	1 205 827	

## FÄLLIGKEITSPLAN

Titel 5 — Kapitel 5.20 — Forschungsziel: Biologie — Anpassungen an die landwirtschaftliche und medizinische Forschung

Tranche 1971 = 568 000 RE  
 Berichtigung 1972 = 82 000 RE (Personal)  
 Gesamtbetrag für 1971 = 650 000 RE  
 Tranche 1972 = 4 960 000 RE  
 Insgesamt für 1972 = 5 610 000 RE (Ratsbeschluß vom 21. 6. 1971)

= Gesamtbetrag der Programmzuweisung

(in Rechnungseinheiten)

Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten	Voraussichtliche Mittelbindungen					Voraussichtliche Zahlungen					1976 und spätere Haushaltsjahre	
		1971 <sup>(1)</sup>	1972 <sup>(2)</sup>	1973	1974	1975	1971 <sup>(3)</sup>	1972 <sup>(4)</sup>	1973	1974	1975		
11	Personalausgaben	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	—	—	z.E.	z.E.	z.E.	—	—
13	Dienstreise- und Fahrkosten	—	2 015	2 500	2 700	2 900	—	2 015	2 500	2 700	2 900	—	—
25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	—	—	5 000	5 400	5 700	—	—	5 000	5 400	5 700	—	—
50	Ausgaben für Verträge	500 448	4 481 793	— 205 827	— 76 915	—	427 000	1 013 641	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	258 858
	<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	500 448	4 483 808	— 198 327	— 68 815	8 600	427 000	1 015 656	1 007 500	1 008 100	1 008 600	1 008 600	258 858
91	Personal	79 608	83 990	195 527	235 300	279 800	79 608	83 990	195 527	235 300	279 800	279 800	—
92	Infrastruktur	—	1 061	2 800	3 000	3 200	—	1 061	2 800	3 000	3 200	3 200	—
	<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN INSGESAMT</b>	79 608	85 051	198 327	238 300	283 000	79 608	85 051	198 327	238 300	283 000	283 000	—
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>580 056</b>	<b>4 568 859</b>	—	<b>169 485</b>	<b>291 600</b>	<b>506 608</b>	<b>1 100 707</b>	<b>1 205 827</b>	<b>1 246 400</b>	<b>1 291 600</b>	<b>1 291 600</b>	<b>258 858</b>

(1) Eingegangene Verpflichtungen.

(2) Zu Lasten der Mittel für 1972 eingegangene Verpflichtungen und 1973 noch vorhandene Verpflichtungsermächtigungen aus 1972.

(3) Endgültige Ausführung.

(4) Einschließlich der auf das folgende Haushaltsjahr übertragbaren Mittel.

## TITEL 6 — ABSCHLIESSENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
6.10	6.10.1		PRIMÄRVERBUCHUNGEN	—	393 410	Entsprechend dem vom Rat als Anhang zu der Haushaltsordnung über die „Sonderbestimmungen für die Forschungs- und Investitionsmittel“ beschlossenen Eingliederungsplan sind die Mittel, die zur Deckung der zu Lasten früherer Programme eingegangenen Verbindlichkeiten bestimmt sind, im vorliegenden Titel 6 veranschlagt.
	6.10.2		FRÜHERE PROGRAMME BIS 1969	—	—	
			Beteiligung an Leistungsreaktoren			
			Andere			
			INSGESAMT KAPITEL 6.10	—	393 410	
6.21			GEMEINSAME PROGRAMME 1969–1971			
	6.21.1		Schwerwasserreaktor Essor	—	337 121	
	6.21.2		Dragon-Abkommen	—	z.E.	
	6.21.3		Plutonium und Transplutone	—	44 378	
	6.21.4		Fusion und Plasmaphysik (1969–1970)	—	134 393	
	6.21.5		Biologie und Gesundheitsschutz (1969–1970)	—	16 188	
	6.21.6		Kernmessungen und nukleare Eichmaße	—	63 897	
	6.21.7		Ausbildung	—	23 159	
	6.21.8		Verbreitung der Kenntnisse (1969)	—	4 257	
6.21.9		Koordinationsstätigkeiten	—	z.E.		
			INSGESAMT KAPITEL 6.21	—	623 393	

## TITEL 6 — ABSCHLIEßENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
6.22			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1969-1971 (B/D/I/L/N)			
	6.22.1		Schnelle Reaktoren — Direkte Aktion	—	3 586	
	6.22.2		Hochtemperatur-Gasreaktoren	—	z.E.	
	6.22.3		Mit der Reaktorentwicklung verbundene technologische Probleme (Reaktorsicherheit und Ermittlung des Gehalts an spaltbaren Stoffen)	—	6 772	
	6.22.4		Plutonium und Transplutone	—	365 237	
	6.22.5		Reaktorphysik	—	3 897	
	6.22.6		Festkörperphysik	—	41 849	
	6.22.7		Forschungen über nukleare Werkstoffe	—	5 681	
	6.22.8		Energie-Direktumwandlung	—	5 063	
6.22.9		Ceris-Informatik	—	109 180		
			INSGESAMT KAPITEL 6.22	—	541 265	
6.23			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1969-1971 (D/F/I/L/N)			
	6.23.1		Schwerwasserreaktoren — Polyvalente Forschungen	—	6 745	
	6.23.2		Schwerwasserreaktoren — Spezifische Forschungen	—	6 753	
			INSGESAMT KAPITEL 6.23	—	13 498	

TITEL 6 — ABSCHLIESSENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Früherungen
		Gruppe	Bezeichnung			
6.24	6.24.1		ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1969-1971 (D/I/N)	—	35 801	
			Biologie - Anwendung in der Agrarforschung (1969-1970)	—	35 801	
			INSGESAMT KAPITEL 6.24			
6.25	6.25.1		ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1969-1971 (B/D/I/L/N)	—	12 017	
			Betrieb des Reaktors HFR	—	12 017	
			INSGESAMT KAPITEL 6.25			
6.26	6.26.1		AUSGABEN FÜR DIE UMSTRUKTURIE- RUNG DER GFS UND DEREN EINSATZ FÜR NICHT-NUKLEARE TÄTIGKEITEN	—	75 000	
			Ausgaben für die Umstrukturierung der GFS und deren Einsatz für nicht-nukleare Tätigkeiten	—	75 000	
			INSGESAMT KAPITEL 6.26			



## TITEL 6 — ABSCHLIESSENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
6.31	6.31.1		ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1972	—	24 000	Der Programmhaushalt wurde zum ersten Mal 1972 vorgelegt.  Gemäß dem für die Veranschlagung der Mittel in Titel 6 geltenden Grundsatz weisen die Kapitel 6.31 — 6.35 in gedrängter Form (jeder Artikel innerhalb dieser Kapitel entspricht einem Kapitel des Haushaltsplans 1972) die für die abschließende Durchführung der Programmmziele 1972 erforderlichen Mittel aus.  Die Ausführung des Haushaltsplans bezüglich dieser Mittel muß jedoch nach der für den Haushaltsplan 1972 gültigen Struktur eines Programmhaushalts erfolgen: folglich sind 1973 die Sammelkonten von 1972 bis zur abschließenden Durchführung der diesbezüglichen Vorgänge beizubehalten.
	6.31.2		Schnelle Reaktoren — Direkte Aktion	—	108 800	
	6.31.3		Reaktorsicherheit	—	611 200	
	6.31.4		Plutonium und Transplutone	—	12 000	
	6.31.5		Informationszentren	—	332 000	
	6.31.6		Kernmessungen und nukleare Eichmaße	—	z.E.	
	6.31.7		Leitung und Koordination	—	158 000	
			Ausbildung	—	1 246 000	
			INSGESAMT KAPITEL 6.31	—		
6.32			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1972	—	35 200	
	6.32.1		(B/D/I/L/N)	—	100 000	
	6.32.2		Spaltstoffflußkontrolle	—	z.E.	
	6.32.3		Nukleare Werkstoffe	—	135 200	
			BR 2	—		
			INSGESAMT KAPITEL 6.32	—		
6.33			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1972	—	62 600	
	6.33.1		(B/D/I/L)	—	133 400	
	6.33.2		Hochtemperaturgasreaktoren — Direkte	—	z.E.	
	6.33.3		Aktion	—	11 400	
	6.33.4		Festkörperphysik	—	207 400	
			Sora	—		
			Cetis	—		
			INSGESAMT KAPITEL 6.33	—		

## TITEL 6 — ABSCHLIESSENDE DURCHFÜHRUNG DER IN FRÜHEREN PROGRAMMEN GENEHMIGTEN AKTIONEN

*(in Rechnungseinheiten)*

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
6.34			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1972 (B/D/F/I/L)			
	6.34.1		Essor/Eco	—	80 200	
	6.34.2		Schnelle Reaktoren — Indirekte Aktion	—	z.E.	
	6.34.3		Hochtemperaturreaktoren — Indirekte Aktion	—	z.E.	
			INSGESAMT KAPITEL 6.34	—	80 200	
6.35			ERGÄNZUNGSPROGRAMME 1972 (B/D/I/L/N)			
	6.35.1		Betrieb des Reaktors HFR	—	707 400	
			INSGESAMT KAPITEL 6.35	—	707 400	
			<b>Insgesamt Titel 6</b>	—	<b>4 070 584</b>	

## TITEL 7 — SONSTIGE TÄTIGKEITEN

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
			SONSTIGE TÄTIGKEITEN			
	7.01		Im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten gewährte Darlehen	z.E.	z.E.	
	7.02		Rückzahlungen der im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten aufgenommenen Anleihen	4 000 000	4 000 000	Unter diesem Kapitel werden die Kapitalrückzahlungen und Zinszahlungen für die bei der Export-Import Bank aufgenommenen Anleihebeträge verbucht.
	7.03		Finanz- und Bankkosten für Anleihen und Darlehen im Rahmen des Abkommens Euratom/Vereinigte Staaten	1 000	1 000	Zu Lasten dieses Kapitels geht namentlich die Vergütung für die Dienstleistungen der Bank, die im Rahmen der Transaktionen mit der Export-Import Bank als Agent für Rechnung der Kommission tätig ist.
			Insgesamt Titel 7	4 001 000	4 001 000	

TITEL 8 — VERSCHIEDENE TÄTIGKEITEN

Forschungsziel: Personal in Erwartung einer dienstlichen Verwendung oder in Erwartung einer Anwendung der Freisetzungsmaßnahmen

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
8.90	8.90.0		Personal in Erwartung einer dienstlichen Verwendung			Dieser Ansatz entspricht den Personalausgaben für 20 Bedienstete in Erwartung einer Verwendung im Rahmen des zur Zeit in Festlegung befindlichen Forschungsziels „Europäisches Informationszentrum für Computerprogramme“ (Aktion Cost 12).
	95	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen (GFS)	359 255	359 255		
8.90.1			Personal in Erwartung einer Anwendung der Freisetzungsmaßnahmen			Dieses Personal ist, sofern nicht Artikel 6 c) des EAG-Vertrags Anwendung findet, Gegenstand der Freisetzungsmaßnahmen gemäß der Verordnung (EGKS, EWG, EURATOM) Nr. 1543/73 vom 4. 6. 1973. Der Mittelansatz entspricht den Personalausgaben — Zentralverwaltung und indirekte Aktion —, die wie folgt veranschlagt wurden: — 38 Bedienstete der Laufbahngruppe A für 12 Monate zu 24 440,86 RE = 928 752,68 RE — 5 Bedienstete der Laufbahngruppe B für 12 Monate zu 13 504,40 RE = 67 522,00 RE Insgesamt 996 274,68 RE
91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals (Zentralverwaltung und indirekte Aktion)	996 275	996 275	996 275		
		95	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen Abteilungen (GFS)	1 231 730	1 231 730	Dieses Personal ist Gegenstand der Freisetzungsmaßnahmen gemäß der Verordnung (EGKS, EWG, EURATOM) Nr. 1543/73 vom 4. 6. 1973 (ABl. Nr. L 155 vom 11. 6. 1973) Der Mittelansatz entspricht den Ausgaben für 44 Bedienstete der GFS.
INSGESAMT				2 587 260	2 587 260	

TITEL 9 — VORLÄUFIGE MITTEL

(in Rechnungseinheiten)

Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gruppe	Bezeichnung			
9.30		11	VORLÄUFIGE MITTEL FÜR ANPASSUNGEN DER DIENSTBEZÜGE 1973 Personalausgaben	2 065 000	2 065 000	Dieser Betrag dient als Rückstellung für Anpassungen infolge von Erhöhungen der Dienstbezüge, die der Rat im Laufe des Jahres 1973 beschließt. Dieser Betrag wird auf jedes Kapitel und Sammelkonto übertragen.
			INSGESAMT	2 065 000	2 065 000	

ZWEITER TEIL  
SAMMELKONTEN

SAMMELKONTO: PERSONAL

Zusammenfassung

*(in Rechnungseinheiten)*

VERWENDUNG					
Titel	Kapitel	Artikel	Bezeichnung	Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen
1	1.10	1.10.1	Personalausgaben GFS	28 153 970	28 153 970
		1.10.2	Personalausgaben Zentralverwaltung und indirekte Aktion	6 888 000	6 888 000
		VERWENDUNG INSGESAMT		35 041 970	35 041 970
AUFKOMMEN					
Titel	Kapitel	Artikel	Bezeichnung	Mittel- bindungen	Zahlungen
1	1.10	1.10.1	Personalausgaben GFS	28 153 970	28 153 970
		1.10.2	Personalausgaben Zentralverwaltung und indirekte Aktionen	6 888 000	6 888 000
		AUFKOMMEN INSGESAMT		35 041 970	35 041 970

SAMMELKONTO: PERSONAL-AUSGABEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG						
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.10	1.10.1	11	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Personalausgaben	27 881 970	27 881 970
			12	Vergütungen und Kosten bei Dienst- antritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	272 000	272 000
				VERWENDUNG INSGESAMT	28 153 970	28 153 970

Erläuterungen

Der Schätzung dieses Haushaltsansatzes liegt folgender Personalbestand zugrunde:  
 — Beamte 1 422  
 — Atomanlagenbedienstete 488  
 — Örtliche Bedienstete 1 910  
 355

SAMMELKONTO: PERSONAL-AUSGABEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.10	1.10.1	91	Gemeinschaftssteuer	1 341 120	1 341 120	Die vorläufige Verteilung der Personalausgaben erfolgt unter Berücksichtigung folgender Durchschnittswerte: A 1 — A 4 = 24 364 RE A 5 — A 8 = 18 050 RE B = 11 928 RE C/D = 9 345 RE Atomanlagenbedienstete = 8 537 RE Örtliche Bedienstete = 7 183 RE
				INANSPRUCHNAHME DES PERSONALS			
				<i>Allgemeine Infrastruktur: Allgemeine Dienste und Gemeinkosten</i>			
				Leitung und Verwaltungsdienststellen — GFS	1.20.3	3 749 365	
				Verwaltung der Sozialeinrichtung — GFS	1.20.4	393 834	
				Instandhaltung und Ausrüstung der Gebäude und des Geländes — GFS	1.20.5	709 354	
				Schutzeinrichtungen und Sicherheitsvorrichtungen zur Verhütung von Arbeitsunfällen — GFS	1.20.6	583 121	
				Dokumentation, Bibliothek und Veröffentlichungen — GFS	1.20.7	326 140	
				Programmierung der Betriebslenkung — GFS	1.20.8	164 234	
				Dekontaminierung — GFS	1.20.9	215 776	
				<i>Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste</i>			
				Büros für Entwicklungsarbeit	1.30.2	173 217	
				Werkstätten	1.30.3	1 201 331	
				Elektroniklaboratorium	1.30.4	293 153	



## SAMMELKONTO: PERSONALAUSGABEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.10	1.10.1	91	Chemielaboratorium	415 514	415 514	
				Hilfsdienste für die wissenschaftliche und technische Programmierung	168 640	168 640	
				Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste (ZBKM)	337 711	337 711	
				Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste (Institut für Transurane)	258 620	258 620	
				<i>Große Anlagen</i>			
				Rechenzentrum	289 585	289 585	
				Reaktor HFR	1 174 500	1 174 500	
				Reaktor Ispra I	186 922	186 922	
				Reaktor Essor/ADECO	2 241 676	2 241 676	
				Laboratorium mittlerer Aktivität	181 498	181 498	
				Große Anlagen (ZBKM)	301 928	301 928	
				Große Anlagen (Institut für Transurane)	368 590	368 590	
				<i>Wissenschaftliche Abteilungen</i>			
				Wissenschaftliche Abteilungen — Ispra/Petren	10 306 400	10 306 400	
				Wissenschaftliche Abteilungen — Karlsruhe	1 407 734	1 407 734	
				Wissenschaftliche Abteilungen — ZBKM	1 364 007	1 364 007	
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>	<b>28 153 970</b>	<b>28 153 970</b>	

SAMMELKONTO: PERSONALAUSGABEN — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIRECTE AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG						
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.10	1.10.2	11	PRIMÄRVERBÜCHUNGEN Personalausgaben	6 688 000	6 688 000
			12	Vergütungen und Kosten bei Dienst- antritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	200 000	200 000
VERWENDUNG INSGESAMT					6 888 000	6 888 000

Erläuterungen

Der Schätzung dieses Haushaltsansatzes liegt folgender durchschnittlicher Personalbestand zugrunde:

- Beamte: 327
- Atomanlagenbedienstete: 3
- 330
- Örtliche Bedienstete: 10

## SAMMELKONTO: PERSONALAUSGABEN — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.10	1.10.2	91	Gemeinschaftssteuer	409 000	409 000
				<i>Große Anlagen</i>		
				Reaktor BR 2	590 702	590 702
				Fortgeschrittene Reaktoren	z.E.	z.E.
				<i>Forschungsziele</i>		
				Ausbildung	119 287	119 287
				Materialprüfreaktoren	33 918	33 918
				Fusion	2 309 694	2 309 694
				Biologie (gemeinsam)	1 633 862	1 633 862
				Dragon	445 071	445 071
				Referenzsubstanzen und -methoden (Referenzbüro der Gemeinschaften)	71 864	71 864
				Umweltschutz	82 800	82 800
				Biologie (Ergänzung)	195 527	195 527
				<i>Personal in Erwartung der Anwendung von Freisetzungsmaßnahmen</i>	996 275	996 275
				AUFKOMMEN INSGESAMT	6 888 000	6 888 000

Erläuterungen

Die vorläufige Verteilung der Personalausgaben erfolgt im Wege folgender Schätzungen:

24 440,86 RE für einen Beamten der Laufbahngruppe A für ein Jahr  
 12 220,43 RE für einen Beamten der Laufbahngruppe A für sechs Monate  
 13 504,40 RE für einen Beamten der Laufbahngruppe B für ein Jahr  
 6 752,20 RE für einen Beamten der Laufbahngruppe B für sechs Monate  
 9 477,77 RE für einen Beamten der Laufbahngruppe C für ein Jahr  
 8 333,34 RE für einen Atomanlagenbediensteten für ein Jahr und  
 6 500,00 RE für einen örtlichen Bediensteten für ein Jahr.

## SAMMELKONTO: ALLGEMEINE INFRASTRUKTUR: ALLGEMEINE DIENSTE UND GEMEINKOSTEN

## Zusammenfassung

Titel	Kap.	Arr.	VERWENDUNG		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gliederung nach Ausgabearten				
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.20	1.20.0		Außergewöhnliche Ausgaben für die Infrastruktur	237 000	237 000	
		1.20.1		Allgemeine Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb — GFS	4 490 620	4 490 620	
		1.20.2		Allgemeine Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb — Zentralverwaltung und indirekte Aktion	70 000	70 000	
		1.20.3		Leitung und Verwaltungsdienststellen — GFS	4 502 865	4 502 865	
		1.20.4		Verwaltung der Sozialeinrichtungen — GFS	559 834	559 834	
		1.20.5		Instandhaltung und Ausrüstung der Gebäude und des Geländes — GFS	1 826 218	1 826 218	
		1.20.6		Schutzeinrichtung und Sicherheitsvorrichtungen zur Verhütung von Arbeitsunfällen — GFS	835 121	835 121	
		1.20.7		Dokumentation, Bibliothek und Veröffentlichungen — GFS	591 140	591 140	
		1.20.8		Programmierung der Betriebslenkung — GFS	243 234	243 234	
		1.20.9		Dekontaminierung — GFS	259 776	259 776	
				VERWENDUNG INSGESAMT	13 615 808	13 615 808	

(in Rechnungseinheiten)

## SAMMELKONTO: ALLGEMEINE INFRASTRUKTUR: ALLGEMEINE DIENSTE UND GEMEINKOSTEN

## Zusammenfassung

AUFKOMMEN							Erläuterungen
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	
1	1.20		92	Benutzung der Sozialeinrichtungen durch Dritte	80 000	80 000	Die Infrastrukturausgaben werden proportional zur Summe der Personalgehälter der übrigen Sammelkonten (1.30, 1.40 — 1.47, 1.50) aufgeteilt.
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			Bei der Forschungsanstalt Ispra wird die Infrastruktur proportional zur Summe der Personalgehälter
				<i>Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste</i>			— der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste (1.30),
				Büros für Entwicklungsarbeit	93 836	93 836	— der großen Anlagen (1.40.0, 1.42.0 und 1.45.0),
				Werkstätten	650 787	650 787	— der wissenschaftlichen Abteilungen (1.50.1),
				Elektroniklaboratorium	158 807	158 807	— der Generaldirektion,
				Chemielaboratorium	225 093	225 093	— des Betriebs des Reaktors ESSOR (1.43.0) aufgeteilt.
				Hilfsdienste für die wissenschaftliche und technische Programmierung			Bei den Forschungsanstalten Geel, Karlsruhe und Petten werden die Infrastrukturkosten für jede Anstalt proportional zur Summe der Personalgehälter
				Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste (ZBKM)	91 356	91 356	— der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste
				Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste (Institut für Transurane)	212 418	212 418	— der großen Anlagen
				<i>Große Anlagen</i>			— der wissenschaftlichen Abteilungen aufgeteilt.
				Rechenzentrum	156 875	156 875	Der Anteil des Forschungsziels Biologie (Kap. 3.30) an den Infrastrukturausgaben der Forschungsanstalt Ispra für die Unterstützung des diesem Forschungsziel zugewiesenen Personals wird pauschal auf 315 000 RE festgelegt.
				Reaktor HFR	492 197	492 197	
				Reaktor Ispra I	101 259	101 259	
				Reaktor Essor/ADECO	1 175 003	1 175 003	
				Laboratorium mittlerer Aktivität	98 322	98 322	

(in Rechnungseinheiten)

SAMMELKONTO: ALLGEMEINE INFRASTRUKTUR: ALLGEMEINE DIENSTE UND GEMEINKOSTEN

ZUSAMMENFASSUNG

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.20		92	Große Anlagen (ZBKM)	1.46.0	189 910	
				Große Anlagen (Institut für Transurane)	1.47.0	255 381	
				<i>Wissenschaftliche Abteilungen</i>			
				Wissenschaftliche Abteilungen — Ispra-Petten	1.50.1	5 519 238	
				Wissenschaftliche Abteilungen — Karlsruhe	1.50.2	970 666	
				Wissenschaftliche Abteilungen — ZBKM	1.50.3	835 612	
				<i>Forschungsziele</i>			
				Leitung und Koordination	2.90.0	1 744 860	
				Biologie	3.30.0	315 000	
AUFKOMMEN INSGESAMT					13 545 808	13 545 808	

SAMMELKONTO: AUSSERGEWÖHNLICHE AUSGABEN FÜR DIE INFRASTRUKTUR

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabarten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.20	1.20.0	40	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Investitionsausgaben	237 000	237 000	
					Es sind folgende Investitionen in Aussicht genommen: — Kinderkrippe und Kinderhort: 100 000 Dieser Betrag ist zur Deckung der Baukosten des neuen Gebäudes „Kinderkrippe und Kinderhort“ bestimmt, da das gegenwärtige Holzgebäude der Krippe nicht mehr als tragbare Unterkunft angesehen werden kann und nicht mehr den unerläßlichen Sicherheitsanforderungen genügt. — Zusätzliche Ausgaben für die Änderung der Transformatorenkabinen: 137 000 Dieser Betrag dient zur Deckung der zusätzlichen Ausgaben für die Änderung der Transformatorenkabinen, die zur Anpassung der Anlagen an die Erfordernisse des neuen italienischen 130 KV-Stromnetzes erforderlich wird. Die 1972 bewilligten Mittel erlauben lediglich die Ersetzung eines der beiden Transformatoren.	237 000	237 000
<b>VERWENDUNG INSGESAMT</b>					<b>237 000</b>	<b>237 000</b>	





## SAMMELKONTO: ALLGEMEINE AUSGABEN FÜR DEN VERWALTUNGSBETRIEB — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIRECTE AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Erläuterungen	
			Gliederung nach Ausgabearten			
			Gruppe	Bezeichnung		Verpflichtungs-ermächtigungen
1	1.20	1.20.2		PRIMÄRVERBUCHUNGEN		
			11	Personalkosten	21 000	21 000
			14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	31 000	31 000
			21	Gebäude und Nebenkosten	z.E.	z.E.
		23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	18 000	18 000	
			VERWENDUNG INSGESAMT	70 000	70 000	

SAMMELKONTO: ALLGEMEINE AUSGABEN FÜR DEN VERWALTUNGSBETRIEB — ZENTRALVERWALTUNG UND INDIREKTE AKTIONEN

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.20	1.20.2	92	INANSPRUCHNAHME DER INFRASTRUKTUR			
				<i>Forschungsziele</i>			
				Ausbildung	1 708	1 708	
				3.11.0			
				Materialprüfreaktoren	483	483	
				3.12.0			
				Fusion	33 047	33 047	
				3.20.0			
				Biologie (Gemeinsames Programm)	23 380	23 380	
				3.30.0			
				DRAGON-Abkommen	6 370	6 370	
				3.40.0			
				Referenzsubstanzen und -methoden (Referenzbüro der Gemeinschaften)	1 029	1 029	
				3.51.0			
				Umweltschutz (Umweltbelastungen)	1 183	1 183	
				3.52.0			
				Biologie (Ergänzung)	2 800	2 800	
				5.20.0			
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>	<b>70 000</b>	<b>70 000</b>	

## SAMMELKONTO: LEITUNG UND VERWALTUNGSDIENSTSTELLEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG					
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearbeit		Zahlungs- ermächtigungen
			Gruppe	Bezeichnung	
1	1.20	1.20.3		PRIMÄRVERBUCHUNGEN	
			11	Personalausgaben	12 500
			13	Dienstreise- und Fahrkosten	370 000
			24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	23 500
			25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	94 500
			26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	52 000
			27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	1 000
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN	
			91	Inanspruchnahme des Personals	3 749 365
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	200 000
				VERWENDUNG INSGESAMT	4 502 865

Erläuterungen

Die Gesamtsumme dieser Haushaltsmittel teilt sich wie folgt auf:

— Generaldirektion der GFS 660 150 RE  
 — Forschungsanstalt Ispra 2 691 540 RE  
 — Forschungsanstalt Karlsruhe 588 235 RE  
 — Forschungsanstalt Geel 562 940 RE  
 — 4 502 865 RE

Dieser Haushaltsansatz dient zur Deckung von Ausgaben für Dienstreisen ohne spezifischen Charakter für die verschiedenen Sammelkonten.

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für:  
 — 259 Beamte und Atomanlagenbedienstete  
 — 96 örtliche Bedienstete

Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.

SAMMELKONTO: VERWALTUNG DER SOZIALEINRICHTUNGEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel		Kap.		Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
Gruppe		Bezeichnung							
1	1.20	1.20.4			PRIMÄRVERBUCHUNGEN				
			14		Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals		35 500	35 500	Gegenstand dieses Sammelkontos bilden insbesondere folgende Sozialeinrichtungen von Ispra: — Mensa, — Kinderkrippe, — Unterkünfte.
			21		Gebäude und Nebenkosten		75 550	75 550	
			23		Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb		3 450	3 450	
			30		Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb		51 500	51 500	
			91		SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals		393 834	393 834	Diese Mittel entsprechen den Ausgaben für: -- 6 Beamte und Atomanlagebedienstete — 47 örtliche Bedienstete.
VERWENDUNG INSGESAMT							559 834	559 834	

## SAMMELKONTO: INSTANDHALTUNG UND AUSRÜSTUNG DER GEBÄUDE UND DES GELÄNDES — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Verpflichtungs- ermäßigungen	Zahlungs- ermäßigungen	Erläuterungen	
			Gruppe	Bezeichnung				
1	1.20	1.20.5		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			Die Gesamtsumme dieser Haushaltsmittel teilt sich wie folgt auf: — Forschungsanstalt Ispra 1 632 218 RE — Forschungsanstalt Karlsruhe 17 000 RE — Forschungsanstalt Geel 177 000 RE <u>1 826 218 RE</u>	
			21	Gebäude und Nebenkosten	45 800	45 800		
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	472 064	472 064		Diese Mittel decken die Ausgaben für Wartungsverträge für Spezialanlagen wie: Klimaanlage, elektrische Anlagen, Telefon, fahrbare Hebebrücken, usw.
			50	Ausgaben für Verträge	594 000	594 000		
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN				
			91	Inanspruchnahme des Personals	709 354	709 354		Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für — 52 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 25 örtliche Bedienstete.
			93	Inanspruchnahme des wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienstes	5 000	5 000		
			VERWENDUNG INSGESAMT	1 826 218	1 826 218			

SAMMELKONTO: SCHUTZEINRICHTUNGEN UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN ZUR VERHÜTUNG VON ARBEITSUNFÄLLEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Zahlungs- ermäßigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.20	1.20.6		PRIMÄRVERBUCHUNGEN		Die Gesamtsumme dieser Haushaltsmittel teilt sich wie folgt auf: — Forschungsanstalt Ispra: 686 121 RE — Forschungsanstalt Karlsruhe: 62 000 RE — Forschungsanstalt Geel: 87 000 RE <u>835 121 RE</u>
			23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	23 000	
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	180 000	
			40	Investitionsausgaben	10 000	
			50	Ausgaben für Verträge	34 000	
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN		
			91	Inanspruchnahme des Personals	583 121	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 46 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 12 örtliche Bedienstete.
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	5 000	
				VERWENDUNG INSGESAMT	835 121	

## SAMMELKONTO: DOKUMENTATION, BIBLIOTHEK UND VERÖFFENTLICHUNGEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel		VERWENDUNG		Erläuterungen		
		Gliederung nach Ausgabearten				
Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	
1	1.20	1.20.7	PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
		11	Personalausgaben	3 500	3 500	Die Gesamtsumme dieser Haushaltsmittel teilt sich wie folgt auf: — Forschungsanstalt Ispra: 558 140 RE — Forschungsanstalt Karlsruhe: 16 000 RE — Forschungsanstalt Geel: 17 000 RE <u>591 140 RE</u>
		22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	207 500	207 500	
		23	Laufende Ausgaben für den Verwaltungsbetrieb	15 000	15 000	
		27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	20 000	20 000	
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		91	Inanspruchnahme des Personals	326 140	326 140	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 26 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 5 örtliche Bedienstete.
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	19 000	19 000	Dieser Ansatz entspricht den Angaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
			VERWENDUNG INSGESAMT	591 140	591 140	

SAMMELKONTO: PROGRAMMIERUNG DER BETRIEBSLENKUNG — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.20	1.20.8		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für die Beratung durch Spezialfirmen der Datenverarbeitung.
			50	Ausgaben für Verträge	35 000	35 000	
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	164 234	164 234	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 12 Beamte und Atomanlagenbedienstete.
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	44 000	44 000	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für die Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
				VERWENDUNG INSGESAMT	243 234	243 234	



## SAMMELKONTO: DEKONTAMINIERUNG — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Zahlungs- ermäßigungen	Erläuterungen	
			Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten Bezeichnung			
1	1.20	1.20.9				Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für die Dekontaminierung der Forschungsanstalt Ispra.	
			11	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Personalausgaben	7 500		7 500
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	31 500		31 500
			91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	215 776		215 776
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	5 000		5 000
			VERWENDUNG INSGESAMT	259 776	259 776	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 15 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 9 örtliche Bedienstete.	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE — GFS

Zusammenfassung

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Verpflichtungs- ermäßigungen	Zahlungs- ermäßigungen	Erläuterungen
			Gliederung nach Ausgabearten	Bezeichnung			
	Gruppe						
1	1.30	1.30.1	Lager		z.E.	z.E.	
		1.30.2	Büros für Entwicklungsarbeiten		288 553	288 553	
		1.30.3	Werkstätten		1 947 618	1 947 618	
		1.30.4	Elektroniklaboratorium		627 859	627 859	
		1.30.5	Chemielaboratorium		860 507	860 507	
		1.30.6	Hilfsdienste für die wissenschaftliche und technische Programmierung		259 996	259 996	
		1.30.7	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste Petten		34 600	34 600	
		1.30.8	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des ZBKM		589 129	598 129	
		1.30.9	Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des Instituts für Transurane		472 808	472 808	
VERWENDUNG INSGESAMT					5 090 070	5 090 070	

## SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE — GFS

## Zusammenfassung

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.1		Lager	z.E.	z.E.
		1.30.2		Büros für Entwicklungsarbeiten	288 553	288 553
		1.30.3		Werkstätten	1 947 618	1 947 618
		1.30.4		Elektroniklaboratorium	627 859	627 859
		1.30.5		Chemielaboratorium	860 507	860 507
		1.30.6		Hilfsdienste für wissenschaftliche und technische Programmierung	259 996	259 996
		1.30.7		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste Petten	34 600	34 600
		1.30.8		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des ZBKM	598 129	598 129
		1.30.9		Wissenschaftliche und technische Hilfsdienste des Instituts für Transurane	472 808	472 808
AUFKOMMEN INSGESAMT					5 090 070	5 090 070

Erläuterungen

Die Einzelheiten des Aufkommens erscheinen auf den Seiten, die die Artikel 1.30.1 bis 1.30.9 betreffen.

SAMMELKONTO: LAGER — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG						
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.30	1.30.1	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	z.E.	z.E.
VERWENDUNG INSGESAMT					z.E.	z.E.

Erläuterungen

## SAMMELKONTO: BÜRO FÜR ENTWICKLUNGSARBEITEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Erläuterungen	Zahlungs- ermächtigungen	Verpflichtungs- ermächtigungen
			Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten Bezeichnung			
1	1.30	1.30.2		PRIMÄRVERBUCHUNGEN	Dieser Ansatz deckt die Ausgaben des Büros für Entwicklungsarbeiten der Forschungsanstalt Ispra.	6 000	6 000
			11	Personalausgaben			
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb			
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
		91	Inanspruchnahme des Personals	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: 12 Beamte und Atomanlagenbedienstete 3 örtliche Bedienstete.	173 217	173 217	
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	Der entsprechende Betrag für die Inanspruchnahme der Infrastruktur ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des Personals, das unter dieses Konto fällt, geschätzt worden.	93 836	93 836	
			VERWENDUNG INSGESAMT			288 553	288 553

## SAMMELKONTO: BÜRO FÜR ENTWICKLUNGSARBEITEN — GFS

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.2	93	<i>Forschungsziele</i>		
				Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	2.11.0	38 474
				Werkstoffkunde	2.13.0	36 069
				Werkstoff — Grundlagenforschung	2.13.1	4 810
				Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)	2.14.1	26 452
				Reaktorsicherheit	2.21.0	48 092
				Zentrum für Informationsanalyse	2.23.0	7 214
				Technische Unterstützung der Kernkraftwerksbetreiber	2.25.0	72 138
				Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit	2.28.0	2 404
				Standards und Referenzsubstanzen	2.51.1	9 618
				Umweltschutz	2.52.0	24 046
				Neue Technologien	2.54.0	19 236
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>		<b>288 553</b>

(in Rechnungseinheiten)

Erläuterungen

Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.

## SAMMELKONTO: WERKSTÄTTEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG						
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.30	1.30.3		PRIMÄRVERBUCHUNGEN		
			11	Personalausgaben	30 000	30 000
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	65 500	65 500
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN		
			91	Inanspruchnahme des Personals	1 201 331	1 201 331
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	650 787	650 787	
			VERWENDUNG INSGESAMT	1 947 618	1 947 618	

Erläuterungen

Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für die Werkstätten der Forschungsanstalt Ispra.

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für  
— 106 Beamte und Atomanlagenbedienstete  
— 22 örtliche Bedienstete.

Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.

SAMMELKONTO: WERKSTÄTTEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	
1	1.30	1.30.3	93	<i>Forschungsziele</i> Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle Werkstoffkunde Werkstoff-Grundlagenforschung Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion) Reaktorsicherheit Zentrum für Informationsanalysen Technische Unterstützung der Kernkraftwerkbetreiber Kontraktforschung Standards und Referenzsubstanzen Standards und Referenzsubstanzen Umweltschutz Umweltschutz Fernmessung irdischer Lagerstätten Neue Technologien Biologie Spaltstoffflußkontrolle	2.11.0 2.13.0 2.13.1 2.14.0 2.21.0 2.23.0 2.25.0 2.40.0 2.51.0 2.51.1 2.52.0 2.52.1 2.53.0 2.54.0 3.30.0 4.12.0	28 542 155 604 72 929 131 107 702 825 33 813 101 541 28 817 116 686 10 165 173 207 48 343 9 116 98 455 9 620 58 343	28 542 155 604 72 929 131 107 702 825 33 813 101 541 28 817 116 686 10 165 173 207 48 343 9 116 98 455 9 620 58 343
				Erläuterungen	Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.		



## SAMMELKONTO: WERKSTÄTTEN — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.3	93	<i>Sammelkonten</i>		
				Instandhaltung und Ausrüstung der Gebäude und des Geländes	5 000	5 000
				1.20.5		
				Schutzeinrichtungen und Sicherheitsvorrichtungen zur Verhütung von Arbeitsunfällen	5 000	5 000
				1.20.6		
				Dekontaminierung	5 000	5 000
				1.20.9		
				Elektroniklaboratorium	29 171	29 171
				1.30.4		
				Chemielaboratorium	29 172	29 172
				1.30.5		
				Reaktor Ispra I	36 819	36 819
				1.42.0		
				Laboratorium mittlerer Aktivität	58 343	58 343
				1.45.0		
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>	<b>1 947 618</b>	<b>1 947 618</b>

## SAMMELKONTO: ELEKTRONIKLABORATORIUM — GFS

*(in Rechnungseinheiten)*

Titel	Kap	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.30	1.30.4		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für das Elektroniklaboratorium der Forschungsanstalt Ispra.
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	124 000	124 000	Dieser Ansatz entspricht den normalen Ausgaben für den technischen Betrieb, für Werkstoffe, Ausrüstung und Instandhaltung der Geräte.
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	293 153	293 153	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für 27 Beamte und Atom-anlagenbedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	158 807	158 807	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	29 171	29 171	Dieser Ansatz entspricht den Kosten für die Inanspruchnahme der Werkstätten 1.30.3.
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	22 728	22 728	Dieser Ansatz entspricht den Kosten der Inanspruchnahme des Rechenzentrums 1.40.0.
				VERWENDUNG INSGESAMT	627 859	627 859	

## SAMMELKONTO: ELEKTRONIKLABORATORIUM — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.4	93	<i>Forschungsziele</i>		
				Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	58 135	58 135
				Werkstoffkunde	58 135	58 135
				Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)	25 580	25 580
				Reaktorsicherheit	142 199	142 199
				Zentrum für Informationsanalyse	36 508	36 508
				Technische Unterstützung der Kernkraftwerksbetreiber	49 183	49 183
				Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit	4 651	4 651
				Standards und Referenzsubstanzen	25 579	25 579
				Standards und Referenzsubstanzen	2 325	2 325
				Umweltschutz	95 342	95 342
				Umweltschutz	23 254	23 254
				Fernmessung irdischer Lagerstätten	11 627	11 627
				Neue Technologien	2 325	2 325
				Spaltstoffflußkontrolle	93 016	93 016
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>	<b>627 859</b>	<b>627 859</b>

Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.

SAMMELKONTO: CHEMIELABORATORIUM — GFS

(in Rechnungseinheiten)

		VERWENDUNG				Erläuterungen	
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Zahlungs- ermächtigungen		
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.30	1.30.5	PRIMÄRVERBUCHUNGEN			8 000	Dieser Ansatz deckt die Ausgaben des Chemielaboratoriums der Forschungsanstalt Ispra.
			11	Personalausgaben			
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb		160 000	Dieser Ansatz deckt die normalen Ausgaben für den technischen Betrieb, für Werkstoffe, Ausrüstung und Instandhaltung der Geräte, insbesondere für den Erwerb folgender Apparaturen: — Massenspektrometer 30 000 RE — Röntgenstrahlen-Fluoreszenzgerät 15 000 RE — Atomabsorptions-Spektrometer 16 000 RE — Laben-Rechner 7 000 RE — Gerät zur Dosierung des Kohlenstoffs im Wasser 7 000 RE — Röntgenstrahlen-Generator 7 000 RE
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN				
			91	Inanspruchnahme des Personals		415 514	
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur		225 093	
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste		29 172	
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen		22 728	
			VERWENDUNG INSGESAMT			860 507	

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für:  
27 Beamte und Atomanlagenbedienstete,  
10 örtliche Bedienstete.

Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.

## SAMMELKONTO: CHEMIELABORATORIUM — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.5	93	<i>Forschungsziele</i>		
				Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	79 677	79 677
				Werkstoffkunde	47 806	47 806
				Werkstoff-Grundlagenforschung	54 180	54 180
				Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)	119 515	119 515
				Reaktorsicherheit	35 058	35 058
				Zentrum für Informationsanalyse	6 374	6 374
				Technische Unterstützung der Kernkraftwerksbetreiber	60 554	60 554
				Standards und Referenzsubstanzen	60 554	60 554
				Standards und Referenzsubstanzen	3 187	3 187
				Umweltschutz	225 234	225 234
				Umweltschutz	3 187	3 187
				Fermessung irdischer Lagerstätten	13 795	13 795
				Neue Technologien	20 716	20 716
				Spaltstoffflußkontrolle	130 670	130 670
				<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>	<b>860 507</b>	<b>860 507</b>

Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.

SAMMELKONTO: HILFSDIENSTE FÜR DIE WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE PROGRAMMIERUNG — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG						
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.30	1.30.6		SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN		
			91	Inanspruchnahme des Personals	168 640	168 640
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	91 356	91 356
					259 996	259 996
VERWENDUNG INSGESAMT					259 996	259 996

Erläuterungen

Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für die wissenschaftliche und technische Programmierung bei der Forschungsanstalt Ispra.

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für:  
10 Atomanlagenbedienstete.

Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.

## SAMMELKONTO: HILFSDIENSTE FÜR DIE WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE PROGRAMMIERUNG

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.30	1.30.6	93	<i>Forschungsziele</i>		
				Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	2.11.0 25 999	25 999
				Reaktorsicherheit	2.21.0 78 000	78 000
				Zentrum für Informationsanalyse	2.23.0 25 999	25 999
				Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissionstätigkeit	2.28.0 5 199	5 199
				Standards und Referenzsubstanzen	2.51.1 10 400	10 400
				Umweltschutz	2.52.1 10 400	10 400
				Fernmessung irdischer Lagerstätten	2.53.0 25 999	25 999
				Spaltstoffflußkontrolle	4.12.0 78 000	78 000
<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>					<b>259 996</b>	<b>259 996</b>

Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE — GFS (PETTEN)

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.30	1.30.7	30	PRIMÄRVERBUCHUNGEN Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	34 600	34 600	
VERWENDUNG INSGESAMT					34 600	34 600	



## SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE — GFS (PETTEN)

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittel- bindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.30	1.30.7	93	<i>Sammelkonto</i> Reaktor HFR	34 600	34 600	Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.
AUFKOMMEN INSGESAMT					34 600	34 600	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE DES ZBKM — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
			Gliederung nach Ausgabearten				
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.30	1.30.8		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	48 000	48 000	
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	337 711	337 711	Dieser Ansatz entspricht den Angaben für: 30 Beamte und Atomanlagenbedienstete, 5 örtliche Bedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	212 418	212 418	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
				VERWENDUNG INSGESAMT	598 129	598 129	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE DES ZBKM — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.30	1.30.8	93	<i>Forschungsziele</i> Zentralbüro für Kernmessungen 2.24.0	598 129	598 129	Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.
AUFKOMMEN INSGESAMT					598 129	598 129	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE DES INSTITUTS FÜR TRANSURANE — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.30	1.30.9		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	35 000	35 000	
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	258 620	258 620	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: 24 Beamte und Atomanlagenbedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	179 188	179 188	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gesamtsumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
				VERWENDUNG INSGESAMT	472 808	472 808	

## SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE UND TECHNISCHE HILFSDIENSTE DES INSTITUTS FÜR TRANSURANE — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.30	1.30.9	93	<i>Forschungsziele</i>			
				Plutonium und Transplutone	283 685	283 685	
				Plutonium und Transplutone	189 123	189 123	
							Das Aufkommen des vorliegenden Sammelkontos entspricht der geschätzten Inanspruchnahme der durch dieses Konto gewährten Leistungen seitens der Forschungsziele und der übrigen Sammelkonten.
				AUFKOMMEN INSGESAMT	472 808	472 808	

SAMMELKONTO: RECHENZENTRUM — GFS

		VERWENDUNG				Erläuterungen
		Gliederung nach Ausgabearten		Zahlungs- ermächtigungen	Verpflichtungs- ermächtigungen	
Titel	Kap.	Art.	Gruppe			Bezeichnung
1	1.40	1.40.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN		
			11	Personalausgaben	12 000	12 000
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	1 852 274	1 852 274
			50	Ausgaben für Verträge	97 000	97 000
						Diese Mittel sind im wesentlichen zur Deckung der Mietkosten der Anlagen des Rechenzentrums in Ispra bestimmt.
						Dieser Ansatz deckt die folgenden Ausgaben: — Vertrag für Personal von Datenverarbeitungs- maschinen 10 000 RE — Vertrag für die Lochung und Kontrolle von Lochkarten 80 000 RE — Vertrag für Ingenieure des „IBM-Systems“ 7 000 RE
			91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	289 585	289 585
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	156 875	156 875
						Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: 22 Beamte und Atomanlagenbedienstete, 5 örtliche Bedienstete.
						Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
				VERWENDUNG INSGESAMT	2 407 734	2 407 734

(in Rechnungseinheiten)



(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.40	1.40.0	94	<i>Sammelkonten</i>			
				Leitung und Verwaltungsdienststellen	200 000	200 000	
				Dokumentation, Bibliotheken und Veröffentlichungen	19 000	19 000	
				Programmierung der Betriebslenkung	44 000	44 000	
				Elektroniklaboratorium	22 728	22 728	
				Chemielaboratorium	22 728	22 728	
				Reaktor Essor	70 000	70 000	
				Große Anlagen (ZBKM)	40 000	40 000	
				Einnahmen von Dritten	235 000	235 000	
AUFKOMMEN INSGESAMT					2 407 734	2 407 734	



## SAMMELKONTO: REAKTOR HFR — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Erläuterungen		
			Gliederung nach Ausgabarten				
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.41	1.41.0					
			21	PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
				Gebäude und Nebenkosten	44 500	44 500	
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	1 195 500	1 195 500	Diese Mittel betreffen die Ausgaben für Brennelemente (765 500 RE) und Industriestrom (95 000 RE).
			50	Ausgaben für Verträge	2 155 000	2 155 000	Diese Mittel sind im wesentlichen dazu bestimmt, die vom RCN im Rahmen des Vertrages über den technischen Betrieb des Reaktors erbrachten Leistungen zu decken.
			91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
				Inanspruchnahme des Personals	1 174 500	1 174 500	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: 95 Beamte und Atomanlagenbedienstete, 3 örtliche Bedienstete.
92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	492 197	492 197	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gesamtsumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.			
93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen technischen Hilfsdienste	34 600	34 600				
			VERWENDUNG INSGESAMT	5 096 297	5 096 297		

SAMMELKONTO: REAKTOR HFR — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.41	1.41.0	94	<i>Leistungen für Rechnung Dritter</i>	z.E.	z.E.	
				1.90.0	10 000	10 000	
				Werkstoff-Grundlagenforschung	10 000	10 000	
				2.13.1	5 086 297	5 086 297	
				Reaktor HFR	5 086 297	5 086 297	
				4.13.0			
AUFKOMMEN INSGESAMT					5 096 297	5 096 297	

## SAMMELKONTO: REAKTOR ISFRA I — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Gliederung nach Ausgabearten		
					Verpflichtungs- ermächtigungen	
1	1.42	1.42.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN		
			11	Personalausgaben	41 000	41 000
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	158 000	158 000
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN		
			91	Inanspruchnahme des Personals	186 922	186 922
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	101 259	101 259
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	36 819	36 819
				VERWENDUNG INSGESAMT	524 000	524 000

Die in dieser Rubrik vorgesehenen Hauptausgaben sind:

- Brennelemente: 44 500 RE
- Schwerwasser: 44 000 RE
- Industriestrom: 30 000 RE

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für:

- 15 Beamte und Atomanlagebedienstete,
- 3 örtliche Bedienstete.

Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.

SAMMELKONTO: REAKTOR ISPRA I — GFS

AUFKOMMEN							
<i>(in Rechnungseinheiten)</i>							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittel- bindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.42	1.42.0	94	<i>Leistungen für Rechnung Dritter</i>	24 000	24 000	
				Inanspruchnahme des Reaktors Ispra I	500 000	500 000	
				AUFKOMMEN INSGESAMT	524 000	524 000	

## SAMMELKONTO: REAKTOR ESSOR/ADECO — GFS

Titel		VERWENDUNG		Erläuterungen	
		Gliederung nach Ausgabeararten			
Kap.	Art.	Gruppe	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	
1	1.43	1.43.0			
			PRIMÄRVERBUCHUNGEN		
		11	Personal	165 000	165 000
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	2 409 768	2 409 768
		40	Investitionsausgaben	4 000 000	4 000 000
		50	Ausgaben für Verträge	250 000	250 000
			SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN		
		91	Inanspruchnahme des Personals	2 241 676	2 241 676
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	1 175 003	1 175 003
		94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	70 000	70 000
			VERWENDUNG INSGESAMT	10 311 447	10 311 447

(in Rechnungseinheiten)

Erläuterungen

Für die Überlassung des Reaktors Essor wird noch ein Vertrag mit der italienischen Regierung ausgearbeitet. Diese Übernahme tritt am 1. März 1973 in Kraft; die Monate Januar und Februar erscheinen als Saldo im Titel I — Salden der Sammelkonten.

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für Überstunden, Prämien und verschiedene Vergütungen.

Dieser Ansatz deckt die Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb des Komplexes.

Dieser Ansatz entspricht dem ersten Teil der Ausgaben für die Investitionen, welche die italienische Regierung vertragsgemäß während der vierjährigen Laufzeit des Programms in Höhe von 18 Millionen RE finanzieren wird.

Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für  
— 170 Beamte und Atomanlagenbedienstete,  
— 39 örtliche Bedienstete.

Dieser Ansatz entspricht dem Anteil an den Infrastrukturausgaben zu Lasten der Anlage Essor; dieser Anteil wurde ermittelt unter Zugrundelegung der Gehaltssumme von  
— 163 Beamten und Atomanlagenbediensteten und  
— 39 örtlichen Bediensteten.

Bei diesem Personal handelt es sich um die Bediensteten, die tatsächlich bei dieser Anlage beschäftigt sind. Die übrigen Bediensteten sind Personal der Infrastruktur, das nicht einem bestimmten Objekt zugerechnet werden kann.

SAMMELKONTO: REAKTOR ESSOR/ADECO — GFS

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.43	1.43.0	94	Erstattung der italienischen Regierung	9 600 000	9 600 000
				Übernahme des Saldos zu Lasten des Titels 1: Saldo des Sammelkontos	711 447	711 447
AUFKOMMEN INSGESAMT					10 311 447	10 311 447

(in Rechnungseinheiten)

Der Betrag von 711 447 RE ist wie folgt berechnet worden:

- 2/12 (= Januar + Februar) der Sekundärverbuchungen bei den Gruppen 91 + 92 = 569 447 RE
- Ausgaben der Primärverbuchungen für die Monate Januar und Februar = 142 000 RE

711 447 RE

## SAMMELKONTO: LABORATORIUM MITTLERER AKTIVITÄT — GFS

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabarten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1,45	1,45.0		<b>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</b>			
			11	Personalausgaben	8 500	8 500	
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	113 000	113 000	Diese Mittel decken die Ausgaben für den technischen Betrieb: Material, Ausrüstung und Unterhaltung der Geräte.
				<b>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</b>			
			91	Inanspruchnahme des Personals	181 498	181 498	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 14 Beamte und Atomanlagenbedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	98 322	98 322	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
			93	Inanspruchnahme der wissenschaftlichen und technischen Hilfsdienste	58 343	58 343	
				<b>VERWENDUNG INSGESAMT</b>	<b>459 663</b>	<b>459 663</b>	

SAMMELKONTO: LABORATORIUM MITTLERER AKTIVITÄT — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.45	1.45.0	94	Technische Unterstützung der Kernkraftwerksbetreiber	262 665	262 665	
				Kontraktforschung	196 998	196 998	
AUFKOMMEN INSGESAMT					459 663	459 663	



## SAMMELKONTO : GROSSE ANLAGEN DES ZBKM — GFS (Beschleuniger und Spektrometrie)

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.46	1.46.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
			30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	510 000	510 000	Diese Mittel enthalten insbesondere folgende Ausgaben: — Miete von Rechengertäten: 179 000 RE.
			50	Ausgaben für Verträge	5 000	5 000	
				SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	301 928	301 928	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für — 21 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 2 örtliche Bedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	189 910	189 910	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	40 000	40 000	
				VERWENDUNG INSGESAMT	1 046 838	1 046 838	

SAMMELKONTO: GROSSE ANLAGEN DES ZBKM — GFS (Beschleuniger und Spektrometrie)

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.46	1.46.0	94	Zentralbüro für Kernmessungen 2.24.0	1 046 838	1 046 838
<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>					1 046 838	1 046 838
Erläuterungen						

## SAMMELKONTO: GROSSE ANLAGEN — GFS (Institut für Transurane)

(in Rechnungseinheiten)

Titel		VERWENDUNG		Zahlungs- ermächtigungen	Verpflichtungs- ermächtigungen	Erläuterungen
		Gliederung nach Ausgabeararten				
Kap.	Att.	Gruppe	Bezeichnung			
1	1.47	1.47.0	PRIMÄRAUSGABEN			
		30	Ausgaben für den laufenden technischen Betrieb	562 000	562 000	Diese Mittel sind für folgende Ausgaben bestimmt: — Material und Ausrüstungen: 395 000 RE — Unterhaltung von Gebäuden und Geräten: 167 000 RE
		50	Ausgaben für Verträge	190 000	190 000	
			SEKUNDÄRAUSGABEN			
		91	Inanspruchnahme des Personals	368 590	368 590	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für — 36 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 1 örtlichen Bediensteten.
		92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	255 381	255 381	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
			VERWENDUNG INSGESAMT	1 375 971	1 375 971	

SAMMELKONTO: GROSSE ANLAGEN — GFS (Institut für Transurane)

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.47	1.47.0	94	Plutonium und Transplutone	825 582	825 582	
				Plutonium und Transplutone	550 389	550 389	
AUFKOMMEN INSGESAMT					1 375 971	1 375 971	

## SAMMELKONTO: REAKTOR BR 2

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG				Erläuterungen			
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten				
			Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	
1	1.48	1.48.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
			11	Personalausgaben	3 200	3 200	
			13	Dienstreise- und Fahrkosten	8 000	8 000	
			22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	z.E.	z.E.	
			23	Ausgaben für den laufenden Verwaltungsbetrieb	z.E.	z.E.	
			24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	7 500	7 500	
			91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	590 702	590 702	
							Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für: — 14 Bedienstete der Laufbahngruppe A zu 24 440,86 RE = 342 172,04 RE — 17 Bedienstete der Laufbahngruppe B zu 13 504,40 RE = 229 574,80 RE — 2 Bedienstete der Laufbahngruppe C zu 9 477,77 RE = 18 955,54 RE Insgesamt 590 702,38 RE
				VERWENDUNG INSGESAMT	609 402	609 402	

SAMMELKONTO: REAKTOR BR 2

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.48	1.48.0	94	Erstattung der belgischen Regierung Übernahme des Saldos durch den Titel 1 (Saldo des Sammelkontos) 1.48.0	507 835 101 567	507 835 101 567	Der Betrag von 101 567 RE ist wie folgt berechnet worden: 2/12 (= Januar und Februar 1973) des Gesamtbetrags für Verwendungen, die auf dem vorliegenden Sammelkonto (Verwendung) vermerkt sind.
AUFKOMMEN INSGESAMT					609 402	609 402	

SAMMELKONTO: FORTGESCHRITTENE REAKTOREN

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG				Erläuterungen		
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten			
			Gruppe	Bezeichnung	Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen
1	1.49			<p>PRIMÄRVERBUCHUNGEN</p> <p>SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN</p> <p>91 Inanspruchnahme des Personals</p>	<p>Das in Artikel 8.90.1 dieses Haushaltsplans genannte und aus dem früheren Programm „Fortgeschrittene Reaktoren“ stammende Personal in Erwartung einer dienstlichen Verwendung oder einer Freisetzung (in nationale Zentren abgeordnete Bedienstete) kann den Regierungen der Mitgliedstaaten auf Grund von Artikel 6 Buchstabe c), des Euratom-Vertrags zur Verfügung gestellt werden. Die betreffenden Regierungen verpflichten sich daher, so bald wie möglich bekanntzugeben, ob sie bereit sind, dieses Personal auf dieser Grundlage zu übernehmen.</p> <p>Auf den Haushaltsplan wirkt sich diese Maßnahme wie folgt aus:</p> <p>— Ein Sammelkonto oder gegebenenfalls mehrere Sammelkonten (Artikel) werden diese Zurverfügungstellung widerspiegeln. Diese Sammelkonten sind, sobald die Übernahme des betreffenden Personals in Kraft tritt, in Ausgaben und Einnahmen ausgleichlich (= von den betreffenden Staaten zu leistende Erstattungen);</p> <p>— Für die Zeit vom 1. Januar 1973 bis zum Inkrafttreten entsteht ein Defizit, das von sämtlichen Mitgliedstaaten getragen wird.</p>	
					z.E.	z.E.
					z.E.	z.E.
				VERWENDUNG INSGESAMT	z.E.	z.E.

SAMMELKONTO: FORTGESCHRITTENE REAKTOREN

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
		1.49	94	Erstattungen der betreffenden Regierungen	z.E.	z.E.
AUFKOMMEN INSGESAMT					z.E.	z.E.
Erläuterungen						



SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS

Zusammenfassung

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	VERWENDUNG		Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.50	1.50.1		Wissenschaftliche Abteilungen — Ispra/Petten	15 986 838	
		1.50.2		Wissenschaftliche Abteilungen — Karlsruhe	2 378 400	
		1.50.3		Wissenschaftliche Abteilungen — ZBKM	2 199 619	
<b>VERWENDUNG INSGESAMT</b>					<b>20 564 857</b>	
					<b>20 564 857</b>	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS

Zusammenfassung

*(in Rechnungseinheiten)*

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.50	1.50.1		Wissenschaftliche Abteilungen — Ispra/Petten	15 986 838	15 986 838
		1.50.2		Wissenschaftliche Abteilungen — Karlsruhe	2 378 400	2 378 400
		1.50.3		Wissenschaftliche Abteilungen — ZBK/M	2 199 619	2 199 619
<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>					<b>20 564 857</b>	<b>20 564 857</b>

Die Einzelheiten des Aufkommens sind auf den die Artikel 1.50.1 — 1.50.3 enthaltenden Seiten aufgeführt.

## SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS — ISPRA/PETTEN

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermächtigungen	Zahlungs-ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.50	1.50.1		PRIMÄRVERBUCHUNGEN			
			11	Personalausgaben	161 200	161 200	
			91	SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN Inanspruchnahme des Personals	10 306 400	10 306 400	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für — 688 Beamte und Atomanlagenbedienstete, von denen 619 direkt bei der Forschung beschäftigt sind und 69 die internen administrativen Hilfsdienste für die wissenschaftlichen Abteilungen darstellen; — 63 örtliche Bedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	5 519 238	5 519 238	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
				VERWENDUNG INSGESAMT	15 986 838	15 986 838	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS — ISPra/PETTEN

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN					
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	
					Erläuterungen
					Zahlungen
					Mittelbindungen
1	1.50	1.50.1	95	Behandlung und Lagerung radioaktiver Abfälle	1 026 442
				Werkstoffkunde	1 283 053
				Werkstoff-Grundlagenforschung	744 171
				Nicht zur Stromerzeugung dienende Anwendung der Kernenergie (Wasserstoffproduktion)	949 459
				Reaktorsicherheit	2 951 021
				Angewandte Informatik	795 493
				Zentrum für Informationsanalyse	692 849
				Technische Unterstützung der Kernkraftwerkbetreiber	590 204
				Ausbildung	256 611
				Technische Ermittlungen zur Unterstützung der Kommissions-tätigkeit	307 933
				Europäisches Informatik-Netz	102 644
				Kontraktforschung	128 305
				Standards und Referenzsubstanzen	872 476
				Standards und Referenzsubstanzen	128 305
				Umweltschutz	1 924 579
				Umweltschutz	461 899
				Fermessung irdischer Lagerstätten	102 644
				Neue Technologien	384 916
				Spaltstoffflußkontrolle	692 849
				Personal in Erwartung einer dienstlichen Verwendung	359 255
				Personal in Erwartung einer Anwendung der Freisetzungsmaßnahmen	1 231 730
				8.90.1	1 231 730
				AUFKOMMEN INSGESAMT	15 986 838

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS — KARLSRUHE

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Art.	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs-ermäßigungen	Zahlungs-ermäßigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.50	1.50.2		SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	1 407 734	1 407 734	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für 105 Beamte und Atomanlagenbedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	970 666	970 666	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehörenden Personals geschätzt worden.
VERWENDUNG INSGESAMT					2 378 400	2 378 400	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS — KARLSRUHE

(in Rechmenseinheiten)

AUFKOMMEN							
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittel- bindungen	Zahlungen	Erläuterungen
1	1.50	1.50.2	95	Plutonium und Transplutone	1 427 040	1 427 040	
				Plutonium und Transplutone	951 360	951 360	
AUFKOMMEN INSGESAMT					2 378 400	2 378 400	

## SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN — GFS — ZBKM

(in Rechnungseinheiten)

VERWENDUNG							
Titel	Kap.	Artikel	Gliederung nach Ausgabearten		Verpflichtungs- ermächtigungen	Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung			
1	1.50	1.50.3		SEKUNDÄRVERBUCHUNGEN			
			91	Inanspruchnahme des Personals	1 364 007	1 364 007	Dieser Ansatz entspricht den Ausgaben für — 92 Beamte und Atomanlagenbedienstete, — 5 örtliche Bedienstete.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	835 612	835 612	Der der Inanspruchnahme der Infrastruktur entsprechende Betrag ist im Verhältnis zur Gehaltssumme des zu diesem Konto gehören- den Personals geschätzt worden.
				VERWENDUNG INSGESAMT	2 199 619	2 199 619	

SAMMELKONTO: WISSENSCHAFTLICHE ABTEILUNGEN -- GFS -- ZBKM

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittelbindungen	Zahlungen
1	1.50	1.50.3	95	Zentralbüro für Kernmessungen 2.24.0	2 199 619	2 199 619
AUFKOMMEN INSGESAMT					2 199 619	2 199 619

Erläuterungen



## SAMMELKONTO: LEISTUNGEN FÜR RECHNUNG DRITTER — GFS

(in Rechnungseinheiten)

Titel	Kap.	Artikel	VERWENDUNG		Zahlungs- ermächtigungen	Erläuterungen
			Gruppe	Bezeichnung		
1	1.90	1.90.0		PRIMÄRVERBUCHUNGEN	z.E.	Dieser Betrag betrifft die Benutzung der Sozialeinrichtungen von Ispra (1.20.4) durch Dritte.
			92	Inanspruchnahme der Infrastruktur	80 000	
			94	Inanspruchnahme der großen Anlagen	10 366 835	
				VERWENDUNG INSGESAMT	10 446 835	
						in RE Mittelbindungen Zahlungen
						— Inanspruchnahme des Rechenzentrums 235 000 z. E. 235 000
						— Inanspruchnahme des HFR z. E. z. E.
						— Inanspruchnahme des Reaktors Ispra I 24 000 24 000
						— Inanspruchnahme des Reaktors Essor 9 600 000 9 600 000
						— Inanspruchnahme der großen Anlagen des ZBKM z. E. z. E.
						— Inanspruchnahme des Reaktors BR 2 507 835 507 835
						10 366 835 10 366 835
						10 446 835 10 446 835

SAMMELKONTO: LEISTUNGEN FÜR RECHNUNG DRITTER — GFS

(in Rechnungseinheiten)

AUFKOMMEN						
Titel	Kap.	Art.	Gruppe	Bezeichnung	Mittel- bindungen	Zahlungen
1	1.90	1.90.0		<i>Einnahmen aus Leistungen für Rechnung Dritter</i>	10 446 835	10 446 835
<b>AUFKOMMEN INSGESAMT</b>					10 446 835	10 446 835

Erläuterungen

## STELLENPLAN FÜR FORSCHUNGS- UND INVESTITIONSTÄTIGKEITEN

### I. Personal auf Verwaltungsdienstposten, gegliedert nach Besoldungsgruppen <sup>(1)</sup>

Laufbahn- und Besoldungsgruppen	genehmigter Personalbestand für 1972			genehmigter Personalbestand für 1973		
	Zentralverwaltung und indirekte Aktion	GFS	Insgesamt	Zentralverwaltung und indirekte Aktion	GFS	Insgesamt
A 1	—	1	1	—	— <sup>(2)</sup>	—
A 2	—	1	1	—	1	1
A 3	—	5	5	—	5	5
A 4	—	5	5	—	5	5
A 5	2	7	9	3	11	14
A 6	—	6	6	—	3	3
A 7	—	4	4	—	4	4
A 8	—	—	—	—	—	—
<i>Insgesamt A</i>	<b>2</b>	<b>29</b>	<b>31</b>	<b>3</b>	<b>29</b>	<b>32</b>
B 1	1	14	15	1	17	18
B 2	3	28	31	1	35	36
B 3	1	22	23	5 (2 Sekr.)	18	23
B 4	—	20	20	1 (1 Sekr.)	10 (3 Sekr.)	11
B 5	—	4	4	—	17 (3 Sekr.)	17
<i>Insgesamt B</i>	<b>5</b>	<b>88</b>	<b>93</b>	<b>8</b>	<b>97</b>	<b>105</b>
C 1	4	18	22	3	22	25
C 2	13	33	46	8	35	43
C 3	5	13	18	3	7	10
C 4	—	—	—	2	—	2
C 5	—	—	—	—	—	—
<i>Insgesamt C</i>	<b>22</b>	<b>64</b>	<b>86</b>	<b>16</b>	<b>64</b>	<b>80</b>
D 1	—	1	1	—	—	—
D 2	—	—	—	—	—	—
D 3	—	—	—	—	—	—
<i>Insgesamt D</i>	<b>—</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<i>Insgesamt A/B/C/D</i>	<b>29</b>	<b>182</b>	<b>211</b>	<b>27</b>	<b>190</b>	<b>217</b>
Atomanlagenbedienstete	1	179	180	1	138	139
<b>Gesamtsumme <sup>(3)</sup></b>	<b>30</b>	<b>361</b>	<b>391</b>	<b>28</b>	<b>328</b>	<b>356</b>

(1) Als Personal auf Verwaltungsdienstposten sind grundsätzlich folgende Bedienstete anzusehen: alle Bediensteten in Verwaltungs-, Finanz- und Beschaffungsabteilungen der Forschungsanstalten, alle Sekretärinnen, gleichviel in welcher Abteilung sie tätig sind, sowie einige Bedienstete in den wissenschaftlich-technischen Abteilungen, die den Beschaffungsstellen der Forschungsanstalten zur Verfügung gestellt sind.

(2) Die Kommission beantragt die Übertragung eines 1972 genehmigten Verwaltungsdienstpostens der GFS der Besoldungsgruppe A 1 auf einen wissenschaftlichen und technischen Dienstposten, um die Einstellung eines wissenschaftlichen und technischen Generaldirektors für die Forschungsanstalt Ispra zu ermöglichen.

(3) Im Rahmen des im Haushaltsplan vorgesehenen Personalbestands können - und zwar sowohl im wissenschaftlich-technischen als auch im Verwaltungsbereich - die Planstellen wie folgt besetzt werden:

- Bedienstete der Laufbahngruppe C auf im Haushalt bewilligte wissenschaftlich-technische Planstellen A 5/A 8, bzw. Verwaltungsplanstellen A 7/A 6, und zwar bis zu 5 % dieser Planstellen;
- Bedienstete der Laufbahngruppe C auf im Haushalt bewilligte Planstellen der Laufbahngruppe B, und zwar bis zu 5 % dieser Planstellen;
- Atomanlagenbedienstete auf im Haushalt bewilligte Planstellen der Laufbahngruppen C und D, und zwar bis zu 10 % dieser Planstellen.

**II. Personal auf wissenschaftlichen und technischen Dienstposten, gegliedert nach Besoldungsgruppen <sup>(1)</sup>**

Laufbahn- und Besoldungsgruppen	genehmigter Personalbestand für 1972			genehmigter Personalbestand für 1973		
	Zentralverwaltung und indirekte Aktion	GFS	Insgesamt	Zentralverwaltung und indirekte Aktion	GFS	Insgesamt
A 1	—	1	1	—	2 <sup>(2)</sup>	2
A 2	2	9 <sup>(4)</sup>	11	2	9 <sup>(4)</sup>	11
A 3	15	25	40	19	26	45
A 4	28	69	97	35	71	106
A 5	83	226	309	98	215	313
A 6	55	116	171	53	106	159
A 7	8	30	38	11	29	40
A 8	—	2	2	—	—	—
<i>Insgesamt A</i>	<i>191</i>	<i>478</i>	<i>669</i>	<i>218</i>	<i>458</i>	<i>676</i>
B 1	3	37	40	6	42	48
B 2	15	156	171	19	169	188
B 3	22	199	221	25	192	217
B 4	19	194	213	20	193	213
B 5	9	83	92	10	72	82
<i>Insgesamt B</i>	<i>68</i>	<i>669</i>	<i>737</i>	<i>80</i>	<i>668</i>	<i>748</i>
C 1	1	24	25	1	32	33
C 2	4	63	67	1	55	56
C 3	—	31	31	—	18	18
C 4	—	—	—	—	—	—
C 5	—	—	—	—	—	—
<i>Insgesamt C</i>	<i>5</i>	<i>118</i>	<i>123</i>	<i>2</i>	<i>105</i>	<i>107</i>
D 1	—	—	—	—	1	1
D 2	—	—	—	—	—	—
D 3	—	—	—	—	—	—
<i>Insgesamt D</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
<i>Insgesamt A/B/C/D</i>	<i>264</i>	<i>1 265</i>	<i>1 529</i>	<i>300<sup>(5)</sup>(6)</i>	<i>1 232<sup>(7)</sup></i>	<i>1 532</i>
Atomanlagenbedienstete	2	355	357	2	350	352
<b>Gesamtsumme <sup>(3)</sup></b>	<b>266</b>	<b>1 620</b>	<b>1 886</b>	<b>302</b>	<b>1 582 <sup>(8)</sup></b>	<b>1 884</b>

(1) Als Personal auf wissenschaftlich-technischen Dienstposten sind die Bediensteten anzusehen, die Abteilungen dieser Art, d. h. wissenschaftlichen, technischen oder allgemeinen Abteilungen angehören, und zwar einschließlich der leitenden Bediensteten.

(2) Die Kommission beantragt die Übertragung eines 1972 genehmigten Verwaltungsdienstpostens der GFS der Besoldungsgruppe A 1 auf einen wissenschaftlichen und technischen Dienstposten, um die Einstellung eines wissenschaftlichen und technischen Generaldirektors für die Forschungsanstalt Ispra zu ermöglichen.

(3) Im Rahmen des im Haushaltsplan vorgesehenen Personalbestands können - und zwar sowohl im wissenschaftlich-technischen als auch im Verwaltungsbereich - die Planstellen wie folgt besetzt werden:

- Bedienstete der Laufbahngruppe B auf im Haushalt bewilligte wissenschaftlich-technische Planstellen A 5/A 8, bzw. Verwaltungsplanstellen A 7/A 6, und zwar bis zu 5 % dieser Planstellen;
- Bedienstete der Laufbahngruppe C auf im Haushalt bewilligte Planstellen der Laufbahngruppe B, und zwar bis zu 5 % dieser Planstellen;
- Atomanlagenbedienstete auf im Haushalt bewilligte Planstellen der Laufbahngruppen C und D, und zwar bis zu 10 % dieser Planstellen.

(4) Darunter eine Planstelle auf Zeit der Besoldungsgruppe A 2, die zu streichen ist, sobald die Voraussetzungen, die für die Schaffung maßgebend waren, nicht mehr gegeben sind.

(5) Davon 20 Planstellen auf Zeit gemäß dem Beschluß des Rates vom 21. 6. 1971 in der Fassung des Beschlusses vom 14. 5. 1973 zur Festlegung eines Fünfjahresprogramms für Forschung und Ausbildung auf dem Gebiet der Kernfusion und Plasmaphysik; die Geltungsdauer dieser Planstellen auf Zeit darf die Laufzeit dieses Programms nicht übersteigen.

(6) Davon 43 Planstellen aus dem früheren Programm „Fortgeschrittene Reaktoren“, besetzt mit Bediensteten, für die - Artikel 6 Buchstabe c) des EAG-Vertrags - oder die Freisetzungsmaßnahmen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1543/73 vom 4. Juni 1973 Anwendung finden. Die Planstellen, die infolge der Anwendung der obengenannten Freisetzungsmaßnahmen frei werden, gelten, sobald sie frei geworden sind, als gestrichen.

(7) Davon 94 Planstellen, die mit Bediensteten besetzt sind, auf welche die Freisetzungsmaßnahmen gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1543/73 vom 4. Juni 1973 Anwendung finden. Von diesen 94 Planstellen gelten 44 als gestrichen, sobald sie infolge der Anwendung der obengenannten Freisetzungsmaßnahmen frei geworden sind.

(8) Davon 20 Planstellen, die mit Bediensteten besetzt sind, die eine Verwendung im Rahmen des zur Zeit in Festlegung befindlichen Forschungszieles „Europäisches Informationszentrum für Computerprogramme“ (Aktion COST 12) erwarten.